

Teneriffa | Gran Canaria | Lanzarote | Fuerteventura | La Palma | La Gomera | El Hierro



# Insel-Magazin

41. Ausgabe - Januar 2024



RadioOnline [www.radioeuropa.fm](http://www.radioeuropa.fm) · Serviceline +34 645 467 619 · Email [radio-europa@gmx.com](mailto:radio-europa@gmx.com) · [f radioeuropateneriffa](https://www.facebook.com/radioeuropateneriffa)

## Insel-Magazin

Jeden Monat frisch!

**15.000**  
Inselweit verteilt!

**GRATIS**



Clínica Mirabell  
Augenklinik



☎ 922 33 44 22

La Orotava,  
Avda. El Mayorazgo  
de Franchy 15

[info@clanicamirabell.com](mailto:info@clanicamirabell.com)

# Kommt jetzt Hilfe aus Europa?



Einen guten  
Start  
in 2024

## Rekordjahr 2023 - Migrantenwelle wie noch nie

645 467 619

Ihre  
Info  
Line

Fortsetzung auf Seite 2

Can do!  
COMPANY SUPPORT S.L.

Gran  
Canaria



Teneriffa

## Leben und Arbeiten auf den Kanaren

Wir suchen deutsche MuttersprachlerInnen  
für die telefonische Kundenbetreuung

- ☑ Unbefristeter Arbeitsvertrag
- ☑ Pünktliche Gehaltszahlung
- ☑ Geregelte Arbeitszeiten (5-Tage Woche)

Kontaktiere uns:

☎ +34 902 848 830

☎ +34 621 238 297

🌐 [www.icando.es](http://www.icando.es) (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)

[radioeuropa.fm](http://radioeuropa.fm) auf allen Inseln - täglich frisch im Radio - oder im Insel Magazin und im Webradio

## Impressum

Gegründet 1984 von Peter Graf  
 Direktor: Peter Graf  
 Chefredaktion: Sabine Virgin  
 Redaktion: Christian Graf  
 Grafik und Gestaltung: Deutscher-Medien-Verbund-Grafik-Team  
 Feuerwerkskörper Illustration von Chetan Thakare/vecteezy.com  
 Teilweise nutzen wir Fotos mit freundlicher Genehmigung von Diario de Avisos und Canarias 7  
 Herausgeber: Deutscher Medienverbund-Canarias-SL  
 B76718634  
 Camino Viejo 17  
 38470 Los Silos-Tenerife  
 Vertreten durch: Annette Reitzig - Geschäftsführerin  
 Tel.: 645 467 619 Whatsapp  
 Mail: radio-europa@gmx.com  
 Anzeigen im Süden: 645 467 619  
 Depósito legal: TF 435-2020  
 Druck: CENTRO DE IMPRESIÓN DE INFORMACIONES CANARIAS, S.A.  
 Canarias7



Gefördert aus Mitteln der Europäischen Union

Auch ich bin bei RadioEuropa

### Ihre kostenlose Kleinanzeige

Schicken Sie uns Text und evtl. Foto an [inselmagazin@radioeuropa.fm](mailto:inselmagazin@radioeuropa.fm)

Alternativ steht Ihnen auch unser kostenloser Kleinanzeigenservice auf [www.radioeuropa.fm](http://www.radioeuropa.fm) zur Verfügung

## Rekordjahr 2023 - Migrantenwelle wie noch nie Kommt jetzt Hilfe aus Europa?

**Kanaren:** Das Jahr 2023 hat so viele Migranten auf die Insel gebracht wie noch nie. Bis Mitte Dezember haben 37.187 Menschen in 581 Booten den Archipel erreicht. Im Vergleich zum Vorjahr bedeutet dies einen Anstieg von über 140 Prozent. Seit 1994, seitdem die Zahlen registriert werden, haben etwa 200.000 Migranten die kanarischen Küsten erreicht. Dabei wurden zwei besonders brisante Wellen verzeichnet: Die Erste verlief von 2002 bis 2008 und damals kamen 85.000 Menschen. Die Zweite begann 2020 und dauert bis heute an. Sie brachte bislang rund 96.000 Flüchtlinge. Am 21. Oktober kam ein Boot mit 320 Menschen an, ein neuer trauriger Rekord. Allein im ersten Halbjahr dieses Jahres haben 778 Menschen diese Überfahrt nicht überlebt. Gemäß der gemeinnützigen Organisation Caminando Fronteras sind in den letzten vier Jahren 244 Boote im Atlantik verschwunden. Und das sind nur diejenigen, die bekannt sind, denn die Dunkelziffer ist groß.



Nicht umsonst ist die Kanaren-Route die gefährlichste Flüchtlingsroute der Welt. Vor allem, wenn die Boote nicht an der marokkanischen Küste ablegen, sondern im Senegal oder Mauretaniens, was gerade im letzten Halbjahr sehr oft geschehen ist. Das bedeutet, diese Menschen haben eine bis zu 1.600 Kilometer lange Reise vor sich und müssen dicht gedrängt in einfachen Fischerbooten ausharren. Mitte November erreichte ein Boot mit 95 Menschen an Bord gerade noch den Hafen von Los Cristianos. Das Boot sank kurz nach der Ankunft.

„Am schlimmsten ist der Sonnenuntergang. Das ist nicht romantisch sondern der Horror. Denn damit kommen die Dunkelheit und Kälte. Selbst die Wellen scheinen nachts heftiger an das Boot zu schlagen. Du schläfst nicht, es stinkt und du hast Angst. Die ganze Zeit mussten wir Wasser aus dem Boot schöpfen, das von den Wellen her-

ein gespült wurde. Unsere Füße standen tagelang im Wasser“, erinnert sich der Malinese Aboubacar Drame, der es 2006 als 17-Jähriger von Mauretaniens bis auf die Kanaren schaffte. Er ist bis heute traumatisiert.

Mit nur zwölf Jahren kam im Jahr 2006 Younousse Diop aus einem kleinen Dorf im Senegal nach Teneriffa. „Das

Leben dort ist sehr hart und viele sparen, um auf ein Boot zu können, das eine bessere Zukunft verspricht“, erzählt er. Diop hatte großes Glück, denn auf Teneriffa wurde sein Fußballtalent entdeckt. Er wuchs im SOS Kinderdorf (Aldea Infantil) in Santa Cruz auf. Er spielte für den CD Tenerife und andere Fußballclubs. Heute spielt er in Santa Úrsula und trai-



Ylva Johansson verspricht dem kanarischen Präsidenten Unterstützung aus der EU (Foto/GobCan)

niert junge Migranten. Seine Überfahrt dauerte elf Tage. Unterwegs ging das Boot kaputt. Dass er überlebte war pures Glück. „In diesen Booten kommt kein radioaktives oder gefährliches Material, kein Schrott und auch keine Dschihadisten, sondern Menschen, die auf der Suche nach einem besseren Leben sind. Auch sie haben eine Mutter, die um sie weint“, sagt er den wenigen Menschen, die ihm rassistisch begegnen.

Immer wieder sind unter den Ankömmlingen unbegleitete Jugendliche, wie in den beiden Beispielen. Sie erhalten automatisch ein Aufenthaltsrecht. Doch die Unterbringung ist ein großes Problem. Mit der Betreuung von rund 4.500 Minderjährigen sind die Kanarischen Inseln derzeit einfach überfordert. Immer wieder fordern die kanarischen Politiker die Solidarität des spanischen und europäischen Festlandes ein. „Die Kanaren und Spanien sind in dieser Krise nicht allein“, das verspricht die europäische Kommissarin für innere Angelegenheiten, Ylva Johansson, dem Präsidenten Fernando Clavijo, als sie Mitte Dezember in Las Palmas zu Besuch war. Wenig später einigte sich die EU erstmals auf eine verbindliche Quotenregelung. Ob das endlich Erleichterung bringt? Mitte Januar wird Clavijo voraussichtlich von Papst Franziskus in Rom empfangen und auch da wird die Migration ein Thema sein.

**NEW**

**Alles was Sie brauchen, schon ab 34,99€/Monat!\***

**Inklusive;**

- Ab 100/100MB Glasfaser Internet
- WiFi Router
- Mobilfunk (4G & Anrufe)
- dT Media TV EU
- Festnetz & Anrufe

**direct TELECOM**  
[www.direct-telecom.es](http://www.direct-telecom.es)

\*Verfügbarkeit je nach Netzabdeckung. Allgemeine Geschäftsbedingungen gelten. 34,99€ (37,44 mit IGIC)

**TEL: 922 711 003**      **Email: info@direct-telecom.es**      **Adeje (Exit 79)**

## Schon gesehen? Superfoto aus dem All

**Kanaren:** Dank der Satelliten-Konstellation Sentinel-3 des Kopernikusprogramms konnten am 8. Dezember aus dem All die sogenannten Kármán-Wirbel festgehalten werden, die durch den Nordwind entstehen und den kanarischen Archipel umgeben. Sie sind ein faszinierender Anblick.

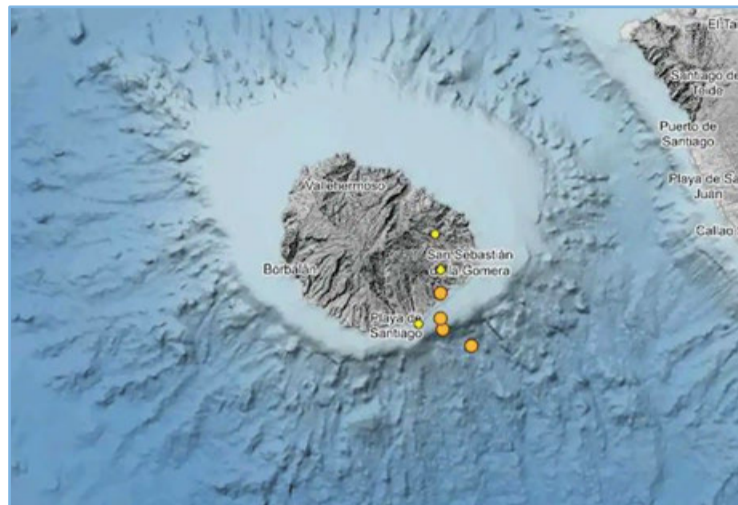
Kopernikus ist ein Projekt, das von der europäischen Raumfahrtagentur ESA und von der Europäischen Union finanziert wird. Es liefert hochauflösende Bilder der Erde aus dem All. Die Aufnahmen sind ein wichtiger Faktor zur Beobachtung der Erdoberfläche. Die Bilder stehen Wissenschaftlern und Interessierten kostenlos zur Verfügung. Sie können über den X-Account Copernicus EU abgerufen werden.



Geniale Aufnahme aus dem All (Foto/CopernicusEU)

## Weihnachtsbeben auf La Gomera Spürbare Erschütterungen

**La Gomera:** Zwischen Heiligabend und dem Weihnachtsfeiertag wurden im Südwesten von La Gomera 17 Beben registriert. Zwei davon waren für die Bevölkerung spürbar. „Auf La Gomera haben wir seit 2004 nur eine Messstation, was die Lokalisierung der Beben erschwert. Aber acht konnten wir konkret zuordnen“, erklärte die Direktorin des nationalen geographischen Instituts, Itahiza Domínguez. „Auch wenn Beben in dieser Gegend nicht üblich



Leichte Erschütterungen sind auf den Kanarischen Inseln ganz normal (Foto/IGN)

sind, sind sie dennoch nicht besonders unerwartet. Es liegt in der Natur der Sache, dass sich auf den Kanarischen Inseln immer irgendwo seismische Aktivitäten ereignen können. Aus vulkanologischer Sicht gilt La Gomera als „inaktiv“. Seit über einer Million Jahre hat es hier keinen Vulkanismus mehr gegeben. Die registrierten Beben bewegten sich in einer Größenordnung von 1,4 bis 2,8. Das stärkste Beben wurde in der Nacht zum Weihnachtstag um 2.58 Uhr aufgezeichnet. Es erreichte die Stärke 2,8 und spielte sich in zehn Kilometern Tiefe ab und wurde von den Inselbewohnern wahrgenommen. Kurioserweise aber nicht in der unmittelbaren Umgebung, sondern weit weg und nördlich vom Epizentrum, in Hermigua, Agulo und Vallehermoso. Das zweite Beben, das spürbar war, erreichte am Weihnachtstag um 9.52 Uhr in acht Kilometern Tiefe die Stärke 2,5. Es wurde im Atlantik vor der Südostküste bei Hermigua und Valle Gran Rey lokalisiert. Die Direktorin des IGN kündigte an, die Bebenaktivität weiter zu beobachten und gegebenenfalls weitere Messstationen auf La Gomera zu installieren. Allerdings beruhigte sie auch. „Im Gegensatz zu El Hierro, Teneriffa oder Fuerteventura hat es in der Geschichte des Archipels auf La Gomera noch nie Aktivitäten gegeben, die eine zerstörerische Kraft entwickelt hätten“. Um die Weihnachtstage wurden auch im Atlantik vor Buenavista del Norte auf Teneriffa, vor Telde auf Gran Canaria und zwischen den beiden Hauptinseln leichte Beben registriert.

**Die Privat-Fee**  
Ihre Mithilfe im täglichen Leben  
Esther Schwitzke  
IM NORDEN VON TENERIFFA  
+34 692 526 778 | privatfee-teneriffa.com  
info@privatfee-teneriffa.com

ICH BIETE IHNEN PROFESSIONELLE, ZUVERLÄSSIGE UND SCHNELLE UNTERSTÜTZUNG IN FOLGENDEN BEREICHEN:

- Auswanderungsberatung - Erstgespräch zum Festpreis
- Unterstützung bei der Beantragung notwendiger Dokumente mit Übersetzung und Begleitung
- Immobilienschatzsuche - Wohnung, Haus, Finca - besondere Objekte auch abseits vom Immobilienmarkt
- Organisation, Sortieren und Aufräumen im Haushalt und beim Umzug
- Projektplanung bei Renovierung/ Modernisierung ihres Hauses/Wohnung und Vermittlung professioneller Handwerker

**TENERIFFA BERATUNG**  
Rechtsanwaltskanzlei Lindemann & Asociados  
**TENERIFFA BERATUNG SL**  
**ISABEL LINDEMANN RUIZ, Rechtsanwältin**  
25 Jahre Berufserfahrung.  
Erfolgsorientierte Rechts- und Steuerberaterdienstleistungen für Unternehmen und Niederlassung in Spanien.

**Fachgebiete:**

- Spanisches Prozessrecht
- Erbrecht
- Familienrecht
- Vollstreckungen in Spanien
- Zivilrecht
- Handelsrecht
- Arbeitsrecht
- Spanisches Verwaltungsrecht
- Spanisches Wirtschaftsrecht
- Insolvenzrecht
- Strafrecht
- Immobilienrecht
- Mahnverfahren
- Insolvenzrecht
- besonderes Verwaltungsrecht (Baurecht, Anfechtung von Bescheiden, Verwaltungsklagen)
- Prozessvertretung vor spanischen Verwaltungsgerichten jeder Instanz.

Wir beraten Sie auf Deutsch, Englisch, Italienisch, Russisch u. Holländisch  
C.C. PARQUE SANTIAGO VI, LOCAL 5  
CALLE ARENALES S/N  
38660 PLAYA DE LAS AMERICAS  
ARONA - SANTA CRUZ DE TENERIFE  
Tel. (+34) 922 787 657  
Fax (+34) 922 787 658  
Mobil (+34) 638 803 841  
teneriffaberatung@gmail.com

**Qualität & Service auf 1.200 m<sup>2</sup>**  
**Deutscher Kfz-Meisterbetrieb**

**ROTEx**

Mechanik und modernste Motor-Diagnostik  
Lack- und Karosseriearbeiten mit eigener Brennkammer  
Direktabwicklung mit allen Versicherungen

**ITV (ITV) Vorführung**

**ROTEx S.L.**  
Calle Bentinerfe 5 (gegenüber ITV Adeje)  
Industriegebiet Los Olivos | 38670 Adeje, Teneriffa  
Tel. 922 102 617

Öffnungszeiten:  
Mo-Do 8 bis 13 Uhr und 13.30 bis 17 Uhr  
Fr 8 bis 13 Uhr und 13.30 bis 14.30 Uhr

Map: AUSAHRT 47 PLAYA SAN JUAN, TF-1, Südflughafen

## Schwere Überschwemmungen

## Fuerteventura hat es nass erwischt



Wasser flutete die Wohngebiete  
(Foto/ArchivDA)

**Fuerteventura:** Drei Tage lang überquerte eine Regenfront kurz vor Weihnachten die Kanarischen Inseln und hat dabei vor allem auf der sonst eher trockenen Insel Fuerteventura für Überschwemmungen gesorgt. Im Bereich von Morro Jable fielen bis zu 36 Liter Regen pro Quadratmeter. Die Regenmenge verwandelte sich schnell in Sturzbäche und sorgte für Erdrutsche und Überschwemmungen. In der Gemeinde Pájara wurde eine Gruppe von 17 Wanderern, darunter vier Kinder, von den Regenfällen überrascht, als sie die Höhle de Ajui besuchten. Feuerwehr, Polizei und Rettungshubschrauber rückten aus, um die Eingeschlossenen zu retten. Glücklicherweise haben alle dieses Abenteuer gut überstanden. Rechtzeitig zum Eintreffen der Weihnachtsurlauber tat der Archipel seinem Namen alle Ehre. Er empfing das Weihnachtsfest mit einem blauen Himmel, Sonnenschein und milden Temperaturen und auf Teneriffa sogar mit Schnee auf dem Teide.

## Weihnachtskuriositäten

## Weihnachts-Kaktusbaum



**El Hierro:** Im Ortsteil Tiñor in Valverde pflegen die Anwohner seit sieben Jahren eine ganz eigene Weihnachtstradition: Sie bauen um ein Holzgerüst einen Weihnachtsbaum aus den Blättern der Kaktusfeige. Die Früchte werden zu den Weihnachtskugeln.

## Weihnachtsmann auf dem Paddel

**Gran Canaria:** Bevor der Weihnachtsmann an Heiligabend Geschenke verteilen konnte, hatte er an der Playa de Arinaga auf Gran Canaria ganz viel Spaß. Dort paddelten nämlich zahlreiche Weihnachtsmänner und -frauen in den Weihnachtstag. Viele Strandbesucher hatte bei diesem Anblick genauso viel Spaß.



# Einzigartige Momente in verschiedenem Ambiente

**titos Bodeguita**  
Mo bis Sa  
12.30 bis 23 Uhr

**titos Beach**  
täglich von  
15 bis 0.30 Uhr  
Fr/Sa bis 2 Uhr

**TIENDA GOURMET ABAQUITO**  
Mo bis Sa  
12.30 bis 23 Uhr

**titos**  
Camino del Durazno 65  
38400, Puerto de la Cruz · Tenerife  
☎ 922 089 436 📞 647 933 433  
**TITOSBODEGUITA.COM**

## Illegale Bauten in Arona

## Wenn aus Hoffnung ein Desaster wird

**Teneriffa:** Die Staatsanwaltschaft beschäftigt sich derzeit mit einem der größten Bauskandale, die in der Gemeinde Arona im Ortsteil El Fraile vor aller Augen geschehen ist. Der Besitzer eines 150.000 Quadratmeter großen Grundstücks in Pozo Negro, das als landwirtschaftliche Schutzfläche als unbebaubar gilt, wurde von ihm in 300 bis 400 Quadratmeter große Parzellen aufgeteilt und an Interessenten für 39.000 Euro verkauft. Einige haben sich dort bescheidene, vorgefertigte Häuschen als Unterkunft aufgebaut, andere haben ganze Chalets mit Pool errichtet. Alle Häuser werden mit Baunetzen abgedeckt und über Solaranlagen mit Strom versorgt. Wie es sein kann, dass zumindest einige Häuser seit 2015 einen Wasseranschluss haben und dass 250 Anwohner offiziell auf der Gemeinde unter dieser Adresse ihren Wohnsitz dort anmelden konnten, ist ebenfalls fragwürdig. Der Grundbesitzer hat vermutlich bis zu vier Millionen Euro mit seinem illegalen Schachzug verdient. Die Käufer sind am Ende die „Gelackmeierten“, denn was für sie anfangs ein Strohhalm für eine bezahlbare Unterkunft war, entpuppt sich als Luftschloss, das eigentlich keine Aussichten auf eine nachträgliche Legalisierung hat. Manche versuchen derzeit sogar die erworbenen Parzelle, zum Teil zum doppelten Preis über Second-Hand-Portale abzustoßen, um das Problem loszuwerden.

Genauso skandalös wie das skrupellose Vorgehen des Großgrundbesitzers ist allerdings die Tatsache, die ursächlich dahinter steckt. Nämlich, dass der Tourismus nach der Pandemie boomt und Zahlen hervorbringt, die neue Rekorde aufstellen, aber bei den Inselbewohnern dieser Boom nicht ankommt. Im Gegenteil, viele Menschen mit einem normalen Job können sich die immer höher steigenden Mieten nicht mehr leisten. Sie leben zum Teil in Wohnmobilen, auf Parzellen wie den oben erwähnten und es entstehen immer mehr sogenannte „Chabolas“. Das sind einfachste Brettverschläge und improvisierte Unterkünfte. In Arona und Adeje sind bisher schon fünf illegale Chabolas bekannt. Was früher nur Obdachlose betraf, die aus dem Gefüge der Gesellschaft herausgefallen sind, betrifft heute normale Bürger, die arbeiten gehen. Selbst Arbeitgeber in den Hotelver-



Vogelperspektive auf Lomo Negro und rechts im Bild El Fraile (Foto/Grafcan)

bänden prangern die Wohnungs-Notsituation an. Sie können manche Stellen nicht mit Personal besetzen, weil das Personal keinen Wohnraum findet. Die gemeinnützige Organisation Cáritas bestätigt, dass derzeit in Arona, Adeje und Granadilla de Abona 771 Menschen obdachlos sind. Davon haben 14 Prozent einen regulären Arbeitsvertrag. Die einzige Unterkunft, die sie sich damit leisten können, ist allerdings ein Zelt, ein Transporter, Wohnmobil oder selbst gezimmerte Unterkünfte. Duschen und essen können diese Menschen oftmals an ihrem Arbeitsplatz. Ein menschenwürdiges Leben sieht anders aus. Diesem Problem zu begegnen, wird eine der großen Aufgaben der Politik im neuen Jahr sein.

Your home  
for a luxury lifestyle



**TERRA CONCEPT**  
EXCLUSIVE REAL ESTATE



Avenida Familia Betancourt y Molina 24  
38400 Puerto de la Cruz, Tenerife, Spain  
+34 922 412 325 - +34 626 348 054  
Öffnungszeiten: 9.00-17.00 Uhr  
[www.terraconcept.es](http://www.terraconcept.es)

## Nachbarschaftsgespräch Fähre nach Marokko



Fernando Clavijo im Gespräch mit der marokkanischen Botschafterin Fatiha El Kamouri (Foto/GobCan)

**Kanaren:** Der Präsident der Kanarischen Inseln, Fernando Clavijo, und die marokkanische Botschafterin, Fatiha El Kamouri, haben sich vor den Feiertagen getroffen, um die Möglichkeit einer Fährverbindung zwischen dem Archipel und dem Nachbarland zu erörtern, die schon 2024 operieren könnte.

Von 2007 bis 2008 gab es bereits einmal eine Verbindung zwischen Puerto del Rosario auf Fuerteventura und Tarfaya an der Grenze zur Westsahara, die von der Reederei Naviera Armas bedient wurde. Die Autofähre fuhr drei Mal wöchentlich. Sie wurde unterbrochen, als die Fähre „Assalama“ beim Versuch in Tarfaya abzulegen, durch heftigen Wellengang gegen die Kaimauer schlug. Das Schiff fuhr dennoch los, weil der Kapitän den Schaden unterschätzt hatte. Erst nach fünf Kilometern wurde festgestellt, dass das entstandene Leck größer war als gedacht. Dank der Solidarität der marokkanischen Fischer konnten die Passagiere rechtzeitig gerettet werden. Die Fähre lief später in flachem Wasser auf einer Sandbank auf und dort liegt sie bis heute und verrottet. Die Verbindung war damit unterbrochen und das soll sich nun wieder ändern. Fernando Clavijo ist davon überzeugt, dass das Aufleben der Fährverbindung die Beziehungen zwischen dem Archipel und den marokkanischen Nachbarn verbessern würde. Schon beim ersten Versuch wurde die Verbindung zum Nachbarn gut genutzt. El Kamouri lud Clavijo im neuen Jahr zu einem Besuch nach Marokko ein.

### Kurz notiert

## Aufblasbare Rettungsringe

**Kanaren:** Der kanarische Territorial- und Küstenbeauftragte, Manuel Miranda, hat angekündigt, in der nächsten Zeit 1.900 Rettungsringe, die sich selbst aufblasen an alle Küstengemeinden zu verteilen. Davon gehen 654 nach Teneriffa, 167 nach La Palma, 82 nach La Gomera, 36 nach El Hierro, 418 nach Gran Canaria, 189 nach Fuerteventura und 354 nach Lanzarote. Sie sollen helfen, die Zahl der Ertrunkenen zu reduzieren. Das Rettungssystem OneUp wurde auf den Kanarischen Inseln entwickelt. Bei Kontakt mit Wasser bläst sich der Ring automatisch auf. Das Rettungskit wiegt 390 Gramm und ist nur 18 Zentimeter groß. Zivilschutz und Lokalpolizisten sollen es künftig bei sich haben, um es Menschen in Seenot zuwerfen zu können. Bis zum 20. Dezember waren auf den Kanarischen Inseln in diesem Jahr schon 65 Menschen ertrunken.



Die ersten Ringe wurden auf Fuerteventura verteilt und erklärt (Foto/GobCan)

## Rückkehr nach Puerto Naos

**La Palma:** Rund zwei Jahre nach dem Ende des Vulkanausbruchs Tajogaite in Los Llanos de Aridane ist eine Rückkehr in ihre Wohnungen und Häuser für die Anwohner von Puerto Naos und La Bombilla nun endlich möglich. Mitte Dezember wurde den ersten 139 Familien erlaubt, zurückzukehren und Anfang Januar soll es so weit sein. Inselpräsident Sergio González hob die gute Arbeit des wissenschaftlichen Komitees hervor, das in der Vergangenheit des öfteren und fälschlicherweise angegriffen wurde. „Wir können uns nicht von Wünschen leiten lassen, sondern die Sicherheit der Bewohner muss gewährleistet sein. Daran arbeiten diese Experten mit sehr viel Einsatz“, betonte er. In den kommenden Wochen werden Gas-Sensoren in beiden Ortsteilen installiert, die genau überprüfen sollen, ob die Parameter eine Rückkehr ermöglichen. „Wir tun alles Mögliche und Unmögliche, damit endlich Normalität einkehren kann“, so der Inselpräsident. Die Sicherheit habe aber nach wie vor oberste Priorität.

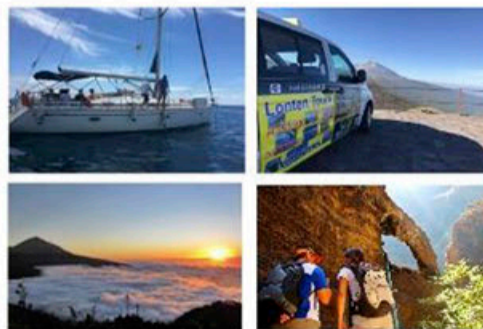
### Ihre professionelle Hilfe im Norden von Teneriffa



- KFZ-Ummeldungen
- NIE, Residencia, Aufnahme in die Seguridad Social, jegliche Behördentermine
- Fachkundige Mieter- und Mietobjektsuche

Markus Reiberg +34 676 307 332  
www.teneriffaservice.com

Lernen Sie mit uns Teneriffa kennen – einzigartig, einmalig und einfach unvergesslich schön.



TENERIFE

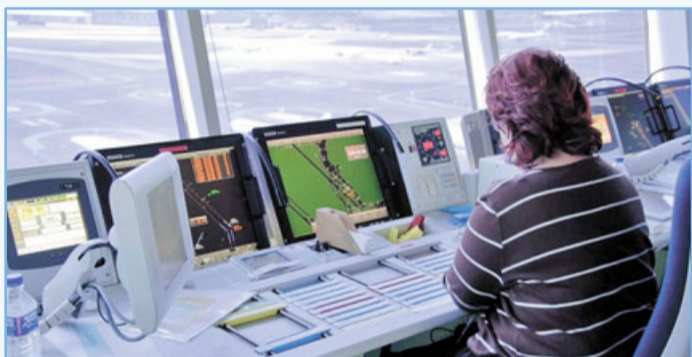
Experiencia • Experience • Erlebnis • Expérience • Esperienza • Dóswiadczenie

Unser VIP-Service bietet  
Ausflüge zu den schönsten  
Attraktionen & aufregendsten  
Freizeitaktivitäten.  
Wir informieren Sie gerne über  
Tel. 722 49 51 04 und  
www.lontentours.com oder  
kommen Sie bei uns vorbei.

Calle Aceviños 12, Puerto de la Cruz/La Paz

*Kurz informiert*  
**Streikdrohung am Flughafen**

**Kanaren:** Unmittelbar vor Weihnachten platzten die Tarifverhandlungen zwischen der Gewerkschaft der Luftraumkontrolleure (USCA) und deren Arbeitgeber, dem Unternehmen Saerco. Die kanarischen Kollegen kündigten allerdings sofort an, über die Weihnachtstage aus Respekt vor den Urlaubern und den Residenten, die ihre Familienangehörigen besuchen, nicht zu streiken. Wenn Weihnachten am 7. Januar vorbei ist, sieht das schon wieder ganz anders aus. Dann sind Streiks sehr wahrscheinlich, es sei denn, es wird in der Zwischenzeit eine Einigung erzielt.



Die Luftraumkontrolleure drohen mit Streik (Foto/USCA)

**Mehr Ferienwohnungen als Einwohner**



**Kanaren:** El Cotillo auf Fuerteventura ist der erste Ferienort auf den Kanarischen Inseln, der mehr Ferienwohnungen als Einwohner hat. Während der Bau neuer Hotels stark limitiert ist, boomt die Ferienwohnungen, was wiederum dem lokalen Mietmarkt zur Last fällt. Vor allem bei jungen Menschen und Familien sind Ferienwohnungen gefragt. Besonders in touristischen Gebieten wird es für Residente immer schwieriger bezahlbaren Wohnraum zu finden.



Der Vizebeauftragte des kanarischen Tourismusamtes, José Manuel Sanabrial, kündigte an, dass die kanarische Regierung als auch die EU an einer Neuregelung für Ferienwohnungen arbeite. Das Baskenland, Katalonien und Madrid haben das bereits getan. Generell gibt es auf den Kanarischen Inseln laut Statistik acht Plätze in Ferienwohnungen auf 100 Einwohner. In einigen Gemeinden ist diese Zahl aber erheblich höher. Wie zum Beispiel in Yaiza und Tias auf Lanzarote, La Oliva und Antigua auf Fuerteventura, Adeje auf Teneriffa und in Mogán, Tijarafe und San Bartolomé de Tirajana auf Gran Canaria. Auffallend ist die Kluft zwischen Einwohner und Urlauber auf Fuerteventura, Lanzarote und La Graciosa. In Yaiza auf Lanzarote kommen schon 62 Urlauber auf 100 Einwohner und in El Cotillo, wie erwähnt, gibt es bereits mehr Plätze für Touristen als es Einwohner gibt.

**DEUTSCHE MARKENSCHUHE**

Neueröffnung in La Laguna:

 **SALUD y CALZADO**

Calle Alcalde Alonso Suárez Melián 22 · hinter dem Theater in La Laguna · 664 767 801



## Organisierte Bande am Flughafen Passagiere rigoros bestohlen



Umfangreiches Diebesgut wurde sichergestellt (Foto/GuardiaCivil)

**Teneriffa:** Im Rahmen der Operation „Oretel“ hat die Guardia Civil 14 Mitarbeiter des Südflughafens festgenommen und ermittelt noch gegen 20 weitere. Ihnen wird Zugehörigkeit zu einer kriminellen Vereinigung, Raub, Sachbeschädigung und Geldwäsche vorgeworfen. Den Ermittlungen gingen zahlreiche Anzeigen wegen verschwundenen Wertsachen voraus, die während der Reise aus Koffern verschwunden sind. Die Beschwerden kamen aus unterschiedlichen Ländern.

Die Verdächtigen haben ihre Position auf dem Flughafen ausgenutzt um die Opfer zu bestehlen. Während die Koffer beladen wurden oder schon im Frachtraum waren, wurde das Gepäck geöffnet und Wertsachen entnommen und danach wieder verschlossen. Die Diebe interessierten sich vor allem für Schmuck, Uhren, Smartphones und elektronische Geräte sowie andere Wertsachen.

Die Organisation war effizient strukturiert. Jeder hatte seine Aufgabe: Von der Auswahl des Flugzeugs über den Diebstahl, die Sicherung der Diebesguts, das zum Teil in den Spinden aufbewahrt und über eingenähte Taschen in der Kleidung nach draußen geschleust wurde, bis hin zum Verkauf der gestohlenen Ware.

Im Zuge des Zugriffs haben Polizisten der Guardia Civil Spinde und Privatwohnungen durchsucht und dabei 29 hochwertige Uhren, 120 Schmuckstücke aus Gold und Edelmetall, 22 hochwertige Smartphones, 13.000 Euro Bargeld sowie ein Luxusauto beschlagnahmt. Der Schmuck wurde über digitale Plattformen oder über Geschäfte verkauft. Deshalb wird auch gegen 27 Juweliere ermittelt. Insgesamt betrug der Wert des Diebesguts knapp zwei Millionen Euro.

## Schon gehört?

### 2024 ist ein Schaltjahr

**Kanaren:** Was das Jahr 2024 bringt, bleibt abzuwarten. Ganz sicher aber bringt es einen Tag mehr, denn 2024 ist ein Schaltjahr und deshalb wird es einen 29. Februar geben. Dass alle vier Jahre ein Schaltjahr ist, liegt daran, dass die Erde nicht exakt 365 Tage braucht um die Sonne zu umrunden, sondern genau 365 Tage, fünf Stunden und 48 Minuten. Um diese Differenz auszugleichen, wird in jedem vierten Jahr ein Schaltjahr ausgerufen und das bedeutet, dass der Februar 29 Tage hat. Wer an diesem Tag Geburtstag hat, kann selbst entscheiden, ob er künftig nur alle vier Jahre, am 28. Februar oder am 1. März feiern möchte. In Deutschland trifft dies übrigens auf rund 55.000 Menschen, gleichbedeutend mit etwa 0,07 Prozent der Bevölkerung, zu. Offiziell beginnt beispielsweise die Volljährigkeit mit dem Ablauf des 28. Februars.

### Gratis-Bus bleibt



**Kanaren:** Die Maßnahme, den Bus und Straßenbahn für Vielfahrer gratis anzubieten, stieß auf den Kanarischen Inseln im letzten Jahr auf eine sehr positive Bilanz. Auch im nächsten Jahr wird es diese Gratisfahrten geben. Das gilt für Senioren, Jugendliche und Menschen mit Beeinträchtigungen sowie für Residente, die mehr als zehn Fahrten im Monat in Anspruch nehmen.

Auf den Kanarischen Inseln haben 8,3 Millionen Menschen im letzten Jahr Bus oder Straßenbahn benutzt. Das sind fast 46 Prozent mehr als im Vorjahr und ist ein doppelt so hoher Zuwachs wie im nationalen Durchschnitt.

## SIE SUCHEN EINEN JOB, DER SPASS MACHT?



### Wir suchen:

- motivierte und engagierte Sachbearbeiter\*innen, die unser Team mit Fachwissen & Begeisterung unterstützen
- Menschen mit Freude an Kundenbetreuung, lösungsorientierter Arbeit und Büroorganisation, gerne auch Quereinsteiger
- Flexible Teamplayer, möglichst mit kaufmännischer und/oder Kundenerfahrung
- Kollegen mit deutschen und evtl. englischen Sprachkenntnissen

## Wir haben ihn!

### Unser Unternehmen mit Sitz in Puerto de la Cruz ist:

*aufstrebend, jung & dynamisch, spezialisiert auf Sales, Logistik & Support, innovativ und kundenorientiert.*

### Wir bieten:

- flexible Arbeitszeiten von 20-40 Stunden pro Woche
- attraktive Vergütung + privater Krankenversicherung
- 30 Urlaubstage/Jahr
- Büro im Herzen von Puerto de la Cruz
- Raum für persönliche & berufliche Entwicklung

**AIDO**  
CONSULTING  
SALES | SUPPORT | LOGISTICS

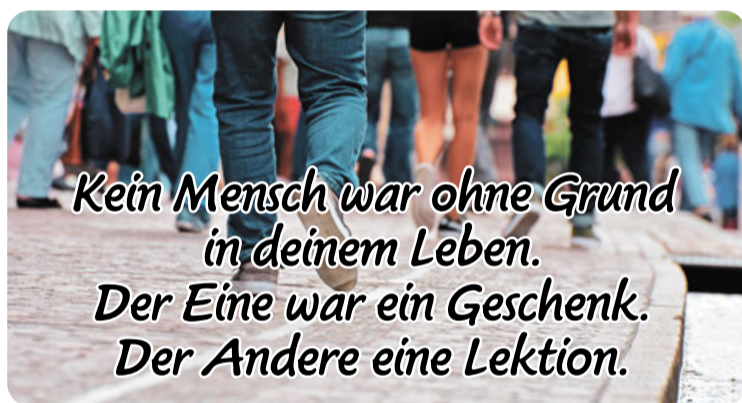
Wenn Sie Teil unseres Teams werden möchten und eine spannende berufliche Herausforderung suchen, freuen wir uns darauf, Sie kennenzulernen!

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen, einschließlich Anschreiben und Lebenslauf an: [info@aidoconsulting.eu](mailto:info@aidoconsulting.eu)



## Na so was Ein Weihnachtsbaum auf dem Meeresgrund

**Teneriffa:** Am 23. Dezember hat eine Gruppe von 18 Tauchern des Clubs Mobula Dive einen 50 Zentimeter hohen Weihnachtsbaum aus Holz im alten Hafenbecken von Garachico auf dem Meeresboden aufgestellt und zwei Tage dort gelassen. Nach dem Weihnachtsfest wurde er wieder entfernt, ohne dass er Spuren in der Umwelt hinterlassen hat. Die lokale Umweltbeauftragte, Yazmina Luis, ist selbst mit abgetaucht. Die Aktion war ein Geschenk für die Taucher, die Garachico als interessanten Tauchspot zu schätzen wissen. Einer der Tauchspots ist „El Tubo“, eine Kreuzung von Säulen vor einer Unterwasserhöhle, in die man leicht hinein tauchen kann.



*Kein Mensch war ohne Grund  
in deinem Leben.  
Der Eine war ein Geschenk.  
Der Andere eine Lektion.*

## Hallo, hier ist wieder Mickey...



Ein neues Jahr hat begonnen und es gibt etwas Neues bei uns. Sie heißt Lotta. Dass Lucy nicht mehr bei uns ist hat meinem Herrchen fast das Herz gebrochen. Er hat mit einem Freund telefoniert, dem Freund, der damals Lucy vermittelt hat. Herrchen meinte, so eine Lucy gibt's nur einmal, aber bald möchte er wieder einen Westi. Der Freund meinte, er meldet sich wieder. Dann ging es ganz schnell, eine Dame musste zurück in ihre Heimat und konnte den Welpen nicht mitnehmen. So kam Lotta zu uns. Sie ist jetzt 5 Monate alt und ein Rabauke durch und durch. Und weil es Emma durch ihr Alter lieber ruhig möchte und Benji ein eifersüchtiges Kerlchen ist und den Macho herabhängt, hat sich Lotta entschieden, mehr uns Katzen als ihre Spielgefährten zu mögen. Besonders Lucky hat es ihr angetan und er rackert mit ihr herum so oft es geht. Da gehts ganz schön zur Sache, Ohrenbeißen, verhauen, herumwälzen, das ganze Programm. Bis Lotta dann Luckys Krallen zu spüren bekommt und anfängt zu quietschen, dann ist erst mal kurz Ruhe. Die schärferen Krallen haben

eben wir Miezekatzen! Wir haben jedenfalls viel Spaß mit dem Baby, langweilig wird es nicht. Wenn sie dann müde ist vom Toben, legt sie sich gerne zu uns. Wahrscheinlich wird sie mal eher eine Katze, wenn sie groß ist als ein Hund. Oder etwas von beidem, das kann nur Vorteile haben ... Wir können richtig toll Fangen spielen und Streit haben wir nie, sogar das Körbchen unter Herrchens Tisch wird geteilt. Nur AUF den Tisch dürfen nur wir Miezen. Hauptsächlich ich, weil ja einer nach dem Rechten schauen muss und Herrchen kann sich seine Hände in meinem Fell wärmen. Meinen Posten als Redakteur macht sie mir jedenfalls nicht streitig, nur ich weiß ja, was da zu tun ist ... ich hab ja schon Erfahrung. Ruhig wird es bei uns nicht, dafür sorgt das Mädchen schon. Aber wer braucht ruhig? Frauchen hat gleich morgens ihren Frühsport, wenn sie ihre Schuhe suchen muss. Auf die hat es Lotta besonders abgesehen. Überall werden sie versteckt, gerne unter dem Bett...Zu Weihnachten gab's Spielsachen, auch die teilen wir untereinander auf. So kann Frauchen die auch jeden Morgen zusammensuchen damit sie nicht den ganzen Tag Slalom laufen muss. Fortsetzung folgt....  
Ich wünsche Ihnen einen schönen Januar und hoffe, dass es Ihnen auch nicht langweilig wird!



Mickey

## Mitmachen lohnt sich Glückwunsch an unsere Rätselgewinner!

In der Novemberausgabe des Inselmagazins waren zwölf Halloween-Symbole versteckt und die Antwort des Kreuzworträtsels lautete HERBSTREGEN. Dieses Mal kamen mehr richtige Antworten über das Kreuzworträtsel als über die versteckten Symbole an und unter allen Teilnehmern

entschied das Los. Das Miniradio geht an Luise W. aus Santa Cruz und die beiden Bücher an Astrid M. aus Puerto de la Cruz sowie an Heike Stüwe aus Guía de Isora. Und auch bei der Weihnachtstombola ging es so weiter - Besonders viele Leser

scheinen Gefallen an dem Kreuzworträtsel zu haben und die attraktiven Preise taten ihr Übriges. Deshalb musste auch in diesem Fall das Los entscheiden. Gewonnen haben Hildgund O.L., Susanne B., Thomas M., Edel S., Elizabeth M., Monika G., Garlef B., Sabrina B., Birgit S., Heike

S., Richard B., Peter S., Michael B., Roman G., Kathrin D.-H. und Sabine F. Und wer dieses Mal kein Glück hatte, der kann die Feuerwerke in dieser Ausgabe zählen (ohne dieses Beispiel) und schon können Sie ein Miniradio oder ein Buch gewinnen!

## ENGEL & VÖLKERS

Neustart mit Schwung! Unser neues Management und das hochmotivierte Agenten-Team starten durch, doch wir suchen noch das fehlende Kernstück – eine Teamassistenz (m/w/d), die unser Büro mit Sprachgewandtheit und Organisationsgeschick bereichert. Sie kommunizieren fließend in Deutsch, Spanisch und Englisch und sind kompetent im Einsatz von Microsoft Office? Dann sind Sie genau richtig bei uns! Bewerben Sie sich mit Ihrem Lebenslauf und nutzen Sie die Gelegenheit, zu einer der treibenden Kräfte hinter unserem internationalen Team zu werden.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!



NEW MANAGEMENT

NEW TEAM

NEW LOCATION

Melden Sie sich gerne bei uns:

+34 922 57 52 80

Calle Obispo Pérez Cáceres 4

38400 Puerto de la Cruz

puertodelacruz@engelvoelkers.com

## Schauspieler Hans Piesbergen Deutsche Kultur auf Teneriffa



Hans Piesbergen bringt gerne deutsche Kultur nach Teneriffa (Foto/TeatroElSauzal)

freundschaft ist nicht nur privater Natur, sondern sorgte auch dafür, dass das Ensemble aus Kempten bereits mit den Stücken „Wahlverwandtschaften“ von Johann Wolfgang von Goethe und „Der Sturm“ von William Shakespeare zu Gast war.



Malala kämpft bis heute um Bildung für Alle (Foto/TeatroKempten)

jährigen Malala Yousafzai, die im Jahr 2012 in Pakistan auf dem Weg in die Schule von den Taliban mehrfach in den Kopf geschossen wurde. Sie überlebte, lebt heute in Großbritannien und wurde 2014 als 17-Jährige mit dem Friedensnobelpreis ausgezeichnet. „Die Terroristen dachten, sie würden meine Ziele ändern und meine Ambitionen stoppen. Aber nichts änderte sich in meinem Leben, außer dies: Schwäche, Angst und Hoffnungslosigkeit starben. Stärke, Kraft und Mut wurden geboren. Ich bin die gleiche Malala. Meine Ambitionen sind die gleichen. Meine Hoffnungen sind dieselben. Und meine Träume sind dieselben“, schrieb Malala später in einem britischen Block der BBC. „Ein Stift, ein Buch und ein Lehrer können die Welt verändern“, davon ist die heutige Malala überzeugt. Deshalb kämpft sie für ein Recht auf Bildung für alle Kinder.

Der Theaterautor Nick Wood stellt sich selbst in die Mitte des Stücks und wirft aus der Perspektive eines westlichen Mannes einen Blick auf Malalas Leben. Hans Piesbergen sagt: „Mich berührt dieses Stück immer wieder sehr, denn es steckt so viel Kraft dahinter. Es ist ein sehr interaktives und lebendiges Stück, das auch den Zuschauer einbezieht. Wir spielen es zum Beispiel oft vor Schulklassen. Den Kindern in unserer Gesellschaft wird dann ein Stück weit bewusst, wie privilegiert sie sind“.

Das Stück wird am 20. Januar um 20 Uhr im Teatro Guimerá in Santa Cruz und am 21. Januar um 19 Uhr im Teatro El Sauzal auf Deutsch mit spanischen Untertiteln aufgeführt. Karten gibt es zum Preis von acht Euro in Santa Cruz und zwölf Euro in El Sauzal. Karten gibt es über [teatroguimera.es](http://teatroguimera.es) und [teatroelsauzal.com](http://teatroelsauzal.com).

**Teneriffa:** Hans Piesbergen ist ein gefragter und international anerkannter Regisseur, der derzeit als Schauspieler und dramaturgischer Mitarbeiter am Stadttheater in Kempten tätig ist. Er ist nicht immer einer von uns auf dieser Insel, aber er kommt immer wieder. Und dann hat er nicht nur seinen Koffer dabei, sondern auch ein Stück deutsche Kultur im Gepäck. Seit der Zusammenarbeit mit Regisseur Robert Lepage an dem multilingualen Theaterstück „Lipsynch“ (2005 bis 2012) verbindet ihn eine enge Freundschaft mit seinem kanarischen Kollegen Carlos Belda. Diese Männer-

Erstmals wurden die Stücke in El Sauzal mit deutschen Untertiteln aufgeführt. Im Frühjahr und Herbst dieses Jahres stand er außerdem mit Carlos Belda mit der Tragikomödie „Robinson & Crusoe“ auf der Bühne in El Sauzal. „Ich mag dieses Theater sehr. Es hat eine perfekte Größe, ist sehr modern und bietet dadurch viele interessante Möglichkeiten der Inszenierung“, erzählt Hans Piesbergen in einem persönlichen Gespräch. Er erzählt bei dieser Gelegenheit auch über das neue Stück, mit dem er zum Auftakt des neuen Jahres wiederkommt. „Malala – Girl with a Book“, erzählt die Geschichte der 15-

**XXXLutz**

**dodenhof**

Die Filiale in Kaltenkirchen sagt:

**Unsere Möbel  
wollen auf die Insel!**

In exklusiver Partnerschaft mit

**MOBIL TRANS**  
IHR EXPERTE FÜR DIE KANAREN

Suchen Sie Ihre Möbel über [www.XXXLutz.de](http://www.XXXLutz.de) aus und wenden Sie sich dann direkt an XXXLutz Dodenhof in Kaltenkirchen.

Frau Susann Schöbel ist dort die Einkaufsberaterin für die Kanarischen Inseln und über Tel. +49 30 25549558, Durchwahl 238 oder E-Mail [sekh.kd@xxxlutz-dodenhof.de](mailto:sekh.kd@xxxlutz-dodenhof.de) erreichbar.

Transportangebote bitte direkt über Mobiltrans in Hamburg über +49 40 8197348501 absprechen.

**QUALITÄTSMÖBEL & KÜCHEN  
MEHRWERTSTEUERFREI  
IN DEUTSCHLAND EINKAUFEN**



**MIT PERSÖNLICHER BERATUNG!**

Highlight für Jung und Alt

## Dreikönigsfest auf den Kanarischen Inseln

**Kanaren:** Wohl selten fiebern Kinder dem Ende der Ferien so entgegen wie an Weihnachten. Denn am Ende der Weihnachtsferien ist der Tag der Heiligen Drei Könige und das ist der Tag, an dem es endlich Weihnachtsgeschenke gibt. Die Geschenke bringen in Spanien die Heiligen Drei Könige in der Nacht vom fünften auf den sechsten Januar. Bereits am Vorabend (5. Januar) werden in den Städten und Gemeinden die Reyes gefeiert. Auf unterschiedliche Weise, aber immer pompös und mit viel Weihnachtsromantik. In Santa Cruz und Adeje werden die Heiligen Drei Könige mit dem Hubschrauber im Stadion eingeflogen, bevor sie durch die Straßen ziehen. In einigen Orten wie in Garachico, Icod de los Vinos und La Orotava reiten die Heiligen Drei Könige sogar auf echten Kamelen ein. Besonders bekannt ist Garachico für eine glamouröse Inszenierung des Dreikönigsfestes, bei der die Geschichte mit römischen Rittern, Herodes und Königen hoch zu Kamel nachgestellt wird.

Bevor die Kinder ins Bett gehen legen sie noch Zucker, Karotten oder ein Glas Milch auf das Fensterbrett, damit die Kamele der Heiligen Drei Könige auch ganz bestimmt an diesem Haus anhalten und ein Geschenk unter den Weihnachtsbaum legen. Wer Kinder hat, kann Ausschlafen am Dreikönigstag vergessen. Schon früh hört man aus der Nachbarschaft jubelnde Kinder, die es nicht mehr abwarten konnten, ihr Geschenk zu öffnen. Den Rest des Tages verbringt die Familie mit Spielen.

Auf jeden Fall sollte man einen der Umzüge besuchen und sich von der spanischen Weihnachtsromantik gefangen nehmen lassen.

Die wichtigsten Umzüge im Überblick:

**Adeje:** Um 17.30 Uhr kommen die Könige im Stadion an und um 18.30 Uhr beginnt die große Parade in der Calle Grande.

**Arona:** Königsparade um 18.30 Uhr von der Avenida Suecia bis zur Plaza del Pescador in Los Cristianos.



Viele Kinder haben ihren persönlichen Lieblingskönig (Foto/ArchivSV)

**Candelaria:** Von 17 bis 21 Uhr wird auf der Plaza de la Patrona de Canarias die Noche de los Sueños (Nacht der Träume) gefeiert. Die Königsparade beginnt um 19.30 Uhr.

**Icod de los Vinos:** Königsparade ab 19.30 Uhr von La Centinela zur Plaza Andrés de Lorenzo Cáceres.

**La Laguna:** Vor dem Umzug besuchen die Könige um 17 Uhr das Jesuskind in dem Santuario an der Plaza del Cristo. Um circa 18.30 Uhr beginnt dann die Parade von der Plaza del Cristo durch die Innenstadt.

**La Orotava:** Königsparade vom Parque Cultural Doña Chana zur Plaza del Ayuntamiento. Beginn um 20 Uhr.

**Puerto de la Cruz:** Um 19 Uhr Empfang der Könige am Castillo San Fel-

pe. Gegen 19.30 Uhr beginnt die Königsparade über die Plaza del Charco bis zum Einkaufszentrum Martiánez.

**Santa Cruz:** Um 17 Uhr werden die Könige im Stadion Heliodoro Rodríguez López empfangen und um 19 Uhr beginnt die Parade von der Avenida Bélgica zur Plaza de La Candelaria.

**Santiago del Teide:** Ab 18 Uhr Parade ab Playa de La Arena in Puerto Santiago.



**DOLMETSCHER (PERSÖNLICHE BEGLEITUNG)**  
Wir begleiten Sie als Dolmetscher u. a. bei Finanzämtern, Behörden, Bank und Polizei. Wir sind auf medizinische Übersetzungen spezialisiert und helfen gerne!

**LUCAS ISLAND SERVICES – 608 988 867**  
[info@lucasislandservices.es](mailto:info@lucasislandservices.es)  
[www.lucasislandservices.es](http://www.lucasislandservices.es)



**Puerto de la Cruz – Botánico:**

Penthouse Wohnung mit Traumblick, ca. 63 qm b.Fl + ca. 60 qm Terrassen, 1 SZ, 1 BZ, Garage mit Abstellr., Pool, möbliert.

258.000.- €



**Puerto de la Cruz – Botánico:**

Herrliche neu renovierte, moderne Luxusvilla in Toplage, 4 SZ, 4BZ, beheizt. Pool, 348 m² b. Fl., 687 m² . Gr. St., möbliert.

1.150.000.- €



Tel. 922 38 86 88  
[www.tfebroke.com](http://www.tfebroke.com)

C/ Aceviños 18,  
Edf. Mar y Cumbre local 12  
Urb. La Paz, Puerto de la Cruz  
Mobil 609 57 38 19 ☎  
[info@tenerifebroker.es](mailto:info@tenerifebroker.es)



**Puerto de la Cruz – La Paz:**

Luxus-Penthouse in begehrten Anlage mit beheiztem Pool, 2 SZ, 2BZ, 90 m² b. Fl. + 94 m² Terrassen, Doppelgarage, Abstellr., Traumblick!

565.000.- €



**Santa Úrsula:**

Grundstück mit gutem Blick auf das Meer und den Teide in einer sehr begehrten Wohngegend, nahe der Küste. 490 m².

250.000.- € VB

## Ausstellung von Julio Nieto *Skulpturen, die bezaubern*



Eva und Julio laden in eine private Ausstellung ein (Foto/SV)

**Teneriffa:** Vor rund zwei Jahren kam Eva Bitsch von Berlin nach Teneriffa, um in Puerto de la Cruz eine kleine Ferienoase aufzubauen. Durch eine gemeinsame Freundin lernte sie den Künstler Julio Nieto aus La Orotava kennen und seine Arbeit schätzen. Eine seiner Skulpturen ziert ihr Haus. Deshalb lädt sie am dritten Januar-Wochenende zu einer Ausstellung des Künstlers in ihr Haus in Puerto de la Cruz ein.

Julio Nieto wurde 1964 in der Provinz Vizcaya geboren, lebt aber seit seinem 22. Lebensjahr auf Teneriffa. Er ist eigentlich gelernter Industriemeister, aber schon sehr früh entschied er sich als Autodidakt für die Kunst. Inzwischen sind seine Bronze- oder rostfreien Stahlskulpturen schon in Madrid, im Baskenland, in Miami, Deutschland, Frankreich, Italien und in den USA ausgestellt gewesen. Und auch wer meint, von ihm noch nie gehört zu haben, seine Skulpturen prägen auch die tenerifische Landschaft und sind jedem bekannt. So zum Beispiel die Fischerfrau in Bronze am Hafen von Puerto de la Cruz, die vom Lions Club in Auftrag gegeben wurde. In Santa Cruz steht der Baum „Lo

2021 steht der Baum, der für positive Gedanken sorgen soll, wieder in Santa Cruz. Auf dem Sockel sind auch die Namen der ehemaligen Spender vermerkt.

Nur wenige Meter weiter am Spielplatz an der Hafepromenade sind zwei spielende Kinder zu sehen. Es handelt sich um Ana und Olivia, zwei

„llevo bien“ (Mir geht es gut) auf der Plaza España. Diese fünf Meter hohe und 450 Kilogramm schwere Skulptur ist eine zeitgenössische Re-Interpretation der Idee des Atlas, der dieses Mal aber nicht das Himmelszelt, sondern die menschlichen Gedanken trägt. „Ich habe diese Skulptur 2014 provisorisch auf der Plaza aufgebaut. Viele Menschen waren davon so begeistert, dass sie dafür sorgen wollten, dass sie bleibt. Über Facebook wurde ein Spendenaufruf gestartet. Einmal war ich zufällig dort und beobachtete zwei Teenager, die vor der Skulptur standen. Sie kramten in ihren Geldbörsen tatsächlich einige Münzen zusammen, um sie zu spenden. Das hat mich damals sehr berührt. Sie haben ihr spärliches Taschengeld für meine Kunst gegeben“, erzählt Julio Nieto. Leider reichten die Einnahmen nicht aus und so ging die Skulptur auf eine Reise in mehrere Galerien. Unter anderem nach Barcelona, Baltimore, Miami, Krefeld und New York. Dann wurde sie vom Sohn des bekannten Rennfahrers Juan Fernández García gekauft, der seinem Vater in Santa Cruz eine Gedenkstätte bereiten wollte. Seit Dezember



Der Mensch von heute ist ständig abgelenkt (Foto/JulioNieto)



# PH Electronic

## SAT-ANLAGEN · TDT






Ausfahrt Guaza Ausfahrt Chafiras

TF 1

PH Electronic

Guargacho

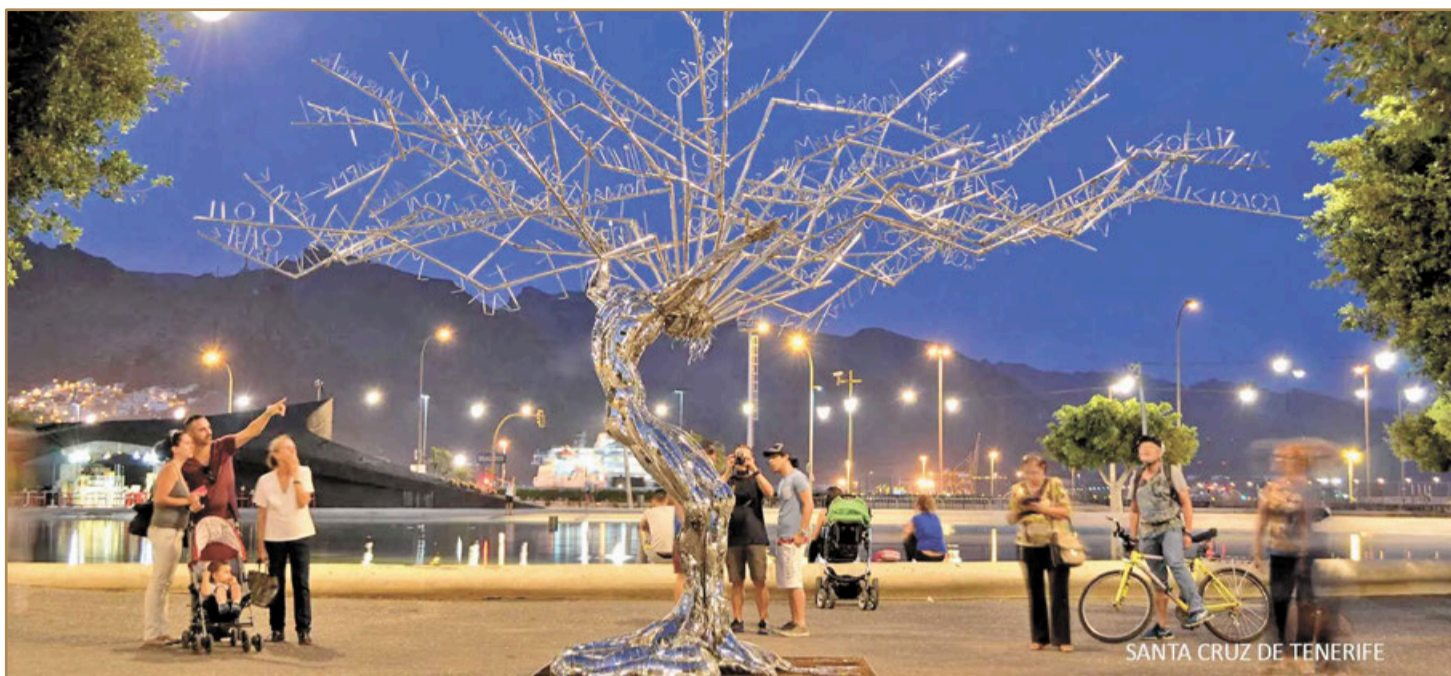
Guaza Carretera General

Las Galletas Costa del Silencio

TenBel Direkt an der Hauptstraße

**GUARGACHO** · Ctra. Gral TF-652 · Res. San Miguel I · Bl. 2 · Lok. 4 · Tel.: 922 783 116 📞 686 610 533 · Email: electronica1151@hotmail.com

Mädchen, die im April 2021 von ihrem Vater entführt, getötet und im Meer versenkt wurden. Olivias Leichnam wurde damals in einer Tasche auf dem Meeresgrund gefunden, die Körper ihrer Schwester Ana und des Vaters sind bis heute verschwunden. „Ich habe diese beiden Mädchen ganz bewusst als fröhlich spielende Kinder dargestellt. Ich habe sie als eng verbundene Komplizinnen empfunden. Diese traurige Geschichte hat uns damals alle tief getroffen. Aber wenn die Erinnerungen daran verblassen, bleiben zwei spielende Kinder zurück, die das darstellen, was die Kindheit sein sollte: eine unbeschwerter, fröhliche Zeit des



Der „Mir-geht-es-gut-Baum“ steht in Santa Cruz (Foto/JulioNieto)

Heranwachsens“, erklärt der Künstler. Diese Fähigkeit, in die Tiefe des Menschseins zu spüren, macht die Kunst von Julio Nieto so besonders. Der menschliche Körper in unterschiedlichster Form inspiriert ihn. In seinen Skulpturen verbinden sich Ästhetik, Emotion und kreative Schaffenskraft zu einem harmonischen Ganzen. Oftmals weisen sie auch auf Missstände hin. Wie zum Beispiel seine neueste Skulptur, die den Kopf eines Menschen zeigt, der von zahlreichen Handy-Bildschirmen umgeben ist. Sie symbolisieren, dass der moderne Mensch ständig aus verschiedenen Quellen gespeist wird, aber das Abschalten ihm immer

schwerer fällt. Nicht Online zu sein, ist ein Luxus, den viele gar nicht mehr aushalten können und bei sich selbst zu sein, ein Zustand, den viele nicht mehr kennen.

Die Skulpturen von Julio Nieto reichen von metergroßen Figuren bis hin zu graziösen Kreationen, die aufgestellt oder aufgehängt werden können. Wer nun neugierig geworden ist, ist herzlich eingeladen, die Privatausstellung in der Villa Oasis La Paz, im Camino La Costa 3 in Puerto de la Cruz zu besuchen. Die Vernissage ist am 19. Januar um 19 Uhr. Am Samstag und Sonntag öffnet sie von 14 bis 20 Uhr.

# Bettenhaus® Hammerer

Schlafzimmer
Esszimmer
Einzelmöbel

Wohnzimmer
Vorzimmer
Wohnaccessoires








**Los Realejos**  
Calle El Toscal 7  
Tel: 922 36 24 08  
bettenhaus@hammerer.biz  
Mo-Fr: 10:00-18:30  
Sa: 10:00 -13:00



**Las Chafiras**  
Avda Claudio Delgado Diaz 23  
Tel: 922 70 35 22  
office-sur@bettenhaus.biz  
Mo-Fr: 10:00-13:30 & 15:00-18:30  
Sa: 10:00 -13:30

www.bettenhausteneriffa.com



**Ihr Betten - Einrichtungshaus seit 1987**

Legende oder Wahrheit?

## Der älteste Mann lebte auf Lanzarote



In Teguisse soll sich das ungleiche Paar da Ja-Wort gegeben haben (Foto/SV)

**Lanzarote:** Juan Abreu Galindo, eine Chronist der kanarischen Geschichte, stieß im Zuge seiner Recherchearbeit auf den Berber Helehurt, der sich 1476 nach der Eroberung durch Jean de Bethencourt in der Gegend von Yaiza auf Lanzarote niederließ. Der kanarische Bischof erfasste das Alter dieses Mannes, der zum katholischen Glauben konvertierte und sich auf den Namen Juan Camacho taufen ließ. In den kirchlichen Archiven wurde auch erfasst, dass er im Alter von 144 Jahren eine 20-jährige Müllerstochter heiratete. Diese Heirat wurde in Teguisse geschlossen und in den kirchlichen Büchern festgehalten. Trotz des hohen Alters wird „El Moro“, wie er auch genannt wurde, als ein Mann beschrieben, der aufrecht ging und vital war. Vor seinem Tod, zwei Jahre später, hat er noch ein Kind mit seiner jungen Frau gezeugt. Der Chronist datiert das Leben von Juan Camacho von 1446 bis 1591, wobei die Sterbekunde bei einem Brand im Jahr 1909 zerstört wurde.

Dokumentarfilm

## „Quesada, la verdad del silencio“

**Teneriffa:** Am 12. Dezember 1977 nahm der Student Javier Fernández Quesada aus Gran Canaria an einer Demonstration teil, die damals von der Kühl-, Transport- und Tabakbranche initiiert wurde. Der 22-jährige Quesada studierte im zweiten Semester Biologie. Vor den angekündigten Protesten hatten die Studenten Barrikaden in der Avenida de la Trinidad und in Cruz de Piedra aufgebaut. Die Guardia Civil war damals nicht zimperlich. Sie eröffnete das Feuer auf die Studenten, die sich daraufhin in die Eingangshalle der Universität flüchteten. Ein Schuss traf damals Quesada und verletzte ihn tödlich. Das Projektil das ihn tötete, wurde nie gefunden, seine Familie erfuhr nie, was wirklich geschehen ist und der Täter wurde nie zur Verantwortung gezogen.

Der Journalist Iván López wurde 2008 auf den Fall aufmerksam, als er an der Einweihung des Parks teilnahm, der auf seinen Namen getauft wurde. Zusammen mit dem Regisseur und Filmproduzenten Lamberto Guerra begab er sich auf Spurensuche und trug mühsam und auch kostspielig Foto- und Filmmaterial aus der damaligen Zeit zusammen. Am 12. Dezember 2023 wurde der Film im Paraninfo, der Universität, dem Ort, an dem Quesada sein Leben verlor, uraufgeführt. Der Dokumentarfilm wird im Archiv der kanarischen Regierung aufbewahrt.



Sein sinnloser Tod sollte noch einmal ins Gedächtnis gerufen werden (Foto/GobCan)

# Versicherungsmakler auf Teneriffa

# C1

BROKER



☎ (+34) 922 94 16 10

✉ info@c1broker.es

🌐 www.c1broker.es

**Wir arbeiten nur mit den besten Gesellschaften und bieten Ihnen die besten Prämien, garantiert!**

C1 Broker - Wiseg Mediación de Seguros SL. Correduría de Seguros. Clave DGSFP J-3790

**radioeuropa.fm** auf allen Inseln - täglich frisch im Radio - oder im Insel Magazin und im Webradio

## Einzigartig in Europa Strand auf dem Breitengrad des Himalaya

**Gran Canaria:** Im Stadtgebiet von Telde erhebt sich der höchste Berg, die Caldera de Los Marteles, nur 1.500 Meter hoch über dem Meeresspiegel. Aber dennoch hat der Strand etwas mit dem höchsten Berg des Planeten, dem 8.838 Meter hohen Himalaya in Tibet gemein – beide liegen nämlich auf dem selben Breitengrad auf den Koordinaten N 27.98785 und W 86.92262. Das heißt, dass Telde vom 27. nördlichen Breitengrad durchquert wird. Eine imaginäre Linie, die durch so unterschiedliche Länder wie Algerien, Marokko, Libyen, Ägypten, den Golf von Suez, Saudi-Arabien, Iran, Pakistan, Indien, Myanmar, den Persischen Golf, Japan, Mexiko, die USA, Nepal, China und Bhutan führt und auch Gran Canaria fast in der Mitte in zwei Teile teilt. Die Playa Melenara ist die einzige Küstenregion in Europa, die auf dieser Linie liegt und deshalb der einzige europäische Strand auf der Breite des Mount Everest ist. Dieses interessante Detail wurde von Pedro Benítez aus Telde entdeckt.



Die Playa Melenara ist imaginär mit dem Himalaya verbunden (Foto/AyTelde)

### Kanarische Redewendung

## A quien pone los ojos en el suelo no le fies tu dinero

**Kanaren:** Wer seine Augen auf dem Boden richtet, dem vertraue dein Geld nicht an – so würde diese Redewendung wörtlich übersetzt heißen. Gemeint ist damit, dass man sein Geld nicht jemandem geben sollte, der es ohne guten Grund verlangt.



### Vergängliche Tradition

## Sandkrippe an der Playa de Las Canteras



Faszinierende Kunst im Sand (Foto/CabGC)

**Gran Canaria:** Seit 18 Jahren entsteht in Las Palmas in jedem Jahr zur Weihnachtszeit ein ganz besonderes und vergängliches Kunstwerk – die Sandkrippe an der Playa de las Canteras. Gran Canaria, mit seinen auch im Dezember milden Temperaturen, ist prädestiniert für dieses Kunstwerk. Die Krippe wurde dieses Weihnachten von acht Sandkünstlern gestaltet, die auf internationalem Niveau zu den Besten zählen und kann bis zum 6. Januar besucht werden. Sie besteht aus acht verschiedenen Szenen. Dieses Mal waren mit Etual Ojeda sowie Aarón und Bentejui Ojeda drei kanarische Künstler beteiligt. Außerdem Sue McGrew und Gresham Glover aus den USA, Karen Fralich aus Kanada, der Ire Fergus Mulvany und der Holländer Johannes Christoffel. Insbesondere ist sie den Kanariern gewidmet, die außerhalb der Kanarischen Inseln leben.

Jedes Jahr zieht diese spezielle Krippenszenerie Besucher aus allen Teilen der Insel und sogar von anderen Inseln an, die für einen Krippenspaziergang nach Gran Canaria kommen. Die Krippe öffnet täglich von 10 bis 22 Uhr, außer am 31. Dezember und am 5. Januar, wo sie nur bis 20 Uhr besichtigt werden kann. Der Zutritt ist frei, aber es wird um Spenden gebeten. Der Erlös kommt wie jedes Jahr den fünf Sozialküchen der Stadt zugute, die damit eine wichtige Finanzspritze erhalten.

**Stephan Kohr**  
**Einbruchschutz**  
Vertragshändler  
ABUS Security Tech Germany  
Schlösser • Beschläge • Schließanlagen  
Türen öffnen Tag und Nacht • Kostenlose Sicherheitsberatung  
Nord: 922 33 23 24 • Süd: 609 45 65 66  
La Orotava • Urb. Las Palmeras  
www.cerratec.net info@cerratec.net

**Viajes KUDLICH**  
Reisebüro

**Teneriffa Süd**  
Calle Arguamul 1 | Urbanización La Florida  
**Valle San Lorenzo**

**Teneriffa Nord**  
Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11  
C.C. Canary Center | Local 30  
(neben Restaurant Tiroler Alm)  
**Puerto de la Cruz**

Charter- & Linienflüge weltweit  
Mietwagen Hotelzimmer Fähren  
Appartments Wellness  
Eintrittskarten Einreiseinfos  
Reisen innerhalb der Kanaren  
Flughafentransfer  
von/nach Puerto de la Cruz

Kanaren-Reisen  
z.B. LA GOMERA

Kanaren-Transfers  
FLUG und FÄHRE

Festland-Spanien Transfers  
z.B. HUELVA

Telefon Reisebüro  
**922 766 008**  
info@viajeskudlich.com  
f Viajes Kudlich

## Newsticker

CO<sub>2</sub>-Schleuder: Vulkanausbruch

**La Palma:** Die Experten des vulkanologischen Instituts der Kanaren (Involcan) haben in Zusammenarbeit mit Mike Burton von der Universität in Manchester in der renommierten Fachzeitschrift „Communications, Earth & Environment“ Studienergebnisse zum Vulkanausbruch des Tajogaite auf La Palma veröffentlicht. Demnach wurden während der 86-tägigen Eruption zwischen 14 und 42 Millionen Tonnen CO<sub>2</sub> ausgestoßen. Das ist mehr als sonst im ganzen Jahr. Zum Vergleich: Im 2020 wurden auf den Kanarischen Inseln nur 13,8 Millionen Tonnen emittiert.

## Bombendrohungen an Auslandsschulen

**Teneriffa:** Vor den Weihnachtsferien gab es an drei Schulen auf Teneriffa eine Bombendrohung: an der

deutschen Schule in Tabaiba, in der britischen Schule in La Orotava sowie im Liceo Francés in Santa Cruz. Bei manchen kam die Drohung so früh, dass die Eltern rechtzeitig davon abgehalten werden konnten, die Kinder in die Schule zu bringen. In La Orotava wurden die Kinder auf den Parkplatz evakuiert, während die Sondereinheit Tedax in der Schule Untersuchungen anstellte. Auch ausgebildete Spürhunde waren im Einsatz. Die Guardia Civil ermittelt und das nicht nur auf Teneriffa. Spanienweit hat es Bombendrohungen an 18 Auslandsschulen am selben Tag gegeben. Möglicherweise ist der Urheber dieselbe Person.

Eine vierte Bombendrohung, die an diesem Tag für eine spanische Schule im Stadtteil La Salle in Santa Cruz einging, wird gesondert behandelt. In diesem Fall handelt es sich vermutlich um einen oder mehrere Trittbrettfahrer.

Die Polizei nimmt Warnungen dieser Art sehr ernst, denn wegen des Kriegs in Nahost ist in Spanien die Warnstufe Vier (von Fünf) ausgerufen. Das heißt, es besteht ein hohes Anschlagrisiko.



## SHAMAE-HOLISTISCHES ZENTRUM



## TAG DER OFFENEN TÜR

12. und 13. Januar 2024, 10:00-17:00 Uhr



wir, Monika und Silvio, laden euch herzlich zu unserem Tag der offenen Tür im Shamae Canarias - Holistisches Zentrum ein. Kommt und feiert mit uns.

Ein besonderes Highlight: Unser gesundes Vitalkost-Büfett erwartet euch mit nährstoffreichen Köstlichkeiten und einer Vielfalt an erfrischenden Getränken. Freut euch auf einen Tag voller Inspiration, Gesundheit und Gemeinschaft.

Av. Venezuela, 4, Edificio Bahamas, Local 6,  
38400 Puerto de la Cruz  
Tel: 624 74 15 85  
www.monikagungi.com

Wir freuen uns darauf, diesen inspirierenden Tag mit euch zu teilen und euch zu zeigen, was das Shamae Canarias zu bieten hat.

## Cuvier-Schnabelwal gestrandet

**Fuerteventura:** Am Tag vor Heiligabend ist an der Playa Pozo Negro ein Cuvier-Schnabelwal gestrandet. Das fünf bis sechs Meter lange Tier befand sich in einem fortgeschrittenen Verwesungszustand und wurde von der Strömung angeschwemmt. Die Mitarbeiter des Umweltamtes mussten auf die einsetzende Flut warten, um das Tier in das Umweltzentrum in Puerto del Rosario zu schleppen. Dort wird eine Obduktion vorgenommen, um die Todesursache festzustellen.



Der Cuvier-Schnabelwal wird bis zu sieben Meter lang und kann bis zu 3.000 Meter tief und über dreieinhalb Stunden lang abtauchen. Diese Walart ernährt sich vorwiegend von Tintenfischen.

**FRED. OLSEN**  
Express



Wir bringen Sie **schnell, preiswert**  
und **zuverlässig** auf jede Insel!



Reservierungen unter [www.fredolsen.es](http://www.fredolsen.es) oder 902 391 392



## Satelliten-Zentrum geplant Teneriffa wird zum Hub

**Teneriffa:** Die Inselregierung Teneriffas und das Unternehmen Arquimea haben gemeinsam beschlossen, auf der Anlage des Parks für erneuerbare Energien ITER eine Satelliten-Kontrollstelle für Telekommunikation, CanarySat, einzurichten. Es soll zudem ein Teleport entstehen, der sich mit der Kommunikationszentrale von Canalink verbindet. In das Projekt werden 300 Millionen Euro investiert. Es gilt als eine Technologieprojekt mit hohem Wachstumspotenzial. CanarySat, mit Sitz auf den Kanarischen Inseln, wird mit einer eigenen Flotte operieren, bestehend aus 66 Satelliten und gleichzeitig Dienstleistungen für globale Telekommunikationsunternehmen anbieten.

Inselpräsidentin Dávila betonte, dass dieses Projekt zu einer Referenzstelle für Telekommunikation wird und Distanzen, die den Archipel einst vom Rest der Welt trennten, durch moderne Technik schwinden lässt. „Mit diesem Projekt werden wir eine Premium-Verbindung auf allen Inseln ermöglichen und die Kanaren werden zur globalen Referenzadresse in Telekommunikation“, betonte der Geschäftsführer von Arquimea, Manuel García-Sañudo.



Präsentation des Projekts (Foto/CabTF)

## Immer mehr Verbote Schlechte Zeiten für Raucher



Immer öfter sind Raucher unerwünscht (Foto/Unsplash/Inalriser)

**Kanaren:** Vor Weihnachten übergaben die Stiftung des Fußballclubs CD Tenerife sowie mehrere Vereine und Krebshilfsorganisationen der Inselpräsidentin Rosa Dávila und dem Präsidenten des Fußballclubs, Paulino Rivero, eine Petition, in der sie die Rauchfreiheit im Stadion fordern. Paulino Rivero erklärte dazu, dass Fans und Zuschauer per E-Mail und im Stadion dazu angehalten werden, nicht zu rauchen. Ein offizielles Verbot wird es nicht geben, weil dafür die gesetzliche Grundlage fehlt. Auch die spanische Gesundheitsministerin, Mónica García, hat angekündigt, den seit drei Jahren in der Schublade ruhenden Tabak-Präventionsplan 2021-2025 wieder hervorzuholen. Der Plan sieht vor, das Rauchen auf den Terrassen von Bars und Restaurants sowie am Strand und in Privatautos zu verbieten. Die Verdampfer sollen wegen ihres großen Restmülls strenger reglementiert werden. Man werde alle Punkte einzeln prüfen und dabei die Gesundheit in den Mittelpunkt stellen.

Für die Raucher bedeutet das schlechte Zeiten, an immer mehr Orten wird ihnen der Genuss der Zigarette verboten. Der Aufschrei ist dann in der Regel groß und der Ruf nach der eigenen Freiheit laut. Andererseits nehmen es die Raucher selbst mit der Rücksichtnahme oft nicht so genau. Warum sonst werden Zigarettenkippen achtlos aus Autofenstern oder einfach auf den Boden geworfen? Die 200 freiwilligen Helfer, die Mitte Dezember den Strand von Los Cristianos reinigten, haben neben allem möglichen Müll auch 5.000 Zigarettenkippen eingesammelt. Kein Wunder, dass solches Verhalten auf wenig Zustimmung stößt.

**Comant**  
TV-Video-HiFi

### installationen

Antennen und Sat-Anlagen,  
Videoüberwachung,  
Computernetzwerke, WLAN,  
Computer, Laptops

### reparaturwerkstatt

für TV, Hifi, DVD (alle Marken)  
Kaffeevollautomaten (Saeco)  
Computer und Laptops

### verkauf

TV (Loewe, Samsung, LG etc.)  
Hifi (Denon, Bose, Yamaha, Polk)  
Kaffeevollautomaten (Saeco)



Carretera Provincial, 151  
Cuesta de la Villa  
38390 Santa Úrsula

Mo.-Fr.: 9.00 – 13.00  
14.30 – 18.30  
Sa.: 10.00 – 13.00

922 304 606  
info@comant.tv

# WEISS IMMOBILIEN

## Ein Platz an der Sonne

Eine Selektion unserer aktuellen Immobilienangebote.



### Herausragende Villa in einzigartiger Lage von Los Realejos

612 m<sup>2</sup> | 2.500.000 €  
EA: B, 70,00 kWh, Öl



### Großzügige Villa mit beheiztem Schwimmbad in Puerto de la Cruz

414 m<sup>2</sup> | 990.000 €  
EA: in Bearbeitung



### Repräsentative Villa mit Pool und Meerblick in Santa Úrsula

257 m<sup>2</sup> | 900.000 €  
EA: in Bearbeitung



### Schön gestaltete Villa mit großzügigem Spa in La Orotava

150 m<sup>2</sup> | 850.000 €  
EA: in Bearbeitung



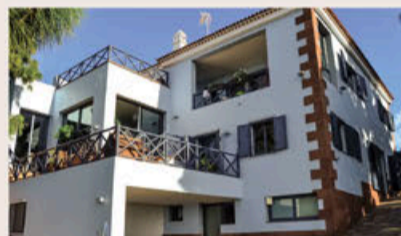
### Heller Bungalow mit exklusivem Meerblick nahe Puerto de la Cruz

108 m<sup>2</sup> | 395.000 €  
EA: in Bearbeitung



### Luxusvilla mit Schwimmbad und Panoramablick in Santa Úrsula

370 m<sup>2</sup> | 1.475.000 €  
EA: in Bearbeitung



### Finca mit traumhaftem Blick in malerischer Lage von La Guancha

473 m<sup>2</sup> | 1.200.000 €  
EA: in Bearbeitung



### Großzügige Villa in einem luxuriösen Resort in Guía de Isora

269 m<sup>2</sup> | 2.035.000 €  
EA: in Bearbeitung

Hunderte unserer Suchkunden warten weiterhin auf die richtige Immobilie. Vielleicht genau auf Ihre? Geben Sie Ihrer Immobilie die Chance, sich zu unseren zuletzt vermittelten Sommerträumen zu gesellen.



Mit über 30 Jahren Erfahrung am deutschen und spanischen Immobilienmarkt und einem internationalen Suchkundennetzwerk sind wir der Partner an Ihrer Seite im Bereich der Immobilienbewertung und -vermittlung. Wir kümmern uns um alles von der ersten Beratung und kostenlosen Immobilienbewertung bis zum Notartermin. Kommen Sie gerne unverbindlich auf uns zu, wir freuen uns auf Sie.

Ihr Weiss Immobilien Team

Sie möchten etwas mehr Auswahl?

Besuchen Sie gerne unsere Website, um alle Immobilienangebote einsehen zu können. Scannen Sie dafür einfach den QR-Code!



Sie sind Immobilienmakler und möchten uns dabei unterstützen, Menschen zu ihrem persönlichen Wohntraum zu verhelfen? Dann melden Sie sich gern unverbindlich unter +34 922 10 10 12 oder [info@weissimmobilien.com](mailto:info@weissimmobilien.com). Für ein persönliches Gespräch empfangen wir Sie natürlich auch gerne in unserem Büro direkt am Playa de Martiánez.



[info@weissimmobilien.com](mailto:info@weissimmobilien.com)

+34 922 10 10 12

[www.weissimmobilien.com](http://www.weissimmobilien.com)



Aktives Jahr in der Filmbranche

Thriller „Deep Water“ – Action

**Gran Canaria:** Auf Gran Canaria wurden in diesem Jahr 29 Serien, Spiel- und Dokumentarfilme sowie ein Animationsfilm gedreht. Dadurch konnten mehr als zehn Millionen Euro Umsatz generiert werden. Inselpräsident Antonio Morales zeigte sich erfreut über die große Nachfrage und die positive Resonanz nationaler und internationaler Filmproduzenten auf die zahlreichen Möglichkeiten vor Ort.

Diese nutzt derzeit auch der Regisseur Adrián Guerra, der im Dezember seinen Thriller „Deep Water“ in den Studios Gran Canaria Platós sowie in Las Palmas, Telde und San Bartolomé de Tirajana drehte. Die internationale Co-Produktion erzählt die Geschichte einer Gruppe Reisender, deren Flugzeug auf dem Flug von Los Angeles nach Shanghai notwassern muss. Ausgerechnet mitten in einem Haigebiet. Um zu überleben und diese schwierige Situation zu meistern, müssen die Menschen zusammenarbeiten. Eine Herausforderung, die einige nur schwer bewältigen können. In den Hauptrollen sind Ben Kingsley und Aaron Eckhart zu sehen.



Adrián Guerra dreht auf seiner Heimatinsel (Foto/CabGC)



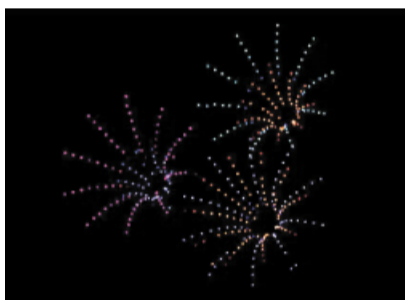
Die beiden Hauptdarsteller des Thriller „Deep Sea“ (Foto/ArchivC7)

Der Regisseur aus Gran Canaria betonte, wie zufrieden die beteiligten Teams, die zum Teil aus Los Angeles, Neuseeland und Australien angeheuert sind, mit den Gegebenheiten vor Ort seien und wie wichtig die Steuerbegünstigungen für die Branche sind.

Für nächstes Jahr sind bereits Dreharbeiten für drei Serien und drei internationale Spielfilme angekündigt.

Kurz & knapp

Illegale Shows mit Drohnen



**Teneriffa:** Die Guardia Civil ermittelt derzeit gegen ein Unternehmen mit Sitz auf Teneriffa, das von Juli bis November 2023 mehrere Drohnen-Shows in Santiago del Teide und in Valverde auf El Hierro veranstaltet hat, ohne dafür eine Genehmigung zu haben. Auf El Hierro wurden weder der Flughafen noch das Krankenhaus, das über einen

Hubschrauberlandeplatz verfügt, informiert. Das ist allerdings Vorschrift, um die Flugsicherheit zu garantieren. Drohnen-Shows, bei denen zahlreiche bunt leuchtende Drohnen aufsteigen und dabei verschiedene Figuren auf den Nachthimmel zaubern, erfreuen sich einer immer größeren Beliebtheit. In diesem Fall waren es bis zu 200 Drohnen. Es gibt aber nur ganz wenige Firmen in Spanien, die eine Genehmigung dafür haben. Je nach Größenordnung des Vergehens und Sicherheitsgefährdung reichen die vorgesehenen Bußgelder von 4.500 bis 4,5 Millionen Euro.

SOS-Knopf am Teide installiert

**Teneriffa:** Nachdem Anfang Dezember zwei Wanderer auf dem Teide erfroren sind, wurde inzwischen ein SOS-Knopf am Gebäude neben der Bergstation eingerichtet. Er ist direkt mit der Notrufzentrale 1-1-2 verbunden, sodass Rettungskräfte sofort aktiviert werden können. Außerdem wurde eine logistische Zentrale eingerichtet, von der aus im Notfall 50 Personen gerettet werden könnten. Dort befinden sich auch Rettungsmaterial, Sauerstoff und Klapptragen für Rettungseinsätze. Im Ernstfall würden sie dort auch provisorisch Unterschlupf finden. Immer öfter geraten Menschen im Teide-Nationalpark in Not und dann ist schnelle Hilfe oft essentiell. Ein tragisches Ferienende, wie es die beiden erfrorenen Urlauber erfahren haben, soll es nicht mehr geben.



Inselpräsidentin Rosa Dávila bei der Einweihung des Alarmknopfes (Foto/CabTF)

**Canary Center**  
Local 7, 9, 11, 12, 14, in Puerto de la Cruz/La Paz.  
Tel. 922 38 71 75

**CC Plaza del Duque**  
Local B23, Costa Adeje.  
Tel. 922 71 78 79

**Metropolis Center**  
Local 3, C/Arenas Blancas 3, Playa de Las Américas.  
Tel. 922 75 18 49

**Öffnungszeiten Süd:**  
täglich von 10 bis 22 Uhr

**Öffnungszeiten Norden:**  
von Montag bis Freitag von 10 bis 13.30 Uhr und von 16 bis 19.30 Uhr.  
Samstags nur am Vormittag

Schöne Mode für Damen und Herren?

Dann geh doch zu **GERRY WEBER**

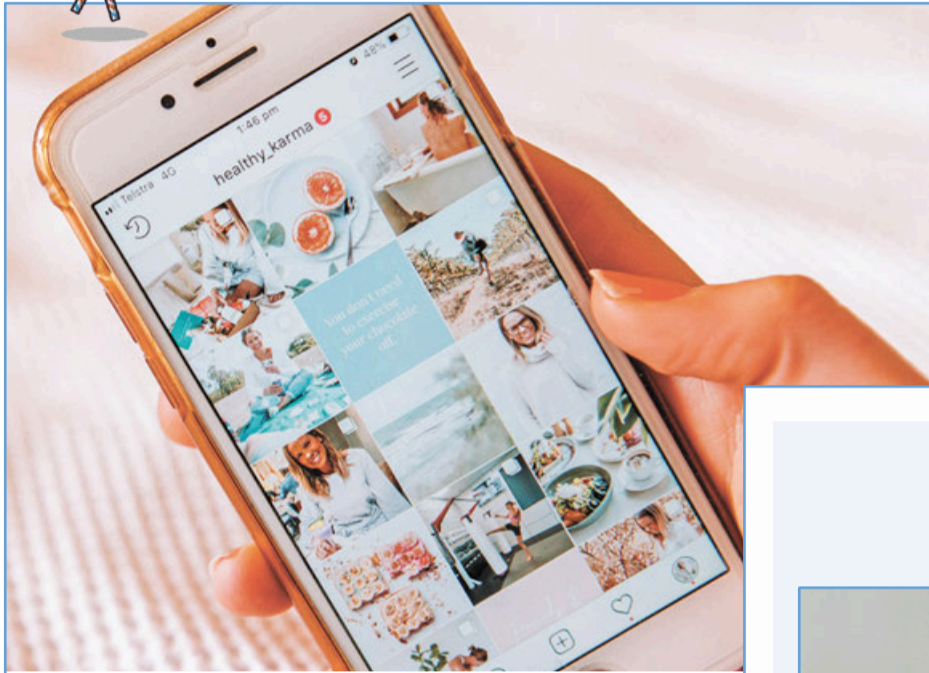
Deutsche Markenmode von Gerry Weber, Betty Barclay, Brax, Triumph, Sloggi und bequeme Schuhe von Ara. Für Sie von Größe 36 bis 48, für ihn von M bis 4XL.

**GERRY WEBER** **BETTY BARCLAY** **BRAX** FEEL GOOD



## Spanisches Influencer-Gesetz

## Das ist verboten



Influencer müssen künftig besser aufpassen was sie verbreiten (Foto/MaddiBazzoccoUnsplash)

**Kanaren:** Auch auf den Kanarischen Inseln gibt es immer mehr Influencer, die unterwegs sind und mit ihren Meinungen über das Urlaubsland oder den manchmal irrwitzigsten Fotos Aufmerksamkeit erregen, beziehungsweise auf diese Weise ihren Unterhalt verdienen. Influencer und Youtuber konnten bislang ungehindert alles veröffentlichen, wonach ihnen der Sinn stand oder womit man Geld machen kann. Dem schiebt die spanische Regierung im nächsten Jahr einen Riegel vor. Die Regelungen werden im ersten Trimester 2024 in Kraft treten und gelten für alle, die über zwei Millionen Follower haben und über eine halbe Million Euro im Jahr verdienen. Die neuen Normen sollen vor allem Heranwachsende schützen.

Künftig wird es unter anderem verboten sein, den Körperkult zu forcieren, in dem zum Beispiel Werbung für ästhetische Behandlungen gemacht wird oder Produkte zum Abnehmen angeboten werden.

Außerdem ist Werbung für Zigaretten (auch Verdampfer), alkoholische Getränke, Medikamente und sogenannte Gesundheitsprodukte verboten, die nicht den gesetzlichen Regelungen entsprechen. Werbung für Wettportale oder Glücksspiele sind auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt. Diejenigen, die Inhalte für ihre sozialen Kanäle kreieren, müssen in Zukunft auf der Hut sein, denn Verstöße werden mit empfindlichen Strafen geahndet. Das Bußgeld kann je nach Höhe des Jahreseinkommens zwischen 10.000 und 1,5 Millionen Euro betragen.

## Kurz-Notiz

## Kensington übergibt Scheck



Gemeinsames Engagement für den guten Zweck (Foto/SV)

**Teneriffa:** Eigentlich war es viel zu warm, als das Immobilien-Büro Kensington International in Puerto de la Cruz Mitte Dezember zum Weihnachtsglühwein für den guten Zweck lud. Trotzdem kamen viele, um sich den Kuchen und sogar den Glühwein schmecken zu lassen oder ein Schwätzchen zu halten. Schließlich war es für den guten Zweck. Der Erlös kam nämlich dem Aldea Infantil (SOS Kinderdorf) in Santa Cruz zugute. Noch vor Weihnachten nahm Alejandro Del Pino in den Geschäftsräumen von Kensington International einen Scheck in Höhe von 500 Euro entgegen und freute sich über die Spende. „Dieses Jahr haben wir 500 Euro gesammelt und im nächsten Jahr wollen wir das noch toppen“, meinte die Büroleiterin Jana Schmidt.

## Marc Müllers

Dachdeckermeister  
Fachleiter für Dach- Wand- Abdichtungstechnik

Dach / Holzbau / Ausbau / Abdichtungen /  
Handwerkerservice rund um das Haus

handwerk-tf@t-online.de

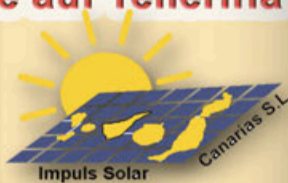
+34 711 032 656

+49 1525 9742 112



## Impuls Solar Canarias S.L.

23 Jahre auf Teneriffa



500 m<sup>2</sup>  
Solar Ausstellung

- Photovoltaikanlagen aller Art, wir übernehmen die Legalisierung und unterstützen Sie bei Subventionen.
- Solar Warmwasser-Anlagen
- Schwimmbad Solarheizung
- Wärmepumpen

**NEU - LED**  
Beleuchtung

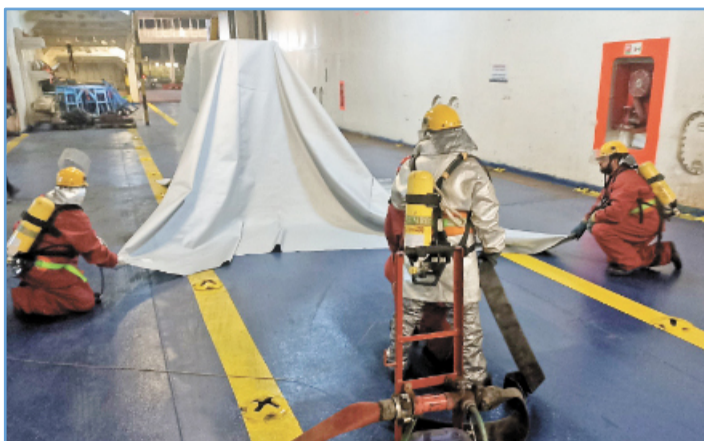


Ctra. Gral de la Matanza 195  
38370, La Matanza de Acentejo  
Mo. bis Fr. 8:00-13:00 und 14:00-17:00  
Tel.: +34 922 572 901 +34 683 368 925  
www.impuls-solar.es info@impuls-solar.com

Marian Franczak +34 651 646 868

## Europa hat die ersten Normen Strenges Protokoll für Elektro-Autos

**Kanaren:** Internationale Regelungen gibt es noch nicht, aber die Europäische Agentur für maritime Sicherheit (EMSA) hat europäische Sicherheitsnormen herausgegeben, die angesichts der zunehmenden Zahl von Elektro-Fahrzeugen die Sicherheit der Ladung der Schiffe und der beteiligten Personen gewährleisten sollen. Die Reederei Trasmed, die auch zwischen dem Festland und den Kanarischen Inseln verkehrt, hat über die Arbeitsgruppe Lash Fire an einem gemeinsamen europäischen Brandschutz mitgearbeitet. „Da die Elektrofahrzeuge während der Überfahrt nicht betankt werden und dies der Moment ist, an dem die ION-Lithium-Batterien am häufigsten Feuer fangen, ist das Risiko eines Brandausbruchs während der Überfahrt sehr gering“, erklärte der Direk-



Elektroauto mit einer Flammen-dämmenden Decke bei der Simulation eines Notfalls (Foto/Trasmed)

tor für institutionelle Beziehungen bei Trasmed, Miguel Pardo.

Die Reederei ist die erste in Spanien und unter den Vorreitern in Europa, die ein neuartiges, mobiles Wasserdampf-Sprühsystem eingeführt hat. Es ist speziell für die Bekämpfung von Bränden unter dem Auto, also im Bereich der Batterien, vorgesehen. Diese sogenannten BCD-Systeme wurden in spanischen Simulationszentren getestet. Außerdem sind im Laderaum flammhemmende Decken für Elektrofahrzeuge vorhanden, um ein Übergreifen von Feuer zu vermeiden. Weiterhin überprüfen Sensoren und Wärmebildkameras permanent den Laderaum. Zusätzlich gibt es regelmäßige Streifengänge des Personals. Diese Maßnahmen seien der Garant für maximale Sicherheit an Bord.



Aus leerstehenden Häusern soll Wohnraum werden (Foto/SV)

### Gegen die Wohnungsnot

**La Palma:** Der Inselpräsident von La Palma, Sergio Rodríguez, will leerstehende Immobilien für den Wohnungsmarkt mobilisieren. In Zusammenarbeit mit den Gemeinden sollen die Besitzer von Häusern im ländlichen Bereich lokalisiert und animiert werden, den Wohnraum zu renovieren. Die Inselregierung übernimmt die Hälfte der Renovierungsarbeiten bis zu einer maximalen Höhe von 30.000 Euro. Im Gegenzug verpflichten sich die Immobilienbesitzer, diese Immobilie fünf Jahre lang als Wohnraum zu vermieten. Danach haben sie die Immobilie wieder zur freien Verfügung. Auf diese Weise soll die akut knappe Wohnraum-Situation entlastet werden und junge Menschen in ihrer Heimat eine Alternative erhalten. Die Maßnahme soll demnach auch der Entvölkerung ländlicher Bezirke entgegenwirken.

ben sie die Immobilie wieder zur freien Verfügung. Auf diese Weise soll die akut knappe Wohnraum-Situation entlastet werden und junge Menschen in ihrer Heimat eine Alternative erhalten. Die Maßnahme soll demnach auch der Entvölkerung ländlicher Bezirke entgegenwirken.

### Kreative Politik

### Uni-Busse für Studenten

**Teneriffa:** Seit Oktober verkehren zwei Buslinien der Busbetriebe Titsa ab Icod de los Vinos und ab Los Reales. Sie wurden eigens für Studenten eingerichtet, die durch das kostenlose Transportmittel motiviert werden sollen, das eigene Auto zuhause zu lassen und damit die angespannte Verkehrslage während des Berufsverkehrs zu entlasten. Das funktioniert gut. Fast 2.000 Fahrgäste haben bis Anfang Dezember von dem Uni-Shuttle Gebrauch gemacht. Die Transportbeauftragte Eulalia García wertete dies als eine positive erste Bilanz.



Mit dem Bus zur Uni – das wird gern in Anspruch genommen (Foto/CabTF)



#### LA OROTAVA

Ruhiges Apartment mit schönem Ausblick

1 SZ, 2 Bäder  
Wfl. 92 m<sup>2</sup>  
208.000 €  
KPTC1640

### DIE NR.1 FÜR IMMOBILIEN

+34 674 34 40 92



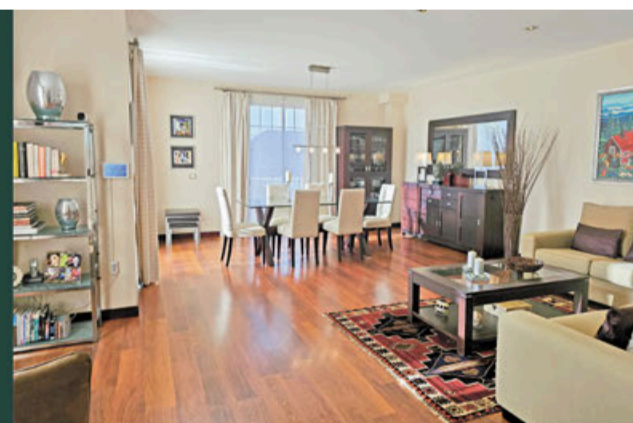
### KENSINGTON®

Finest Properties International

#### KENSINGTON Showroom Puerto de la Cruz

Avda. Marqués Villanueva del Prado, 1  
Edf. Casablanca, local 8 + 9  
38400 Puerto de la Cruz

tenerife@kensington-international.com  
www.kensington-tenerife.com



#### LA OROTAVA

Elegante Doppelhaushälfte in Las Cuevas

4 SZ, 2 Bäder  
Wfl. 173 m<sup>2</sup>, Grund. 270 m<sup>2</sup>  
499.000 €  
KPTC1623

## Hafengespräch

## Fliegendes Boot aus der Denkfabrik



Ein Airship - halb Boot, halb Flugzeug (Foto/PuertosTF)

Teneriffa: Das neue Innovations-Zentrum im Hafen von Granadilla de Abona (CIAG) ist ein Ort, an dem neue Ideen für einen blauen Wirtschaftskreislauf geboren werden. Eines der ersten Projekte, das dort dank der Zusammenarbeit von internationalen Mitgliedern aus Portugal, Finnland und Estland mit der

Universität in La Laguna entstanden ist, ist ein Airship (ein fliegendes Boot). Es hat die Vorzüge der herkömmlichen Luftfahrt, ist aber wesentlich energieeffizienter, umweltfreundlicher und geräuschärmer. Das Projekt wird über das Programm Horizonte Europa gefördert.

## Schwimmende Solar- und Windparks

Kanaren: Erneuerbare Energien sollen auch den Betrieb der kanarischen Häfen revolutionieren. Die ozeanische Plattform der Kanaren (PLOCAN) ist an der Entwicklung neuer Projekte beteiligt.



In der zweiten Dezemberhälfte wurde vor der Küste von Tazacorte der größte, schwimmende Solarpark außerhalb der europäischen Kontinentalküsten installiert. Er hat eine Kapazität für bis zu 100 Haushalte und wird die Fischzuchtanlage im Hafen von Tazacorte mit Strom versorgen. Es handelt sich um einen Prototyp, der unter den Bedingungen des offenen Atlantiks getestet wird.

Ein weiterer Plan ist das Pilotprojekt Seaworthy, das von der EU mit 26 Millionen Euro gefördert wird. Es sieht vor, schwimmende Windkrafttröder zu nutzen, die aus Wind und Wellenenergie Strom erzeugen und überschüssige Energie zur Produktion von Wasserstoff einsetzen. Auf diese Weise könnte erneuerbare Energie sogar in der Hochsee zur Verfügung gestellt werden.

### Wirtschafts-Ticker

## Amerikaner entdecken Teneriffa

**Teneriffa:** Immer mehr Nordamerikaner entdecken Teneriffa als Urlaubsdestination. Von Januar bis September kamen 26.084 amerikanische Urlauber auf die Insel. Das sind 35 Prozent mehr als im Vorjahr und das Doppelte wie vor der Pandemie. Allein im Sommer haben 9.913 Amerikaner ihre Ferien auf Teneriffa verbracht. Mehr als doppelt so viele wie im Vorjahr. Mit 3.972 Urlauber aus Kanada ist auch dieser Markt im fast 40 Prozent gewachsen. Diese Daten wurden auf dem Jahreskongress der amerikanischen Reiseveranstalter in Los Angeles bekannt gegeben. Teneriffa war dabei die einzige Kanareninsel, die als Reiseziel erwähnt und beworben wurde. Die einzige unter drei spanischen Destinationen. Die beiden anderen waren Madrid und Katalonien. Der Tourismusbeauftragte, Lope Afonso, hob hervor, dass über das Tourismusamt gezielte Kampagnen in den USA und Kanada durchgeführt werden, um diesen Markt weiter zu stärken.



Immer mehr Amerikaner genießen den Urlaub auf Teneriffa (Foto/ArchivDA)

**Dent Alonso**  
20% auf Implantate, Brücken und Kronen! Möglichkeit einer 0 % Finanzierung für Residenten!

**TERMINVEREINBARUNG: WHATSAPP & HANDY DEUTSCH: 613 400 492**

**Ihr deutschsprachiger Zahnarzt im Norden.**  
3. Stock C.C. El Trompo/ La Orotava

**ASSSA**  
Versicherungen

*Ihr Wohlbefinden  
Ihre Krankenversicherung*

Mehr erfahren!

- PERSÖNLICHER KUNDENSERVICE IN IHRER SPRACHE
- KÜNDIGUNGSSCHUTZ
- KEINE ALTERSBEDINGTE PRÄMIENERHÖHUNG
- KEINE ZUZAHLUNGEN
- VORSORGEUNTERSUCHUNGEN
- SOFORTIGER ZUGANG OHNE WARTELISTEN

Teneriffa 922 752 794 • [asssa.es](http://asssa.es)

## Tierquäler sterben leider nicht aus Zwei besonders grausame Fälle

**Kanaren:** Ende November hat in Los Silos der Deutsche Mischka Z. eine trächtige Hündin mit einem Pfeil angeschossen und dabei drei der Welpen im Mutterleib getötet. In der Tierklinik La Montaña in Los Reales wurde die Hündin notoperiert. Sie hat diesen schrecklichen Angriff nicht überlebt. Sieben ihrer Welpen konnten allerdings gerettet werden. Während dieser Attacke wurde auch ein Rüde verletzt, der allerdings entkommen konnte. Bei der Durchsuchung der Wohnung des Verdächtigen fand die Guardia Civil eine Armbrust, circa 500 Pfeile, Projektile für die Armbrust, zehn Schießbögen, zwei Laserpointer, drei amerikanische Fäuste und einen 30 Zentimeter langen Dolch. Der Verdächtige wurde wegen vierfacher schwerer Tierquälerei mit Todesfolge, Verletzung eines Tieres sowie wegen Störung der öffentlichen Ordnung angezeigt. Er wurde von der Polizei verhaftet und wenig später bis zur Verhandlung auf freien Fuß gesetzt.



Sieben der Welpen konnten gerettet werden (Foto/BrigadaAnimalista)



Der Täter aus Los Silos hatte ein ganzes Waffenarsenal zuhause (Foto/GuardiaCivil)

Mitte Dezember wurde ein weiterer, trauriger Fall in Telde auf Gran Canaria bekannt. Dort meldete ein Passant einen Hund, der bei Jinámar zwischen Kakteen gefangen war und sich nicht aus seiner Situation befreien konnte. Feuerwehrleute rückten aus, um den schwer verletzten Hund zu retten. Das Tier befand sich nicht nur aufgrund seiner Verletzungen in einem schlechten Zustand. Auch insgesamt machte er einen verwahten und unterernährten Eindruck, was den Schluss nahe legt,

dass er dort zwischen den Kakteen ausgesetzt wurde. Freiwillig wäre ein Hund wohl kaum an diese Stelle gekommen. Die Stadt Telde hat die Verantwortung für die Rettungsaktion und die Behandlungskosten übernommen. Dem Hund geht es allerdings sehr schlecht und ob er es schaffen wird, stand bei Redaktionsschluss noch in Frage.

Die Polizei ermittelt. „Es ist sehr unwahrscheinlich, dass der Hund alleine in seine missliche Situation geraten ist. Deshalb werden wir alles tun, um den Verursacher zur Verantwortung zu ziehen“, erklärte der Tierwohlbeauftragte der Stadt, Juan Francisco Artilles. Er rief die Bevölkerung auf, nicht wegzusehen und Tierquälereien konsequent zu melden! Gemäß dem neuen Tierschutzgesetz handelt es sich beim Aussetzen und Quälen eines Tieres um ein Delikt, das mit Bußgeldern in Höhe von 10.000 bis 50.000 Euro geahndet werden kann.



Feuerwehrleute retteten den Hund aus seinem Kakteengefängnis (Foto/AyTelde)

Kontaktieren Sie uns für eine persönliche Beratung



**Yvonne Niemeier**



**Exklusiver Immobilienservice auf Teneriffa**  
Komplettbetreuung beim Kauf und Verkauf von Immobilien

+34 683 553 396

yn@topimmoteneriffa.com

www.topimmoteneriffa.com

Calle Roques del Salmor 1, 38679 Costa Adeje



Eine vergessene Idylle

## Teno Alto ist immer einen Ausflug wert



Blick aus der ländlichen Idylle auf den Teide (Foto/SV)

sich die Bergbewohner aus, wovon der herrliche Ziegenkäse zeugt, der vor Ort verkauft wird. Aber nicht nur Ziegenherden und Menschen haben hier ihren Rückzugsort, auch endemische Echsen, die vom Aussterben bedroht sind und die letzten Seeadler-Paare haben in dieser zerfurchten Bergwelt ihre Nischen gefunden. Zur Zeit der Eroberung haben sich Altkanariener in den Höhlen des Teno der Unterwerfung entzogen und ihr eigenes bescheidenes Leben weitergeführt. Erst seit 1972 führt eine Straße nach Teno Alto. Davor mussten man zu Fuß über den Barranco Risco ins Tal laufen, wenn man von dort etwas benötigte.

Für den Transport von Lasten war dieser schmale Steig jedoch nicht geeignet. Die Erzeugnisse der Bauern wurden mit Eseln und Maultieren über einen breiteren aber weiteren Pfad via El Palmar transportiert. Arzt und Pfarrer kamen per Esel sporadisch und nur wenn sie gerufen wurden vorbei. In Notfällen wurden, wie bei einem Staffellauf, mehrere schnelle Läufer ins Tal geschickt, die jeweils eine Etappe übernahmen. Das war die schnellste Möglichkeit, um eine rettende Spritze oder dringend benötigte Arznei in das Bergdorf zu bekommen.

Heute fahren zwar Linienbusse und die Bewohner sind längst motorisiert, aber irgendwie abgeschieden vom Rest der Insel sind sie immer noch. Nur an Karneval zur traditionellen Piñata füllt sich das Dorf mit Besuchern aus dem Tal. Direkt vom kleinen Ortskern aus führt ein rund einstündiger Rundweg über den Bergkamm und zurück zum Ausgangspunkt. Er ist relativ eben und deshalb auch gut mit Kindern zu laufen. Gerade jetzt im Winter, wenn der Regen das üppige Gras der Wiesen sprießen lässt, ist es in Teno Alto besonders schön. Ziegengemecker und Vogelgezwitscher bilden eine herrliche Geräuschkulisse. Der Blick fällt, je nach Blickrichtung und klarer Sicht, auf den majestätischen Teide oder auf die Inseln La Palma und La Gomera. Da kann man so richtig zur Ruhe kommen...

# UroTEN

**Dr. med. Eberhard Rager**  
**Facharzt für Urologie**  
 Allgemeinmedizin

Sprechstunden:

Mo, Di, Do, Fr 10 - 13, Mi 16 - 18 Uhr, u. n. V.  
 Tel.: 922 966 207 - Notfälle: 692 761 231  
 C. Camelia 1, Edificio La Cúpula, Local 80  
 38400 Puerto de la Cruz - La Paz



[www.uroten.es](http://www.uroten.es)

[info@uroten.es](mailto:info@uroten.es)

**Teneriffa:** Wer in El Palmar bei Buenavista del Norte nicht weiter nach Masca fährt, sondern rechts abbiegt Richtung Teno Alto, wird einen zauberhaften, ländlichen Teil der Insel entdecken, der nur in wenigen Reiseführern zu finden ist. Auf rund 1.000 Metern Höhe erstreckt sich ein Hochplateau, auf dem nur noch fünf Dutzend Menschen leben. Das Leben dort oben ist rau, beschwerlich und weit ab vom pulsierenden Leben der Insel. Aber auf diesem Bergrücken ist eine wunderbare, ländliche Idylle erhalten geblieben. Alles dreht sich hier um die Ziegen, die übrigens auch Vorfahrt haben. Und damit kennen

# SCHIPPERS

VERSICHERUNGSMAKLER

seit  
1969

WIR BIETEN IHNEN GÜNSTIGERE PRÄMIEN ALS DIREKT BEI  
 VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN, BANKEN ODER IM INTERNET.

WIR ÜBERPRÜFEN UNVERBINDLICH IHRE BESTEHENDEN VERSICHERUNGEN.



Wir versichern in ganz Spanien

ZURICH

AXA

Allianz

Liberty  
Seguros

ARAG

DKV

■ Puerto de la Cruz  
 Hauptbüro Nord  
 Calle La Hoya, 69  
 Tel.: 922 38 39 52  
[schippers@schippers.es](mailto:schippers@schippers.es)

■ Los Cristianos  
 Hauptbüro Süd  
 Avda. Los Playeros, 16  
 Tel.: 922 79 08 64  
[info@schippers.es](mailto:info@schippers.es)

■ Puerto de la Cruz  
 Sylvia Henning  
 C.C. La Cúpula, L-110  
 Tel.: 922 38 82 52  
[sylvia.henning@schippers.es](mailto:sylvia.henning@schippers.es)



Wissenswertes



## Bar Los Bailaderos – urige Einkehr

**Teneriffa/Teno Alto:** Restaurant-Ambiente darf man in der Bar Los Bailaderos nicht erwarten, aber es ist die „Bar de toda la vida“, was so viel bedeutet, dass es sie (geföhlt) schon immer gibt. Einfache Tische mit abwischbaren Plastiktischdecken, freundliche aber etwas kauzige Gastgeber und ein echtes Dorfambiente machen den Reiz des kleinen Lokals aus. Auf der Karte stehen natürlich der leckere Ziegenkäse und andere typische Gerichte aus der kanarischen Küche wie Kaninchen, Ziege oder Carne de Fiesta (gebratenes Schweinefleisch). Das Lokal öföhnet von Dienstag bis Sonntag von 9 bis 20 Uhr. Montags ist Ruhetag.



Einfach urig und echt kanarisch (Foto/AyBuenavistaDelNorte)

## Höhle Roque de la Cruz



Eine Erinnerung an besonders harte Zeiten in dieser Bergwelt (Foto/GobCan)

**Teneriffa:** Um die Höhle am Roque de la Cruz machen die Einheimischen lieber einen Umweg. Denn in dieser Höhle sind noch immer die Säрге aufbewahrt, ein großer für Erwachsene und ein kleiner für Kinder, in denen die Toten früher zu Tal getragen wurden um in geweihter Erde begraben zu werden. Bis 1972 die Straße gebaut wurde, mussten die Toten auf diese Weise nach Buenavista gebracht werden. Meist erledigten die Männer diese Aufgabe. Sie luden sich die Kisten auf die Schulter, während die Frauen zuhause Vieh und Kinder hüteten. Man kann sich vorstellen, welches schauriges Bild sich bot, wenn eine Gruppe schwarz gekleideter Männer mit einer Kiste auf den Schultern aus dem Nebel ins Tal zog. Heute ist dieser Barranco Risco del

Camino eher bei Wanderern beliebt, die den Steig bezwingen wollen. Der Schwierigkeitsgrad ist hoch und es sollten sich nur geübte Wanderer auf den Weg begeben.

## Käse-Allerlei aus La Ventita

**Teneriffa:** Wer nach Teno Alto fährt, muss unbedingt den Ziegenkäse probieren, der auf den Höfen vor Ort hergestellt wird. Man schmeckt förmlich wie würzig die Kräuter waren, die diese Ziegen gefressen haben. Ob Frisch-, Paprika- oder geräucherter Käse – schmecken tun sie einfach alle! Bei schönem Wetter kann man sich auch zu einem spontanen Picknick an einem verschwiegenen Plätzchen niederlassen oder man nimmt den Käse mit nach Hause und lässt ihn sich am Abend zu einem Glas kanarischem Rotwein schmecken. Gleich auf der linken Seite des Ortes, noch bevor man die kleine Plaza erreicht, gibt es einen urigen kleinen Laden, in dem der Teno-Käse verkauft wird.

Sollte die Ventita geschlossen sein, verkaufen die Lokale rundherum auch Käse zum Mitnehmen.



Ziegenkäse aus Teno Alto schmeckt besonders gut (Foto/ArchivSV)

**25 Jahre**  
**Juwelier Aqua Aura**  
 Schmuck - seltene Edelsteine - Anfertigungen



Mo - Sa 10 - 13.30

Mo - Fr 16 - 18.30

+34 626 539 221

+34 608 170 322

[www.aqua-aura.de](http://www.aqua-aura.de)

**Avenida Marques Villanueva del Prado 11 . Canary Center 1 . La Paz Puerto de la Cruz**

## Mehr Tote – weniger Geburten

## Hohe Armutsrate hat Auswirkungen



Die Menschen verdienen zu wenig um sich gesund zu ernähren (Foto/AyLasPalmas)

**Kanaren:** In dem letzten Jahrzehnt ist die Geburtenrate auf den Kanarischen Inseln kontinuierlich zurückgegangen und liegt inzwischen bei nur noch 0,86 Kindern pro Frau. Auf der anderen Seite haben die Menschen auf den Kanarischen Inseln eine durchschnittliche Lebenserwartung von 81,8 Jahren. Das sind 15 Monate weniger als der Landesdurchschnitt. Diese Zahlen ergab die statistische Auswertung des Jahres 2022. Für den Dozenten für Humangeographie

an der Universität von La Laguna, José León García, gibt es für beide Fakten einen gemeinsamen Grund: Schuld ist die hohe Armutsrate. Der Durchschnittslohn lag 2022 bei rund 1.568 Euro und damit 254 Euro unter dem spanienweiten Durchschnitt. Nach Extremadura werden auf den Kanarischen Inseln die zweitniedrigsten Löhne ausgezahlt. Mehr als 36 Prozent der Bevölkerung lebt an der Armutsgrenze.

Das führt dazu, dass nur knapp 16 Prozent der jungen Menschen zwischen 16 und 29 Jahren sich eine eigene Wohnung leisten können. Etwa die Hälfte lebt mit 25 bis 34 Jahren noch zuhause und das obwohl sie eine feste Anstellung in einem Vollzeitjob haben. Die hohen Hypothekenzinsen und die Wuchermieten, die derzeit zum Teil verlangt werden, machen einen Auszug unmöglich. Dadurch verschiebt sich auch die Familienplanung nach hinten. Die Erst-Gebärdenden sind auf den Kanarischen Inseln knapp 32 Jahre alt. Durch die Armut ernähren sich die Menschen schlecht, was dann wiederum zu Krankheiten und Übergewicht führt. Knapp ein Viertel der Kinder im Alter zwischen sechs

und neun Jahren sind übergewichtig und 18,5 Prozent gelten als fettleibig. Es ist vorauszusehen, dass diese Heranwachsenden schon früh Gesundheitsprobleme bekommen werden. Diese Faktoren sowie die langen Wartelisten auf Untersuchungen und Operationen tragen dazu bei, dass die Sterberate höher ist als in den anderen Teilen Spaniens. Nur in einem Punkt wird nicht gespart – bei den elektronischen Geräten. Ein Smartphone hat fast jeder, egal wie arm oder reich.

## ACHTUNG: MACHEN SIE AUS IHREN ALTEN SACHEN GELD!

Kaufe Ihre Pelze, Bestecke, Zinn- u. Münzsammlungen, Porzellan, Figuren, Teppiche und alten Schmuck (zahle deutsche Goldpreise), auch Taschenuhren, Bernstein, Bücher, alte Weine. Bitte alles anbieten. Fair und seriös - seit 30 Jahren auf der Insel. Gerne weise ich mich aus. Kostenlose Besichtigung vor Ort.



Herr Fischer: +34 604 22 70 91 (Puerto)  
+49 178 844 40 33 (Adeje)



### Fusion von Kunst, Musik, Essen, Trinken & Lebensfreude

Moderne, traditionelle französische Küche  
Schöne Terrasse unter Bäumen  
Sonntags Mittagstisch mit Livemusik  
Shows & Themenabende

Ctra. General Piedra Hincada a Tejina n°42  
38687 Piedra Hincada

Öffnungszeiten:  
Mi - So 12.30 bis 16:00 und  
Do - Sa 19.00 bis 22.30 Uhr

Tel. 922 857 327

Restaurante-  
La-Guinguette

## Adoptions-Vorschlag

## „Alfonso Escalero gehört zu uns“

**La Palma:** Die Betroffenen des Vulkanausbruchs, die sich über 13 Verbände zusammengeschlossen haben, forderten im Dezember die Inselregierung von La Palma auf, den Fotografen Alfonso Escalero zum Adoptivsohn der Insel zu erklären. Mit seiner Firma „I Love The World“ hat er während des Vulkanausbruchs und danach uneigennützig und unermüdlich Drohnen-Aufnahmen aus der Luft gemacht.

Für die Betroffenen war das oft die einzige Möglichkeit zu erfahren, wie es um ihr Hab und Gut im Ausbruchsbereich bestellt ist. Sein Buch „I Love the World“ wurde zugunsten der Vulkanopfer verkauft. Damit hat er die Herzen der Palmeros erobert und das möchten sie ihm gerne anerkennen.



Seine Aufnahmen waren für viele die einzige Informationsquelle (Foto/Asoc.VolcanCumbreVieja)

## Unerwartetes geschehen – was nun?

### Notruf ..... 112

(keine Scheu, die Mitarbeiter sprechen auch Deutsch)

### Polizei Guardia Civil ..... 062

### Deutsches Konsulat auf Gran Canaria

Calle Albareda 3, 2. Stock. 35007 Las Palmas de Gran Canaria  
Telefon: 928 49 18 80

Geöffnet: Montag bis Donnerstag 8 bis 16 Uhr

Freitag 8 bis 13.30 Uhr.

<https://spanien.diplo.de/es-de/vertretungen/generalkonsulat2>

### Deutsches Honorarkonsulat auf Teneriffa

Urbanización Jardines La Quintana, C/ Guillermo Rahn 4  
38004 Puerto de la Cruz

Telefon: 922 24 88 20

Geöffnet: Montag bis Donnerstag 10 bis 13 Uhr.

### Österreichisches Konsulat auf Gran Canaria

Avenida Italia 6. 35100 Playa del Inglés

Telefon: 928 76 13 50

Geöffnet: Montag bis Freitag 10 bis 13 Uhr

[www.bmeia.gv.at/botschaft/madrid](http://www.bmeia.gv.at/botschaft/madrid)

### Österreichisches Honorarkonsulat auf Teneriffa

Calle Pérez Zamora 9, 2. Stock. 38400 Puerto de la Cruz

Telefon 922 37 63 64

Geöffnet: Dienstag 10 bis 13 Uhr und Donnerstag 15 bis 18 Uhr.

### Schweizer Konsulat auf Gran Canaria

Urbanización Bahía Feliz, Av. De Wind Surfing 8, Edificio de Oficinas Local 1. 35107 Playa de Tarajalillo

Telefon: 928 15 79 79

Geöffnet: Montag bis Freitag 12 bis 17.30 Uhr.

<https://www.eda.admin.ch/countries/spain/de/home/vertretungen/botschaft/honorarkonsulate/konsulat-las-palmas-de-g-c.html>

## Es weihnachtet bei Mobiltrans Damit sich viele Kinder freuen können

**Teneriffa:** Seit 2017 arbeitet das Umzugsunternehmen Mobiltrans eng mit dem Sozialamt der Gemeinde Santa Úrsula zusammen, damit auch Kinder aus einkommensschwachen Familien an Weihnachten Grund zur Freude haben. Sie bekommen eine Liste der Kinder mit Vornamen, Alter, Größen und Vorlieben. In diesem Jahr waren es 16 Namen, manchmal waren es auch schon mehr.

„Wir haben viele freiwillige Helfer, die mithelfen die Sachen einzukaufen. Wir besorgen Unterwäsche, Strümpfe, Schuhe, warme Kleidung, Spielsachen und typische Süßigkeiten, die in kanarischen Familien gegessen werden“, erzählt Inhaber Ingo Endter. „Wir verpacken alles einzeln, so dass viele Päckchen unter dem Baum liegen. Danach kommt alles in eine große Umzugskiste, jedes Geschenk wird mit Namen versehen und dann im Sozialbüro abgegeben. Ich finde es schön, dass wir mithelfen können, dass auch Kinder sich freuen, die weniger



Einen ganzen Nachmittag lang wurden bei Mobiltrans Päckchen gepackt (Foto/SV)



Anna Endter ist extra aus Deutschland angereist, um dabei zu sein (Foto/SV)

Glück im Leben haben“, ergänzt die Juniorchefin Anna Endter, die extra für die Weihnachtszeit aus dem Hamburger Büro angereist ist.

Und tatsächlich kann man beim Einpacken spüren, dass alle mit Herz, Freude und vielen fleißigen Händen bei der Sache sind. Zur Stärkung zwischendurch gab es Glühwein und Plätzchen für alle, bis auch das 16. Paket hübsch verpackt war.

Wer sich an dieser Aktion beteiligen möchte, kann das jedes Jahr über den Flohmarkt gerne tun. Auch in diesem Jahr, am 10. Februar ab 10 bis circa 14 Uhr, ist es wieder so weit.

Die Schnäppchenjagd auf Second-Hand-Möbel und Accessoires auf dem Hof von Mobiltrans ist eröffnet. So manches gute Stück, das nicht mehr in den Container gepasst hat, kann ergattert werden. Der Erlös und die Spenden, die an diesem Tag eingesammelt werden, kommen der Weihnachtsaktion 2024 zugute. Und wie immer gibt es auch wieder Bratwürstchen vom Grill und ein kühles Bier.

Wer übrigens selbst mit einem Stand mitmachen möchte, kann sich gerne an die E-Mail [info@mobiltrans.com](mailto:info@mobiltrans.com) wenden.

## Wohnungsmarkt Mangelware Wohnraum



Wohnungen gehen weg wie „warme Semmeln“ (Foto/ArchivDA)

**Kanaren:** Eine Wohnung anzumieten wird auf den Kanarischen Inseln nicht nur immer teurer, sondern aufgrund des geringen Angebots auch immer schwieriger. Man braucht den Glücksgriff. Denn etwa 20 Prozent der Wohnungen, die im November in Las Palmas vermietet wurden, waren keine 24 Stunden auf dem Markt. In Santa Cruz de Tenerife waren es 16 Prozent. Man muss schnell sein und das gewisse Quäntchen Glück haben, um im richtigen Moment zuschlagen zu können.



Alle Schnitte von klassisch bis cool.

### Peluquería

**lidija**

#### Friseursalon Lidija

Centro Deportivo y Ocio  
Calle Hibisco 4  
Urb. Jardines La Quintana  
La Paz · Puerto de la Cruz  
Mobil & WhatsApp: 663 593 191  
[contacto@lidija.es](mailto:contacto@lidija.es) • [www.lidija.es](http://www.lidija.es)

Nur nach Terminabsprache.  
Hausbesuche möglich!  
Lidija, Vanessa, Daniela & Nuria

## IHR ZENTRUM FÜR SCHÖNHEITSMEDIZIN MIT

**ICA**

INSTITUTO DE  
CIRUGÍA AVANZADA

Tel. 922 099 936  
[info@clinicaica.com](mailto:info@clinicaica.com)  
[www.clinicaica.com](http://www.clinicaica.com)

modernster Laser- und Operationstechnik

Schönheits- und Verjüngungsmedizin für Gesicht und Körper

Ästhetische Eingriffe im Gesicht und am Körper

Ernährungsberatung

Jetzt auch Mikro-Haartransplantation



ICA La Orotava  
Calle La Palmita 2

ICA Costa Adeje  
CC Aqua Mall, Av. Moscú 38

ICA Santa Cruz de La Palma  
Calle Juan Pérez Álvarez 7

## Teil 11 – Die Spur der Altkanarier

## Die Religion der Altkanarier

**Kanaren:** Wie schon in der letzten Ausgabe im Dezember beschrieben, hatten die Altkanarier eine Religion, die auf eine Gottheit bezogen und sehr naturverbunden war. Ihre Kultplätze lagen meist an erhobenen und markanten Punkten in den Bergen.

„Der hauptsächlichen Einteilung von Gran Canaria in zwei Königreiche (Gáldar und Telde) entsprechend, besaß diese Insel zwei heilige Berge. Tirma im Nordwesten der Insel und Amago, Riscos Blancos im Südwesten im Gebiet von Tirajana. Jedes der beiden Reiche hatte also nicht nur einen weltlichen (Guanarteme) und einen geistlichen Würdenträger (Faycan) sondern auch sein Zentralheiligtum. Die Namen der beiden heiligen Berge spielten bei Schwüren und Anrufungen eine Rolle: so etwa, wenn Helden durch Herabspringen von den Felsen ihr eigenes Leben als Opfer darbrachten. Sie sollen dabei „Atis tirma, atis amago“ gerufen haben“.

Der Ruf galt vermutlich den Schutzkräften dieser Orte. In der Regel erfolgten solche selbstmörderischen Sprünge, um der Schmach einer Niederlage zu entgehen. Viele Altkanarier



Mencey Bentor stürzte sich in Icod el Alto lieber in den Tod, als sich den Spaniern zu ergeben (Foto/Ay.LosRealejos)

stürzten sich bei der Eroberung durch die Spanier lieber in eine Schlucht, als sich in die Hände der Eroberer zu begeben. Manchmal wollten sie durch ihr Selbstopfer aber auch beim Regierungsantritt eines Königs ewigen Ruhm erlangen oder dadurch zu Boten an einen verstorbenen König oder Ahnen werden. „Den Teilnehmern an dieser schaurigen Zeremonie wurden Mitteilungen, Aufforderungen und Bitten an den verstorbenen König und an die anderen Toten mitgegeben.“

Der sich selbst Opfernde erhielt große Ehren und seine Verwandten wurden zu besonderen Würden erhoben. Auf Menschenopfer im üblichen Sinne, also auf das Opfer von Sklaven, Gefangenen oder Kindern, gibt es keine Hinweise. Tieropfer müssen jedoch, wie angebrannte Knochen von Schafen und Ziegen bei Höhenheiligtümern zeigen, vorgekommen sein, auch wenn die historischen Quellen nichts darüber berichten. Normalerweise begnügten sich die Altkanarier mit Trankopfern von Milch und Honig oder der Darbringung von Tiergedärmen, wie wir es im Falle des Idefe-Felsens (siehe Ausgabe IM40, Anm. d. Red.) kennengelernt



**Sylvia Henning**

Zugelassene  
Rentenberaterin

Hilfe bei Fragen zu  
Kranken-, Renten- und  
Sozialversicherung

Hilfe und Antragstellung,  
Behörden-  
angelegenheiten auch  
für Spanien

Terminabsprache  
**618 047 385**



Kultstätte Montaña Cuatro Puertas vor den Toren von Telde (Foto/SV)



## DEUTSCHES BAUUNTERNEHMEN

Seit 1982 auf Teneriffa

- Renovierungsarbeiten
- Dachsanierungen
- Badezimmer Renovierung
- Schwimmbadbau
- Filteranlagen und Zubehör
- Solar- und Wärmepumpen
- Photovoltaikanlage
- Aluminium-Fenster und -Türen
- Feng Shui Beratung



Bürozeiten: 9:00 - 13:00 Uhr · Ctra. Tacoronte-Tejina, 175 · 38350 Tacoronte, gegenüber dem Bauernmarkt  
Tel. 922 572 999 · Mobil 609 115 936 · Fax 922 572 609 + 922 544 455 · info@construccionesharry.com · www.construccionesharry.com

haben und allem Anschein nach wurde ein Himmelsgott und – als Mittler – das Stammelpaar und wohl auch der eigene Vorfahre geehrt“. Ob es sich dabei um ein Paar wie Adam und Eva gehandelt hat oder ob diese gleichberechtigt waren, ist nicht überliefert.



Die Männer zogen nach der Hochzeit in das Haus der Frau (Foto/SV)

Manche Rituale scheinen von Frauen und Männern getrennt ausgeübt worden sein und es hat eine Art „Mutterrecht“ gegeben, wobei dieser Ausdruck in der heutigen Zeit für Verwirrung sorgt. Ob die Gemeinschaft eher von Müttern geprägt war oder nicht ist nicht überliefert. Mutterrecht hat auch nichts mit Mütterlichkeit oder Matriarchat zu tun, sondern mit der Erbfolge. Frühneolithische Funde weisen darauf hin, dass der Mann die Wohnung am Sitz der Frau bezogen hat und die Erbfolge mütterlicherseits erfolgte. Die Frauen besaßen Haus und Ackerboden. „Das dürfte zu einer hohen Bewertung der Frau geführt haben, wie sie in „jungen“ Kulturen nur sehr selten nachweisbar ist“.

Der Historiker Dominik Josef Wölfel fand bei seinen Recherchen Hinweise darauf, dass „die Erbfolge und Macht an den Gatten, einer bestimmten Thron-fähigen Frau geknüpft war. Ein regierender König konnte sogar vom Gatten seiner Tochter verdrängt und durch ihn ersetzt werden. Die Frau übte die Macht nicht selbst aus, sondern jener Mann, den sie durch ihre Wahl als würdig bezeichnete und legitimierte. Thronstrei-

tigkeiten gab es darum, wem es gelang von der erbberechtigten Frau geheiratet und dadurch regierungswürdig gemacht zu werden. Wer meint, dies sei ein fremdartiges Kuriosum, möge an unsere Volksmärchen denken!

Dort gelingt es immer wieder wandernden Jungmännern, seien sie nun arme Schneider, Müllersburschen oder Prinzen, durch ihre Tüchtigkeit die Gunst einer Prinzessin zu erwerben. Niemand fragt dann nach Ebenbürtigkeit oder Herkunft – die Anerkennung des Fremden durch die Königstochter reicht völlig, ihn später selbst König werden zu lassen. Auch in der griechischen Mythologie gibt es Hinweise auf solche Konstellationen.

Aus Gran Canaria ist folgende Überlieferung bekannt: „Nicht lange, ehe man anfing auf dieser Hemisphäre des Ozeans eine neue Welt zu entdecken, geschah es, dass eine Frau aus edlem Geschlecht – Attidamana genannt -, reich an jenen Dingen, die das Hirtenglück damals gewähren konnte – von einem Familienoberhaupt beschimpft wurde, obwohl sie doch gewöhnt war, von allen geehrt und in hohem Ansehen gehalten zu werden. Dadurch erzürnt und in einen tapferen Häuptling (Capitano), namens Gomidafe verliebt, ver-

heiratete sie sich mit ihm und dieser führte dann einen solchen Krieg gegen alle anderen, dass er ihrer und der ganzen Inseln Herr wurde. Gomidafe und Attidamana hatten zwei Söhne, Egonaiiga und Bentagoche, die nach dem Tode des Vaters die Insel unter sich aufteilten und jeder nannte sich Guanarteme, was in unserer Sprache König heißt“. Auf diesen Umstand wird das damalige Doppelkönigtum zurückgeführt, dessen Hauptorte Gáldar im Norden und Telde im Südosten war.

Auf Gran Canaria gab es zudem ein Kollegium aus Priesterinnen. Dazu gibt es Ausführlicheres in der Februar-Ausgabe des Insel Magazins.



Übereinstimmungen aus dem Leben der Altkanarier mit den klassischen Märchen der westlichen Welt (Foto/Wikipedia)

(Dieser Artikel basiert auf dem Buch „Auf den Spuren der Altkanarier“ von Hans Biedemann aus dem Burgfried Verlag Hallein. Wir danken für die freundliche Genehmigung von Sabine Nowak Hernández, darauf zurückgreifen zu dürfen)

**ELEKTRO-CANASERVICE**  
 Ihr deutscher Fachbetrieb  
 auf Teneriffa seit 1987 für  
**Elektro  
 Klima  
 Photovoltaik**  
 634 33 65 85  
 elektrocanaservice@gmail.com

El "must" de Canarias  
**LORO PARQUE**  
 ANIMAL EMBASSY  
 Puerto de la Cruz · loroparque.com

Tipps vom Fachmann Teil 2/2

## Welche Steuern müssen Nicht-Residente zahlen?



**Teneriffa:** Bereits in der Dezember-Ausgabe des Insel Magazins wurde auf das Thema für Nicht-Residente eingegangen. Nachzulesen auch auf der Webseite [www.radioeuropa.fm](http://www.radioeuropa.fm)

### Bemessungsgrundlage und Steuersatz

Bis hierher war alles relativ einfach. In diesem Teil der Steuererklärung wird festgestellt, was die Nutzung der Immobilie im Steuerjahr für einen Wert hat.

Die Bemessungsgrundlage (Base Imponible) wird aus dem Katasterwert der Immobilie berechnet. Wir nehmen den Katasterwert, den wir vom Catastro erhalten und der auf der Rechnung der Grundsteuer steht, die Ihnen die Gemeinde, das Ayuntamiento, jedes Jahr schickt. Steht die Immobilie in einer der Gemeinden auf Teneriffa, die dem Consorcio de Tributos angehören und die Steuer wird bei Ihnen abgebucht, gilt Folgen-

des: die vollständigen Daten – die vor dem Einstieg des SEPA Systems noch in allen Bankauszügen zu lesen waren – können auf der Webseite des Consorcio de Tributos (hier die App) aufgerufen werden. Dazu benötigen Sie die NIE und 4 Positionen Ihrer IBAN.

### Prozentsatz des Katasterwertes

Hat die Überprüfung vor mehr als zehn Jahren nach dem abzugebenden Steuerjahr stattgefunden, so ist die Bemessungsgrundlage zwei Prozent des Katasterwertes. Liegt die Überprüfung innerhalb der letzten zehn Jahre, dann nur 1,1 Prozent.

Gibt es keinen Katasterwert, nimmt man den Wert, der in der Escritura steht oder den von einem Steueramt festgestellten Wert. Davon 50 Prozent und nun können wir die 1,1 Prozent anwenden.

Ist die Bemessungsgrundlage klar, können wir den Steuersatz anwenden.

Steuersatz des Modelo 210 für 2015 und 2016 und die folgenden Steuerjahre:

Sind Sie ein Bürger mit Steuerwohnsitz in der EU, Island oder Norwegen, so wird der Steuersatz von 19% verwendet, der für das Jahr 2016 und die folgenden gilt. 2015 waren es 19,5%. Für Staatsangehörige außerhalb der benannten Zonen liegt der Steuersatz für die Steuerjahre ab 2015 bei 24%.

### Zahlungsmodalität

Mit digitaler Signatur kann eine Einzugsermächtigung zum 31.12. oder die direkte Zahlung mittels einer NRC (Número de Referencia Completo) – die von der Bank nach Bezahlung erteilt wird – erfolgen. Ohne elektronische Identifizierung kann man nur gegen direkte Belastung eines angegebenen Kontos oder in bar bezahlen. Wie bereits oben erwähnt, können Sie direkt bei einer Bank die Erklärung in Papierform abgeben und dort auch bar bezahlen. Sollten Sie sich nicht in Spanien befinden, so ist es auch möglich den Betrag auf das im Steuermodell angegebene Konto

des Finanzamts zu überweisen. In diesem Fall müssen Sie das unterschriebene Modell 210 per Post an das Finanzamt schicken.

(Diese Informationen stammen vom Steuerbüro Simon Sananes)



**Frank Scheika**

Elektroinstallation & Satellitenanlagen

**NOTDIENST**

auch an SONN- UND FEIERTAGEN

Tel.: 902 54 46 95 • Mobil: 628 10 77 80

E-Mail: [info@scheika.com](mailto:info@scheika.com)

Calle Los Manzanos 4 • 38360 El Sauzal

DEUTSCHE FRISURMEISTERIN ANDREA

Perfekte moderne

FRISUREN

Ich mache auch  
Dauerwellen

Hauptstraße La Longuera 24, Los Realejos  
Tel. 922 36 21 72, Termine nur nach Vereinbarung

Profitieren Sie von  
unserem Wissen  
& Erfahrung

Pool · Neubau und  
Restaurierung ·  
Abdeckung · Wartung ·  
Zubehör · Sauna ·  
Whirlpool

Alles rund ums  
Weber-Grillen



Wir liefern  
auf Wunsch  
nach Hause!

... am  
Grill

... und  
Pool

Jetzt neu!

Einbau von  
Photovoltaik-  
anlagen

Teneriffa genießen



Unipool España  
Autopista del Norte km 16,  
38350 Tacoronte

Tel. 922 57 22 44  
und [www.unipool.es](http://www.unipool.es)

## Überdurchschnittliches Wirtschaftswachstum Teneriffa beendet ein gutes Jahr

**Teneriffa:** Die Wirtschaft auf Teneriffa ist im dritten Trimester dieses Jahres überdurchschnittlich gewachsen. Erstmals arbeiten auf Teneriffa 423.000 Menschen und zahlen in die Sozialkassen ein. Für den Inselbeauftragten für Industrie, Handel, Agrarwirtschaft und Tierwohl, Manuel Fernández, ist das ein gutes Zeichen dafür, dass die Unternehmer ihr Vertrauen in die Insel setzen.

Ein gutes Indiz für die gute Ausgangsposition ist die Tatsache, dass 30 Prozent mehr Industriefahrzeuge angemeldet und elf Prozent mehr Waren bewegt wurden. Im Tourismus haben sich 39 Prozent der ausländischen und 45 Prozent der spanischen Urlauber, die auf die Kana-



Die Zahlen für 2023 sehen sehr gut aus (Foto/CabTF)

### Ausbildung

## Binter weiht Ausbildungszentrum ein



Binter setzt auf eine duale Ausbildung (Foto/Binter)

**Gran Canaria:** Die regionale Fluggesellschaft Binter hat Mitte Dezember in Arinaga auf Gran Canaria ihr neues Ausbildungszentrum eingeweiht. Auf einer Fläche von 1.261 Quadratmetern gibt es Schulungsräume, Werkstätten, eine Kantine und eine Bibliothek. Im Hangar steht ein Flugzeug des Typs ATR 72-500. Dort werden sowohl Kabinenpersonal als auch Mechaniker und Techniker auf duale Weise, also in Theorie und Praxis, ausgebildet. Diese werden speziell an den Maschinen des Typs Embraer und ATR geschult, wie sie in der Binter-Flotte genutzt werden. Die Nachfrage nach qualifiziertem Personal in diesem Bereich steigt. Die Wahrscheinlichkeit, nach der Ausbildung eine Anstellung im aeronautischen Bereich zu erhalten, liegt bei 90 Prozent.

rischen Inseln reisten, für Teneriffa entschieden. Das wiederum beeinflusste auch Unternehmen, die indirekt vom Tourismus profitieren. Auch für das vierte Trimester rechnet Fernández mit positiven Zahlen. Allerdings wird es schwierig sein, die positive Konjunkturlage auch 2024 zu halten.

Die Inflation und die sinkende Kaufkraft machen den kanarischen und europäischen Familien zu schaffen. Wie sich das im nächsten Jahr auf das Urlaubsverhalten auswirkt, kann noch nicht abgeschätzt werden.



- Spirituelle Reisen
- Beratung

Carretera de la Montaña  
38419 Los Realejos  
Telefon +34 678 17 84 34  
Email Petra.Zakel@gmail.com  
www.orientierungspfade.de  
www.pfade-zu-dir.de

Reisen mit allen Sinnen  
Kraftplatz & Erlebnisreisen

Beachten Sie auch unsere Angebote!



Ihre regionale  
Fluggesellschaft



**Binter**

Mit uns fliegen Sie täglich auf alle Inseln

Auch nach Marokko, Madeira  
und auf die Kapverdischen Inseln!

Informieren Sie sich hier:  
**902 3913 92** oder [www.bintercanarias.com](http://www.bintercanarias.com)

# Bettenshop

# ROMO



- Polsterbetten & Boxspringbetten
- Metallbetten & Holzbetten & Schrankbetten
- Aqua Soma Wasserbetten & Med Air Luftbetten
- Matratzen (Gel, Visco, Kaltschaum, Latex, Bonell, Taschenfederkern, Microtaschenfederkern, Gel - Visco Topper Auflagen) & Holz-Lattenroste
- Bettwäsche & Spannbettlaken
- Kissen - Einziehdecken (waschbar und trocknergeeignet)
- Verwandlungssofas & Relax Sessel
- Wohnzimmermöbel - Wohnwände

922 73 53 35

**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag | Samstag  
10:00 - 18:30 | 10:00 - 13:00

Industriezentrum Las Chafiras, Autobahn Ausfahrt: 62  
Avda. Modesto Hernández González 46

Gegenüber Coca Cola - Neben Koala Sur



Immer auf Rekordkurs

## Roscón Gigante – der Dreikönigs-Kuchen

**Teneriffa:** Zum zwölften Mal wird in diesem Jahr in La Orotava ein Roscón Gigante, ein mit heller und dunkler Creme gefüllter Weihnachtskuchen gebacken, aufgebaut und aufgegessen.

Anfangs war der Kuchen „nur“ 100 Meter lang und damit schon ein Gigant. Aber im Laufe der Jahre wuchs er immer weiter, bis er im Januar 2023 eine Rekordlänge von 570 Metern erreicht hatte. La Orotava konnte sich rühmen, den größten Roscón der Kanaren und einen der größten in ganz Spanien gehabt zu haben. Er wog 1.700 Kilogramm.

Bei der Herstellung arbeiten traditionell die Konditorei Manobuena und die Bäckerei Jovita eng zusammen. Im vergangenen Jahr wurden dafür 300 Kilogramm Mehl, 20 Kilogramm Hefe, 15 Liter Eiklar, fünf Liter Eigelb, 15 Liter Orangensaft und über 150 Kilogramm kandierte Früchte und 50 Kilogramm Orangen verarbeitet. Dazu kamen Margarine, Zimt, Zucker, Vanille, Rum, Wasser, Milch und Zitrone.



Der Dreikönigskuchen von La Orotava wird immer größer (Foto/AyLaOrotava)

Auch in diesem Jahr geht es wieder auf Rekordjagd: Am 4. Januar von 17 bis 21 Uhr wird der Riesenkuchen in der Avenida Emilio Luque Moreno aufgebaut. Der Erlös kommt dem Roten Kreuz zugute. 2023 wurden innerhalb von nur zweieinhalb Stunden 5.600 Stücke Kuchen und 500 Liter heiße Schokolade verteilt. Bis zum Ende der Veranstaltung war alles ratzfatzt aufgegessen.

### Urlaubstipp

### Mojo – ein kanarisches Souvenir

**Kanaren:** Mojo rojo oder Mojo verde gehört zum kanarischen Speiseplan unbedingt dazu. Beide werden auf der Basis von Öl hergestellt. Die rote, pikantere Soße wird mit scharfen Chilischoten kombiniert, die grüne Soße mit Kräutern. Dabei gibt es unterschiedliche Varianten: mit Kerbel, Petersilie, Koriander oder auch Mischungen. Man isst sie zu den typischen Runzelkartoffeln, Fisch, Fleisch oder auch zu gebakkenem Ziegenkäse. Die Einsatzmöglichkeiten sind groß und die Soßen sind auch ein schönes Mitbringsel für Daheimgebliebene.



Mojo schmeckt zu vielem gut (Foto/Chefkoch.de)

### Zufriedene Olivenbauern

## Rekordernte 2023 auf Fuerteventura

**Fuerteventura:** Von Ende Juli bis Ende November lief die Oliven-Ernte auf Fuerteventura. Die 158 Olivenbauern der Insel brachten insgesamt 162.000 Kilogramm Oliven zur Ölmühle der Inselregierung auf der Experimentierfinca Pozo Negro. Daraus wurden über 20.000 Liter Olivenöl der Kategorie Virgen Extra gepresst. Der Landwirtschaftsbeauftragte der Insel, Matías Peña, lobte die großartige Qualität des Olivenöls, das auf Fuerteventura erzeugt wird. Weit über die Kanarischen Inseln hinaus wird das traditionelle Olivenöl der Wüsteninsel sehr geschätzt, ebenso wie die traditionellen Käsesorten und Fischprodukte.



Aus den Oliven Fuerteventuras wird ein hochwertiges Öl gepresst (Foto/ArchivSV)



**WEIMANN'S TEESTUBE**  
Tienda de Té

Öffnungszeiten

Montag-Freitag  
10.00-16.00 Uhr

Samstag & Sonntag  
geschlossen

Pl. Constitucion, 3, Local 3A  
38400 Puerto de la Cruz

weimannsteestube@gmail.com



## Café MIMI

Treffpunkt für Liebhaber von hausgemachten Kuchen & Torten.

Auf Wunsch auch Kuchen und Torten Ihrer Wahl auf Bestellung.

*Wir freuen uns auf Sie!*



Camino San Amaro, 15  
La Paz/Puerto de la Cruz  
Tel. 687 135 517  
[www.cafe-mimi.es](http://www.cafe-mimi.es)  
Geöffnet 11 bis 18 Uhr außer montags




## Kanarische Rezeptidee

# Mediterranes Ofengemüse

**Kanaren:** Der Dezember mit seinem Festschmäusen und Plätzchen-Tellern ist vorbei und so manchem steht der Sinn jetzt eher nach einer leichteren Kost. Warum nicht mal ein mediterranes Ofengemüse ausprobieren? Das ist schnell und einfach zubereitet. Die Zutaten dafür sind auf jedem kanarischen Bauernmarkt zu finden.

### Zubereitung:

Eine Pfanne mit reichlich gutem Olivenöl erhitzen. Die gewaschenen und geschälten Kartoffeln halbieren und in der Pfanne kurz durchschwenken. Die Spitzpaprika halbieren, entkernen und klein schneiden, ebenfalls kurz hinzugeben. Alles mit den Kräutern mischen und in eine ofenfeste Form geben.

Cherrytomaten vierteln, Champignons halbieren und Feta-Käse in Würfel schneiden. Zwiebel in Ringe schneiden und Knoblauch nur schälen. Alle diese Zutaten in die Form geben, vermischen und mit Meersalz, Pfeffer, Kümmel und scharfem Paprikapulver würzen.

Im auf 200 Grad vorgeheizten Backofen circa 30 Minuten auf der mittleren Schiene backen. Ab und zu wenden.

Wenn die Kartoffeln weich sind, kann serviert werden.

(Wir danken dem Verlag Gruner & Co sowie der Redaktion von Chefkoch.de für die freundliche Unterstützung)



Eine bunte Gemüsepfanne, die satt macht und trotzdem leicht ist (Foto/Chefkoch.de)

### Zutaten für 2 Personen:

500 Gramm kleine Kartoffeln  
400 Gramm roten Spitzpaprika  
150 Gramm Cherrytomaten  
200 Gramm Champignons  
100 Gramm Feta-Käse  
Reichlich Olivenöl  
1 Zwiebel  
6 Knoblauchzehen  
Nach Möglichkeit frischen Thymian, Majoran, Oregano und Rosmarin  
Meersalz und Pfeffer, Kümmel und scharfes Paprikapulver.

## Heimische Fischkunde

# Burro – der Grunzfisch



**Kanaren:** Wer sich über seine Spanischkenntnisse freut und weiß, dass Burro „Esel“ heißt, wird sich wundern, dass ein Fisch gleichen Namens zuweilen an der Fischtheke angeboten wird. Der Burro heißt wissenschaftlich Plectorhynchus mediterraneus und gehört zur Familie der Süßlippen oder Grunzer. Diese Fischart ist im Ostatlantik von Frankreich bis nach Angola sowie im westlichen Mittelmeer weit verbreitet. Der graue, eher unscheinbare Fisch wird circa 60 Zentimeter lang und

lebt bevorzugt in subtropischen Gewässern der Kontinentalplatte auf sandigem Meeresboden in zehn bis 180 Metern Tiefe. Er ernährt sich vor allem von Zooplankton.

Das Fleisch dieses Fisches ist weiß und erinnert an Kabeljau, wenngleich es nicht ganz so hochwertig ist. Der Fisch ist trotzdem schmackhaft und wird gerne im Ganzen im Ofen zubereitet. Man kann ihn aber auch kochen oder frittieren. Der Burro ist ein weit verbreiteter Fisch, den man bedenkenlos verzehren kann. Allerdings wäre es gut, darauf zu achten, dass er mit Fangleinen und nicht per Schleppnetz gefangen wurde.



Der Grunz- oder Süßlippenfisch wird auf den Kanaren gerne gegessen (Foto/Wikipedia)

**Finca San Juan**  **Brunch & Pool**

**Büffet \*\*\* Panoramablick \*\*\* Pool**  
**Frühstücksbüffet: Mi bis Fr 9 bis 12 Uhr**  
**Big Brunch mit Sekt: Sa/So 10 bis 14 Uhr**

Tischreservierung Tel. 922 350 554,  
E-Mail [info@finca-san-juan.de](mailto:info@finca-san-juan.de)



Avocados von



Señor Chano

Zertifizierte Bio-Avocados aus dem Norden Teneriffas

Dein Vitaminbooster im Winter!

- Vom Baum direkt zu Dir nach Hause\* -  
Bestelle heute noch Deine Avocados!

**WWW.SENOR-CHANO.COM**

\* Wir liefern nach Deutschland, Österreich und auf die Kanaren



Segnung für gute Geschäfte

## Teestube Weimann und La Ñamera auf Erfolgskurs



Die Segnung in der Teestube Weimann (Foto/SV)



Ein deutscher Segen für ein spanisches Lokal – das ist gelebtes Miteinander (Foto/SV)

ein kompetenter und gut gelaunter Gastronom ist, hat Moisés bereits unter Beweis gestellt. Denn ihm gehört auch die Tapas-Bar „Pequeño Norte“ auf der anderen Seite der Teestube. Dort gibt es den Snack zum Frühstück oder für zwischendurch und im Restaurant „La Ñamera“ Leckeres für den richtigen Hunger.

Am besten einfach mal vorbeischaun und ausprobieren!

**Teneriffa:** „Wenn man sich in diesem Geschäft umschauf, sieht man gleich, dass hier viel Herzblut drinsteckt. Auch wenn ich selbst kein Teetrinker bin“, meinte Pfarrer Patrick Lindner, als er am Samstag vor dem dritten Advent seinen Segen gab und ihn mit Weihrauch „to go“ bestätigte. Auch einige Stammkunden waren gekommen um bei diesem Moment dabei zu sein. Sie alle waren der Meinung, dass die Teestube von Birgit Weimann und Sohn Sven eine echte Bereicherung für Puerto de la Cruz ist. Das große Teesortiment von den verschiedensten Teesorten bis hin zu Früchte- und Kräutertees lässt keine Wünsche offen. Und die Mischungen sind so kreativ, dass man sie am liebsten alle probieren möchte. Kann man ja auch, schließlich ist die Teestube gekommen um zu bleiben. Ab dem neuen Jahr sogar mit neuen Öffnungszeiten, nämlich von Montag bis Freitag von 10 bis 16 Uhr.

**Kanarisches im Restaurant „La Ñamera“**  
Und weil der Pfarrer schon mal da war und Birgit Weimann sich so gut mit ihrem Nachbarn Moisés versteht, hat er dessen neues Restaurant, dass er vor kurzem eröffnet hat, auch gleich gesegnet. Dass das ganze auf Deutsch geschah, tut dem keinen Abbruch und mit ein paar spanischen Worten betonte Pfarrer Lindner, dass es ja gerade in Urlaubsgebieten auf die Gastfreundschaft ankäme. Die werden sie im „La Ñamera“ auch finden. Nette Gastgeber und dazu typisch kanarische Küche wie Ziegenfleisch, Carne en salsa (eine Art Gulasch), Hühnchen oder Kabeljau mit Zwiebelsoße bei einem Gläschen Wein – da fühlt man sich doch gleich „Willkommen auf Teneriffa“. Dass er

**7° Cielo WURSTBRATEREI SALCHICHERIA**  
Der Schnellimbiss in Puerto de la Cruz mit dem besonderen Flair.

Currywurst, Pommes und vegetarische Speisen

Beim Supermarkt „Coviran“ in La Paz.

*Wir heißen Sie herzlich willkommen!*

**Panaderia La Familia**

- Kleine Familienbäckerei mit eigener Herstellung und Cafeteria
- Spezialisiert auf Roggenbrot, Torten und typisches Gebäck aus Deutschland, Polen, Schweden & Finnland
- Nur natürliche Materialien, eigene Handarbeit und nicht Vorgefertigtes, oder Tiefgefrorenes

**Freitag bis Sonntag Schweinebraten mit Sauerkraut**

Avenida Bethencourt y Molina 14a • Puerto de la Cruz  
Tel. 600 712 654 • Geöffnet: Die bis So 9 bis 19 Uhr

**TAM TAM**  
Ihre deutsche Bar in Las Américas

Bundesliga und Champions League auf 3 Bildschirmen

Gute Musik, leckere Snacks und ein originelles Ambiente

In Las Américas, gegenüber Hotel Gran Tinerfe, neben dem Supermarkt Coviran

Bar Tam Tam.....  
wo man Freunde trifft

täglich geöffnet

Wir sind auch Verteilerpunkt des Insel-Magazins

Öffnungszeiten:  
Mo.-Mi. ab 17.00  
Do.-So. ab 11.00

Calle Cuba  
Edf. Copacabana  
Tel. 922 78 76 64

## Medikamentenmissbrauch

## Immun gegen Antibiotika



Doktor Beatriz González ist sich sicher, dass Geld gespart und Leben gerettet werden könnten (Foto/ULPGC)

**Kanaren:** In Europa sterben jährlich rund 35.000 Menschen, weil sie immun gegen Antibiotika sind. Im Rahmen des Projekts „Happy Patient“ haben sechs Forscherinnen der Universität von Las Palmas unter Leitung der Ökonomin Beatriz González López-Valcárcel Untersuchungen von 10.000 Fällen an 400 Gesundheitszentren in Spanien, Litauen, Frankreich, Polen und Griechenland angestellt. Sie kamen zu dem Schluss, dass rund 70 Prozent

der verschriebenen Antibiotika unnötig gewesen sind. So wurden beispielsweise besonders häufig Antibiotika bei Covid, Grippe, Erkältungen, Bronchitis und Ohrenentzündungen verschrieben.

Dabei wären in diesem Fall antimikrobielle Medikamente angezeigt gewesen. Nach Ansicht der Wissenschaftlerinnen könnten in Europa jährlich rund 114 Millionen Euro eingespart werden, wenn 23 Millionen weniger Antibiotika-Rezepte ausgestellt würden. Dazu kommt, dass das Medikament dann im Ernstfall auch besser greifen und Leben gerettet werden könnten. Die Wissenschaftlerinnen möchten durch die Studienergebnisse ihres Projekts vor allem die Aufmerksamkeit der Ärzte wecken, die dazu animiert werden sollen, mit der Verschreibung von Antibiotika verantwortungsvoller umzugehen.

## Rand-Notiz

## Krebstherapie auf Lanzarote



Ein wichtiger Fortschritt im Gesundheitssystem (Foto/GobCan)

**Lanzarote:** Der Präsident der Kanarischen Inseln, Fernando Clavijo, war im Hospital Molina Orosa in Arrecife zu Besuch, um das neue Gerät zur Bestrahlung von Tumoren in Augenschein zu nehmen. Seit Mitte Dezember ist es in Betrieb. Für rund 300 Krebspatienten bedeutet dies eine wesentliche Vereinfachung ihrer Therapie, weil sie nicht mehr nach Gran Canaria übersetzen müssen, um dort die Bestrahlung vornehmen zu lassen.

**PEGGY WEISE** ZVK: 44738 N° COL. 1931

• PHYSIOTHERAPIE  
• CHIROPRAKTIK N. ACKERMANN  
• MANUELLE THERAPIE  
• LYMPHDRAINAGE  
• KOMPRESSIIONSTHERAPIE  
• MEDIZINISCHE MASSAGEN

663 885 804 • 922 38 88 34  
unabuena@rocketmail.com

**cmnc**  
Centro de Medicina Natural Canarias

**DÄZ DEUTSCHES ÄRZTE ZENTRUM**

Tel: +34 922 79 29 08

<p><b>Fachbereiche:</b> Allgemeinmedizin Kardiologie u. Innere Medizin Orthopädie, Unfallchirurgie Dermatologie Physiotherapie</p>	<p><b>Team:</b> Dr. Belinda Oidtmann Dr. Ingo Pötsch Dr. Ulrike Göpel Dr. Robert Schneider DÄZ Reha: +34 676 72 71 92</p>
<p>Mo.- Fr. 9:00-15:00 Uhr Sa 10-12 Uhr / 24 Rufbereitschaft www.daez.eu</p>	<p>Avda. V Centenario, Club Paraíso del Sol, Local 9-13 Playa de Las Américas</p>

*„Vertrauen und gemeinsame Entscheidungen sind mir wichtig“*

• Schwerpunkt Krebs-Vor- und Nachsorge,  
Brust-Chirurgie und Anti-Aging-Ästhetik  
• Modernste Diagnostik

Dr. med.  
**Katharina Arand Marx**  
Fachärztin für Gynäkologie & Geburtshilfe

C/ Celestino González Padrón, 1 · Puerto de la Cruz  
+34 666 675 185 oder +34 922 380 326

Sprechzeiten:  
Mo 14 bis 17 Uhr, Do 9 bis 12 Uhr, Fr 9 bis 13 Uhr u.n.VB

Gar nicht so selten

## Das Trockene-Auge-Syndrom

**Teneriffa:** Das Trockene Auge ist eine Krankheit, die in der oberflächlichen Hornhaut und Bindehaut aufgrund mangelnder Tränenflüssigkeit auftritt. Die dadurch unzulängliche Befeuchtung der Augenoberfläche kann zu Augenbeschwerden, Sichtbeeinträchtigungen und Verletzungen der Horn- beziehungsweise Bindehaut führen.

### Die häufigsten Ursachen sind:

- Das Alter: Am häufigsten ist die altersbedingt verminderte Tränenbildung. Mit dem Alterungsprozess verkümmern die tränenbildenden Zellen. Vor allem Hormonumstellungen von Frauen (durch Schwangerschaft, orale Verhütungsmittel und Menopause) können zu bleibenden Veränderungen dieser Zellen beitragen.
- Umweltfaktoren, insbesondere an Orten mit viel Verdunstung und Staubbildung (Wind, Klimaanlage, Heizungen, Calima, etc.)
- Stundenlanges Lesen – die damit oft einhergehende geringere Lidschlag-Aktivität führt zu einer schlechten Verteilung der Tränenflüssigkeit und beschleunigt deren Verdunstung.
- Einige systemische Krankheiten (wie Sjögren Syndrom, rheumatische Arthritis)
- Bestimmte vorangegangene Augenoperationen
- Einige narbenbildende Augenkrankheiten

### Was sind die Symptome?

Das Trockene Auge verursacht Irritationen, Brennen, Rötungen und ein Fremdkörpergefühl in der Augenoberfläche, außerdem Müdigkeit, Schwerfälligkeit der Augenlider oder ein Tränen der Augen. Es kann zu Sichtproblemen, einem ungleichmäßigem Tränenfilm und möglicherweise zu Schädigungen der Augenoberfläche kommen. Die Symptome nehmen im Laufe des Tages. Entgegen der häufigen Meinung ist das Trockene Auge nicht bloß eine leichte Störung, die im Laufe der Zeit von alleine vergeht, son-



Trockene Augen können viele Ursachen haben (Foto/ClinicaMirabel)

dern eine chronische Krankheit. In schweren Fällen kann sie zu Folgeerkrankungen führen, die sowohl die Funktionsfähigkeit des Auges als auch das Sehvermögen beeinträchtigen können, wie zum Beispiel: Keratitis, Augengeschwüre und Hornhaut-Vernarbungen, Sehstörungen und Pinguecula.

### Was kann man vorbeugend tun und welche Behandlungsmethoden gibt es?

Durch regelmäßige Untersuchungen durch Ihren Augenarzt kann diese Krankheit frühzeitig diagnostiziert und behandelt werden. Um der Austrocknung der Augen vorzubeugen, empfiehlt sich:

- Häufige Verwendung von künstlichen Tränen ohne Konservierungsmittel
- Reinigung der Augenlider mit warmen Kompressen oder speziellen Produkten

- Feuchtes Wohnraumambiente
- Eine an Omega-3 und Omega-6 Fettsäuren reichhaltige Ernährung
- Tragen von verschriebenen Brillen
- Eingeschränkte Nutzung von Kontaktlinsen. Kontaktlinsenträger sollten künstliche Tränen ohne Konservierungsstoffe verwenden.
  - Reduzierung von bestimmten Risikofaktoren, wie: regelmäßiger Tabak- oder Alkoholkonsum, ausgiebige Bildschirmarbeit, etc.
  - Verwendung von dunklen Sonnenbrillen im Freien
  - Ausreichend Wasser trinken

Normalerweise können die Symptome des Trockenen Auges recht gut mit Tränensubstituten behandelt werden. Bei besonders schwerwiegenden Fällen kann die Verschreibung von entzündungshemmenden Mitteln, autologen Serum-Augentropfen, das Einsetzen von Tränenkanalpfropfen oder ein chirurgischer Eingriff indiziert sein. Es wird empfohlen, sich an einen Augenarzt zu wenden.

Diese Informationen stammen von Dr. Patricia Martínez García, von der Clínica Mirabell in La Orotava.



### Deutsche Allgemeinmedizinische Praxis

Deutsche Fachärzte im Zentrum von Puerto de la Cruz  
Edificio „Banco Exterior“ • 1. Etage  
C/ de la Marina, 10 • an der Plaza del Charco

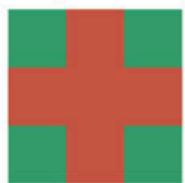
**EHEMALS**

### Dr. Detlef Heinsch

Sprechst.: Mo. bis Fr. 10 bis 13 Uhr und nach Vereinbarung  
• Haus- und Hotelbesuche  
• Eigene Laboruntersuchungen (inkl. Quickwert/Blutzuckersofortkontrolle)

**Tel./Fax: 922 38 87 38**

DEUTSCHES  
ÄRZTEHAUS



TENERIFFA

922 385 159

deaeha@gmail.com

Haus- und Hotelbesuche

Plaza Laurel, 3 • La Paz  
Puerto de la Cruz

Montag bis Freitag  
von 9.30 bis 13.00  
und nach Vereinbarung

## ARZTPRAXIS

- Allgemeinmedizin
- Schmerztherapie, Neuraltherapie
- Infiltrationen
- EKG, Labor, Quicktest
- Osteopathie, Massagen
- Hydro-Colon-Therapie
- Häusliche Pflege
- Carotisdoppler, Extremitätendoppler
- Innere Medizin
- Ultraschalluntersuchung
- Herzsultraschall
- Infusionstherapie
- Messung toxischer Metallbelastung
- Messung Vitaminstatus + Mineralstoffe
- Pulswellenanalyse + Herzfrequenzvariabilität

Wie kann das sein?

## Unterernährung auf Teneriffa



Erschreckende Daten aus den Universitätskrankenhäusern von Santa Cruz (Foto/Wikipedia)

**Teneriffa:** Das Universitätskrankenhaus in Santa Cruz schlug zum Jahresende Alarm. Obwohl in diesem Krankenhaus nur ein Teil der Bevölkerung behandelt wird, stellte man bei über 10.000 Patienten eine Unterernährung fest, manche waren kurz davor. Da es nicht das einzige Krankenhaus der Insel ist, liegt die Dunkelziffer vermutlich höher. Vor dem touristischen Boom litten viele Kanarier schon einmal unter Hunger. Doch jetzt, mitten in boomenden Urlaubszeiten?

Beobachter machen die schlechten Löhne in Verbindung mit Mietwucher und einer galoppierenden Inflation für die schlechte Ernährungslage in vielen Haushalten verantwortlich. Unterernährte Menschen bleiben durchschnittlich fast drei Tage länger im Krankenhaus, sie versterben drei Mal häufiger und die Wahrscheinlichkeit, dass sie innerhalb eines Monats zurückkommen, steigt um 20 Prozent. Die Ärzte drängen Politiker zum Handeln. Die aktuelle Situation sei unerträglich.

### Dr. Tomás von Behring



- Allgemeinmedizin & Unfallchirurgie
- Biologische Medizin & Reformhaus
- Röntgen, EKG & Labor

Mo bis Fr  
9 bis 15 Uhr  
Sa 10 bis 12 Uhr

Terminvereinbarung über  
**922 37 36 25**  
Notfalltelefon 619 30 24 95

C/Las Canastillas 4, bajo · 38400 Puerto de la Cruz

oralbest  
CLÍNICA DENTAL

ZAHNKLINIK  
DENTALLABOR

oral design



- Prophylaxe • Konservierende Zahnbehandlung • Implantologie • Chirurgie
- Kronen • Brücken • Ästhetischer Zahnersatz (abnehmbar u. festsitzend)

**Selbstverständlich reparieren wir weiterhin Ihren Zahnersatz**

Tel. 922 36 80 80 - 643 358 010 • Termine nach Vereinbarung  
citas@oralbest.es • www.oralbest.es  
Ctra. Parque Taoro 16, Puerto de la Cruz

### Ideenreichtum

## Anziehungswürfel zum Üben

**Teneriffa:** Auf Bitten eines Therapeuten im Universitätskrankenhaus HUC in La Laguna haben die Schneiderinnen einen Würfel entworfen, anhand dessen Patienten das Zuknöpfen, das Binden von Schnürsenkeln sowie die Nutzung einer Schnalle, eines Reiß- oder Klettverschlusses wieder neu erlernen können, wenn sie diese Fähigkeiten beispielsweise nach einem Unfall oder einem Schlaganfall verloren haben. Dazu kommt, dass der Würfel sehr mobil ist. Er kann sowohl auf Station als auch zuhause eingesetzt werden. Auf diese Weise können Einschränkungen therapiert werden, damit die Betroffenen eine größtmögliche Autonomie erhalten. Der Würfel wird hauptsächlich in der Neurologie, in der Traumatologie und in der Kinderheilkunde, insbesondere bei der Behandlung von Autisten und Kindern mit neuralgischen Störungen eingesetzt.



Der Anziehungswürfel - ein praktischer Therapiewürfel (Foto/ArchivDA)

cmnc

Centro de Medicina Natural Canarias

Fachpraxis für Traditionelle  
Chinesische Medizin

- Akupunktur
- Augenakupunktur
- Naturheilkunde
- Schmerztherapie
- Ernährungsmedizin
- Gewichtsreduktion
- Viele weitere  
Spezial-Anwendungen

### Mirjam Repa-Reuss

Doctor of Chinese Medicine

Univ. Jinan-Shandong-VRChina

Heilpraktikerin Col. 19884

Master of Medicine

Univ. Nanning-Guangxi-VRChina

C.C. La Cúpula · Local 59 A · Puerto de la Cruz

Tel. 922 38 88 34 oder 661 57 13 58

## Schöner wohnen mit dem Bettenhaus Hammerer Stilvolles Wohnambiente im Urlaubsparadies

**Teneriffa:** Seit Jahrzehnten ist das Bettenhaus Hammerer eine Referenzadresse auf Teneriffa. Von Boxspring-, über Polsterbetten bis hin zu Betten aus Holz oder Metall führender Hersteller steht ein breite Palette unterschiedlichster Modelle zur Verfügung. Und natürlich auch hochwertige Matratzen, Bettzeug und Markenbettwäsche. Aber schon lange nicht mehr ist das Bettenhaus nur auf das Schlafzimmer konzentriert, sondern die jahrzehntelange Erfahrung hat sich schon längst auf stilvolles Wohnen im weiteren Sinne ausgeweitet. Schicke Sofa-Landschaften, stilvolle Essgarnituren, gemütliche Relax-Sessel und jede Menge Kleinmöbel und Deko-Accessoires machen das Bettenhaus zu einem Möbelhaus, in dem Möbel von hochwertigen, europäischen Markenherstellern verkauft werden.

Dabei finden sich von der Ferienwohnung bis zur Ausstattung eines Luxusappartements individuelle Lösungen für Top-modernes Wohnen und Schlafen. Erwähnenswert ist aber nicht nur die breite Auswahl, sondern vor allem das Rundum-Paket, das einen Einkauf im Bettenhaus Hammerer vervollständigt. Dazu zählen eine kompetente Fachberatung, Hilfe bei der Planung, Lieferung und Aufbau durch erfahrene Mitarbeitende und vor allem die schnelle Lieferung, da die Möbel vorrätig sind. Wer möchte, kann sich vorab über die Webseite [bettenhaushammerer.com](http://bettenhaushammerer.com) informieren.





### BODYSOL

Puerto de la Cruz

[bodysol-tenerife.com](http://bodysol-tenerife.com)

Effektives und vielseitiges Training optional  
Vibrationstechnologie **POWER PLATE**

- Fitness & Abnehmen
- Therapeutisches Training
- Schmerzbesitzigung

Aussenterrmine möglich.

*Kerstin Peters*

 +49 179 4129670

Das Bettenhaus gibt es auf der Insel gleich zwei Mal: Das Gründungshaus in El Toscal im Norden und die große Ausstellungsfläche in Las Chafiras im Süden der Insel. Im Norden ist das Bettenhaus Hammerer über die Telefonnummer 922 36 24 08 erreichbar und im Süden über 922 70 35 22.

## Simone Shivani Rödder

Gesprächstherapie, Familienaufstellung & Seelenmedizinreise



Familienaufstellung.es

Seele@SimoneRoedder.de

+49 176 48 23 38 69





### Move Free

Fühlst du dich gestresst?  
Gar energielos?  
Hast du körperliche Beschwerden?

Jeder Lernprozess beginnt im eigenen Körper.  
Stärke deine körperliche und seelische Vitalität durch die heilsame Kraft sanfter Bewegung(en).



Shiatsu



Qi Gong



Atmung

Georg Gert Wotsch

Teneriffa, Costa Adeje  
[www.move-free.de](http://www.move-free.de)  
[info@move-free.de](mailto:info@move-free.de)  
+34 664 150224

## OSTEOPATHIE - GANZHEITLICHE MEDIZIN FÜR DIE GANZE FAMILIE



### JUAN OLIVIER

THERAPIEZENTRUM

- Professionelles Therapiezentrum
- Qualifizierte Mitarbeiter
- Osteopathie, Chiromassage & Craneal Relax®





**Zentrale Lage in La Laguna, nahe der Avenida Trinidad**

Mehr Informationen über [www.osteopathieteneriffa.com](http://www.osteopathieteneriffa.com)

Vereinbaren Sie Ihren Termin über **611 564 759**

**Wir sprechen**






Deutsch, Spanisch, Französisch und Englisch

...das Insel-Magazin, Ihre aktuelle Tageszeitung **gratis im Web!!**

...mehr Wissen mit Radio-Europa ...täglich frisch und gratis  
auf Ihrer werbefreien Website:

# radioeuropa.fm

Nachrichten-Veranstaltungen-Kleinanzeigen gratis!  
... also - auf was warten Sie?



Die N°1 seit 1984

...mein deutsches Radio auf den Kanaren

## Radio Europa

La Palma

102.3 FM  
89.6 FM

La Gomera

88.5 FM  
88.3 FM

106.9 FM  
92.0 FM

El Hierro

Teneriffa

92.5 FM  
102.3 FM  
89.6 FM  
92.0 FM  
106.9 FM  
88.5 FM  
88.3 FM

Gran Canaria

104.0 FM  
105.3 FM

Von Arucas bis Mogán

Lanzarote

102.5 FM  
106.3 FM

Fuerteventura

106.3 FM  
102.5 FM

Teneriffa Nord **102.3 FM · 89.6 FM** | Teneriffa Süd **88.5 FM · 88.3 FM · 106.8 FM · 92.0 FM**  
Las Palmas Stadt (Capital) **104.00 FM** | Maspalomas **104.00 FM & 105.3 FM** | Mogán **104.0 FM & 105.3 FM**  
Lanzarote **102.5 FM & 106.3 FM**



## Mitglieder gesucht Doppelaxt-Werfen auf Teneriffa

**Teneriffa:** Seit vielen Jahren hat sich Rolf Lindau dem Doppelaxtwerfen verschrieben. „Das ist ein sehr schöner Sport, bei dem es nicht um die Kraft geht, sondern um Konzentration und Präzision. Deshalb gibt es auch viele weibliche Doppelaxt-Werferinnen“, erzählt Lindau. Nach langem Suchen wurde inzwischen ein Grundstück in San Juan im Süden der Insel gefunden, auf dem trainiert werden kann. Jetzt soll der erste spanische Club gegründet werden, der vielleicht schon 2024 an der WM in England teilnehmen könnte.

Willkommen sind Damen und Herren, Residente, aber auch Personen, die nicht das ganze Jahr über auf Teneriffa sind. Derzeit wird mehrmals in der Woche trainiert. Wer vielleicht einmal ein Probetraining absolvieren möchte, kann sich gerne melden. Entweder bei Rolf +49 160 1001893 oder bei Andreas +34 646 977 642.



Doppelaxtwerfen ist ein spannender Präzisionssport (Foto/R.Lindau)

## Trainingscamp im Dezember Schwedische Beach-Volleyballer zu Gast



Auf Teneriffa schätzen die Beach-Volleyballer das milde Klima (Foto/TurismoTF)

**Teneriffa:** Zum zweiten Mal in Folge hat sich die schwedische Beach-Volleyball-Mannschaft für ein Trainingscamp im Dezember auf Teneriffa entschieden. Die Schweden sind aktuell Europa- und Vizeweltmeister und auch im nächsten Jahr wollen die Männer aus dem hohen Norden ganz oben mit dabei sein. Mit den beiden Nationalspielern David Ahman und Jonatan Hellvig reisten rund 40 weitere Spieler an, um an der Playa de Las Vistas zu trainieren.

„Ich war in den letzten vier Jahren schon oft auf der Insel, weil wir hier ideale Trainingsbedingungen vorfinden um weiter fit für die Spitze zu sein“, betonte David Ahman. „Ganz besonders jetzt im Dezember, wenn bei uns zuhause tiefer Winter ist und hier immer noch Sommer herrscht“, ergänzte sein Teamkollege Jonatan Hellvig.

Der Trainer der Nationalmannschaft, Rasmus Jonsson, der die Trainingsreise auch organisiert hat, weiß aber noch mehr Gründe, die für Teneriffa sprechen. „Es nicht nur das milde Klima, sondern auch das breite Angebot an Freizeitaktivitäten. Deshalb lieben wir Teneriffa“.

Dass die Schweden auf die Idee gekommen sind, ihr Winter-Trainingslager auf Teneriffa aufzuschlagen, kommt auch daher, dass das Tourismusamt in den letzten Jahren auf dem Summer Smash Festival in Schweden mit einem Stand vertreten war. Dort werden die schwedischen Meisterschaften im Beach-Volley-Ball ausgetragen. Über 700 Teams und mehr als 35.000 Teilnehmer und Betreuer sind vor Ort.

Nicht nur die schwedischen Sportler wissen die Vorzüge Teneriffas zu schätzen, auch die Zahl der schwedischen Urlauber hat in diesem Jahr zugenommen. Von Januar bis November kamen fast 60.000 Schweden auf die Insel. Im Vergleich zum Vorjahr ist dies ein Zuwachs im 39 Prozent. Nach den Norwegern und den Schweizern zählen die norwegischen Gäste zu den Urlaubern mit der höchsten Kaufkraft.

**Ihre Bäckerei- Inselback**

HIER GIBT ES LECKERE BREZELN VOLLKORNBROT UND VIELES MEHR... PROBIEREN SIE SELBST:

schauen Sie vorbei in Santa Úrsula an der Hauptstraße Ecke La Corujera

Für Ihre Bestellungen: 922 33 79 43

VIVIENDAS VACACIONALES  
VV - 000000

**Sie möchten Ihre Ferienwohnung legalisieren?**

Wir helfen Ihnen weiter. Rufen Sie uns einfach an:  
645 467 619 oder WhatsApp

OSSI-BAU

**SCHNELL-PÜNKTLICH-ZUVERLÄSSIG**

**Ossi-BAU**

Umbau & Renovierung  
Terrassen- & Dachisolierung  
Fliesen-, Maurer-, Maler.  
Elektro-, Sanitärarbeiten  
Fassadenverkleidung  
Saunabau & Schwimmbadrestaurierung

**Dieter Krause**  
Tel. 922 38 36 79  
Mov. 670 739 588  
www.ossi-bau.com  
www.ossibau.com

Océano HOME SOLUTIONS

- Ferien-/ Hausbetreuung
- Verwaltungsangelegenheiten
- Schnelle technische Hilfe

**Sarah Nadine Hoffmann**  
Mobil: + 34 670 56 59 27 - E-Mail: info@oceanohome.com  
Puerto de la Cruz, Teneriffa

Vertrauen Sie auf jahrzehntelange Inselerfahrung

## Alarm ausgelöst

## Tigermücke auf der Kreuzfahrtbrücke

Kanaren: Auf den Kanarischen Inseln herrscht ein strenges Protokoll, um die Ausbreitung der asiatischen oder ägyptischen Tigermücke (*Aedes albopictus* und *Aedes aegypti*) zu vermeiden. Beide kommen in tropischen und subtropischen Gefilden vor und können Krankheiten wie Dengue-, Gelb- oder Zikafieber übertragen. Deshalb überwachen die kanarischen Behörden strategische Punkte wie Häfen mit Fallen. Sobald dort ein solches Insekt registriert wird, beginnt ein festes Protokoll.



Der Kampf gegen die Einwanderung von Tigermücken ist mühsam  
(Foto/Archiv)

Im Dezember wurden Tigermücken sowohl an den Kreuzfahrterminals von Las Palmas als auch in Santa Cruz entdeckt und bekämpft. In beiden Fällen handelte es sich um erwachsene geschlechtsreife Tiere. Auf Madeira und den Kapverden sind die Tigermücken bereits eingeschleust. Beide Destinationen werden im Rahmen von Winterkreuzfahrten im Atlantik angesteuert. Von dort könnten die Mücken gekommen sein.

Zum ersten Mal tauchten Tigermücken 2017 in Puerto del Rosario auf Fuerteventura auf und wurden dort erfolgreich bekämpft. Im März 2022 begann ein 18-monatiger Kampf gegen Tigermücken in einer Straße in Hafennähe auf La Palma, der ebenfalls mit der Ausmerzung des Insekts endete. Im Dezember 2022 wurde die gesamte Etage eines Mehrfamilienhauses begast, weil dort eine Brutstätte von Tigermücken vermutet wurde. Seitdem wurde dort keine Mücke mehr entdeckt. Im September 2023 schlug der Anwohner eines Hauses in Santa Cruz Alarm, weil sich ein Mückenstich auffällig stark entzündet hat und Mitte Oktober letzten Jahres wurden im Stadtteil Vuelta de Los Pájaros in Santa Cruz Fallen auf den Straßen und in Parks angebracht, um eine Ausbreitung der Mücke zu verhindern. Vor allem sind die Behörden auf die Mitwirkung der Bürger angewiesen, die Verdachtsfälle rechtzeitig melden.

**Alberto Luccini**  
Masajes y Posturología  
Calle Mazaroco, 26  
38400 Puerto de la Cruz  
+34 600 335 108

**REIKI BEHANDLUNGEN  
MIT KRISTALLEN**

**POSTUROLOGIE**

**MASSAGEN**  
MANUELLE LYMPHDRAINAGE VODDER S.  
GANZKÖRPER ENTSPANNUNGSMASSAGE  
LOCKERUNGSMASSAGE

**PERSONALISIERTE  
BEHANDLUNGEN  
FÜR EINE  
VOLLSTÄNDIGE  
NEUGEWICHTUNG**

IL REIKI  
I CANALI  
DELL'ENERGIA UNIVERSALE

Ginnasia posturologica

in f ig

## Loro Parque Fundación

## Geräuschkulisse unter Wasser

**Teneriffa:** Im Rahmen des Projekts CanBio, das von der kanarischen Regierung und der Loro Parque Fundación Co-finanziert wird, wurde das Unterprojekt SonMar ins Leben gerufen. Es soll die Lärmlandchaft unter Wasser aufzeichnen. Denn die Ökosysteme der Kanarischen Inseln haben ihre eigenen Unterwassergeräuschkulissen, die derzeit noch völlig unbekannt sind. Sie können jedoch ein Instrument zur Überwachung der Verschlechterung oder Regeneration des Lebensraums im Wasser sein. In einem Pilotversuch werden zwei Monate lang im Bereich Tenno-Rasca Hydrophone installiert, die ihre Umgebung akustisch überwachen. Aus den Aufzeichnungen können Rückschlüsse auf das Vorhandensein wichtiger Arten in den Ökosystemen sowie das Vorkommen invasiver Arten oder das Auftreten von Arten aus tropischeren Ökosystemen gezogen werden. Die Ausarbeitung neuer Indikatoren über den Ist-Zustand eines Ökosystems können wichtige Grundpfeiler zur Entwicklung effektiver Schutzmaßnahmen sein, wie die Einrichtung einer Schutzzone, in der von Menschen verursachter Unterwasserlärm reduziert wird. Der Direktor der Loro Parque Fundación, Javier Almunia, betonte, dass zuerst wissenschaftliche Arbeit wichtig sei. „Es wurde viel mit Cetaceen gearbeitet, aber bislang ist nur wenig darüber bekannt, wie sich der Lärm auf den Rest der Organismen im Meeresökosystem auswirkt“, erklärte er.

Die Loro Parque Fundación setzt sich unter anderem für die Schaffung eines Meeresreservats im zentralatlantischen Bereich ein.



Unter Wasser überwachen Hydrophone die Geräuschkulisse  
(Foto/LoroParque)

**Admin Agent**

**SERVICES:**  
Begleitung, Beratung & Abwicklung:

- **Behördengänge, Amtsverfahren & Verwaltungstechnische Abwicklungen**
- **Baurechtliche Prüfung & Unterlagen von Immobilien**
- **Immobilientransaktionen**
- **Notarielle Urkunden, Ver-Kauf, Testamente, Erbschaften**
- **Immobilienregulierung & Legalisierung**
- **Verwaltung von Eigentümergemeinschaften (WEG-Verwalter)**
- **Vertragsabwicklung (Entwurf, Überprüfung, Verhandlung, Untersuchung, Verwaltung, Übersetzung, Genehmigung und Unterzeichnung)**
- **KFZ Einfuhr, Zulassung, Ummeldung des Kennzeichens und des Besitzes von Fahrzeugen**
- **Versorgeranschlüsse & Ummeldungen (Strom, Wasser, Gas, etc.)**
- **Übersetzerin & Dolmetscherin DEU / SP/ ENG / FR / NL**

**www.AdminAgent1.com**

**info@AdminAgent1.com**

**+34 604 89 47 49**  
**+44 28 95 81 38 62**  
**+32 486 393 371**

Tier-Notizen

### Hundehalter zahlen für Hundehäufchen

**Teneriffa:** Die Stadt Arona hat es satt, die Hundehalter immer wieder darauf hinzuweisen, dass sie die Häufchen ihrer Vierbeiner ordnungsgemäß entsorgen müssen. Auch das Beinheben an Fassaden und Türen ist verboten. Dass das Pflicht ist, ist ja nicht neu, sondern eine Regelung, die in allen Städten und Gemeinden gilt. Allzu oft wird sie aber leider einfach ignoriert. Deshalb hat Arona nun stärkere Kontrollen angekündigt. Wer erwischt wird, muss mit einem Bußgeld zwischen 500 und 10.000 Euro rechnen. Parallel zu dieser Verstärkung kündigte die Gemeinde aber auch an, für mehr Hundeparks zu sorgen, in denen die Tiere auch ohne Leine laufen können.



Das Häufchen entsorgen sollte selbstverständlich sein (Foto/AyArona)

### Centro Veterinario Alper Wellmann

## Mit frischem Wind ins neue Jahr



Das Team von Alper Wellmann ist immer für die Tiere da (Foto/SV)

**Teneriffa:** Seit April 2019 betreut Alper Wellmann in der Tierarztpraxis gegenüber des Restaurants „Monasterio“ in La Montañeta die vierbeinigen Lieblinge der deutschen und spanischen Haustierhalter. Ob Hund, Katze oder Kaninchen – bei ihm sind alle in den besten Händen. Das gut aufeinander abgestimmte Team arbeitet Hand in Hand und steht den Haltern mit Rat und Tat zur Seite. Auch aufgegriffene Tiere haben bei ihm in den letzten Jahren immer wieder ein offenes Ohr und vor allem Hilfe gefunden. In dieser Praxis dreht sich alles um das Wohlbefinden der geliebten Haustiere und das beginnt bereits im Warteraum. Um Hund und Katze nicht noch zusätzlich zu stressen, gibt es getrennte Wartezimmer. Alper Wellmann kennt aufgrund seiner jahrelangen In-selerfahrung sowohl typisch heimische Probleme, wie den Herzwurm und wie man ihm vorbeugen kann, als auch allgemein medizinische Spezialkenntnisse. Er versorgt, berät und operiert auf der Basis seines umfassenden Fachwissens und einem großen Herzen für Tiere.

Auch durch das nächste Jahr werden Alper Wellmann und sein Team ihren tierischen Patienten mit viel Elan und Fürsorge zur Seite stehen. Allen Kunden und Patienten wünscht das Team ein gesundes und schönes 2024!

Die Tierarztpraxis ist in der Calle Los Alfigidos 132 in La Montañeta. Sie ist telefonisch über 922 87 52 54 oder 607 499 349 erreichbar.

Geöffnet ist von Montag bis Freitag von 9 bis 20 Uhr und samstags von 10 bis 14 Uhr.

## Canarias Calor



### Infrartheizungen

Beratung und Betreuung durch einen geprüften Meister

Qualitätsprodukte hergestellt in Deutschland und gängige Ware auf Lager

Montage durch geschulte Fachfirma



Lieferung auf alle kanarische Inseln

+34 665 37 27 46 oder +34 633 52 54 60

Calle Trevina 19  
38400 Puerto de la Cruz

canariascalor@gmail.com  
canariascalor.com

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Ausstellungsraum, vereinbaren Sie einen Termin!

## „Bares für Rares“

Einzigartig auf Teneriffa



Ankauf und Verkauf von Gold-Silber- Münzen, Schmuck, Armbanduhren und jede Art von Raritäten. Wir schätzen vor Ort – Bargeld sofort! Oder besuchen Sie uns im Geschäft in Playa San Juan. Kostenlose Bewertung & Schätzung durch Hrn. Schickmair.

Vivienda y mas | Calle Mar del Norte Nº 15 | Playa San Juan  
Mittwoch - Freitag, 10 - 15 Uhr  
Rufen Sie uns an unter: 616165502



www.viviendaymas.com

## Refugio internacional para animales Zuhause gesucht



Die Welpen



Tarta



Freddy

**Teneriffa:** Im Tierheim Refugio internacional para animales sind drei männliche Welpen der Hündin untergebracht, die im Dezember in Los Silos durch einen Pfeil tödlich verwundet wurde. Die

Kleinen entwickeln sich gut, fressen und schlafen viel. Klar, dass so junge Welpen besonders viel Zuwendung brauchen. Etwa Anfang Februar, wenn sie circa zwei Monate alt sind, wird für sie ein liebevolles Zuhause gesucht. Die übrigen Welpen werden von der Brigada animalista betreut.

Mischlingshündin Tarta ist vier Jahre alt. Sie hat ein sehr ausgeglichenes, ruhiges Wesen, außer wenn sie gerade Gassi gehen darf. Das findet sie aufregend. Sie verträgt

**Lilly's Tierclub**  
Liebevolle Unterbringung (Kurz-Langzeit) für Hund und Katze mit viel Auslauf  
Tel. 697 826 738

Ihr deutscher Tierarzt gegenüber dem Rest. Monasterio

Mit Hundefrisör und Notfalltelefon

Bei uns ist Ihr Tier in den besten Händen!



facebook.com/alper.wellmann.14

Centro Veterinario

Tel. +34 922 87 52 54 **ALPER WELLMANN**

schen liebt er, vor allem wenn sie streicheln können.

Wer sich für eines der Tiere interessiert, kann sich jederzeit an die Telefonnummer 676 445 547 wenden oder einfach vorbeischaun! Das Tierheim öffnet täglich von 11 bis 14 Uhr sowie am Dienstag und Donnerstag auch von 16 bis 18 Uhr.

### Acción del Sol

## Danke für das Weihnachtessen!

**Teneriffa:** Viele Tierfreunde sind dem Ruf des Tierheims Acción del Sol in Granadilla de Abona gefolgt und haben Dosenfutter für das Weihnachtessen vorbeigebracht. Das Weihnachts-Picknick am zweiten Dezemberwochenende war ein voller Erfolg. Trotzdem blieben nach dem Fest die Vierbeiner zurück und warten dort auf eine Chance im neuen Jahr. Werden Sie jetzt endlich eine Familie finden?

Wer einen Hund aufnehmen, Gassi gehen oder sich als Flugpate anbieten möchte, kann sich jederzeit gerne an die Telefonnummer 664 321 219 wenden. Immer wieder werden Flugpaten in deutsche Städte gesucht, denn dort werden sie von den Kollegen von Aktion Tier weitervermittelt. Dem Paten entstehen keine Kosten, er braucht nur etwas mehr Zeit beim Check-in oder Check-out. Tierschützer begleiten den Hund bis zum Südflyhafen und am Zielflyhafen stehen die Kollegen zum Abholen bereit.



Danke für die Hilfe, noch besser wäre ein Napf im eigenen Zuhause (Foto/accióndelSol)

Mochten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Wir schaffen das in drei Monaten!

**Simon Sananes**  
Immobilienmakler und Steuerberater



922 093919 [www.simonsananes.com](http://www.simonsananes.com)



### Betreutes Wohnen auf Teneriffa



**Senioren-Wohngemeinschaften** für noch selbstständige Personen mit Versorgung durch deutschsprachiges Pflegepersonal in und um **Puerto de la Cruz**

**Zudem helfe ich Ihnen gerne bei:**

- Begleitung und Übersetzung beim Arzt und bei Behörden (NIE-Nummer, Residencia, Anmeldung am Rathaus etc.)
- Pflegegrad beantragen und Beratungseinsatz durchführen
- Kommunikation mit der deutschen Krankenkasse und der Seguridad Social



Bianca Dorta Darias, deutsche Krankenschwester mit spanischer Anerkennung in Teneriffa-Nord

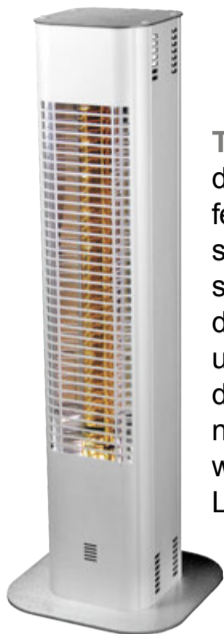
✉ [info@blanca-resort-mini.es](mailto:info@blanca-resort-mini.es)

🌐 [www.blanca-resort-mini.es](http://www.blanca-resort-mini.es)

📞 605 15 20 72

### Infrarot Heizungen von Canarias Calor

## Es kann so schön kuschelig sein



Ein Heiztower zum Aufstellen (Foto/ CanariasCalor)

Teneriffa: Warum soll man auf den Kanaren am Abend oder bei feuchten Regentagen frieren? Ja, selbst auf den Kanarischen Inseln gibt es Tage, an denen es in den Wohnungen ungemütlich und klamm werden kann. Aber das muss nicht sein! Mit angenehmer und effizienter Infrarotwärme lässt sich die Wohn- und Lebensqualität ganz schnell erhöhen.

Infrarotwärme fühlt sich an wie die Sonne. Jeder, der bereits einmal eine Infrarotlampe oder -kabine benutzt hat, kennt dieses Wohlbehagen und die angenehme Wärme.

Effizient, modern, umweltschonend – für viele Kunden im Geschäfts- und Privatbereich sind Infrarotheizungen längst das Maß der Dinge, wenn es um das einfache und komfortable Heizen von Wohnungen, Geschäftsräumen, gastronomischen Lokalen und Terrassen geht.



Eine dekorative Bildheizung an der Wand (Foto/CanariasCalor)

Infrarotheizungen erzeugen nicht nur in kürzester Zeit angenehme Wohlfühltemperaturen, sondern sind zudem vielseitig einsetzbar, unkompliziert im Einbau und mit ihrer Infrarot-Wärmestrahlung außerdem äußerst sparsam im Betrieb, woraus sich zusammen ein rundum starkes Heizungssystem ergibt.

Canarias Calor verkauft nur Qualitätsprodukte, die in kleinen Manufakturen in Deutschland hergestellt werden. Die Herstellerfirmen Knebel und Knoch (Comfort Sun) arbeiten mit Zulieferern aus der Umgebung zusammen, daher werden keine Produkte aus Fernost für die Infrarot Heizungssysteme verwendet. Das ist Qualität, die zu 100 Prozent aus Deutschland

kommt! Durch diesen hohen Standard kann garantiert werden, dass ein Gerät, das doch einmal schadhaft ist, innerhalb der Garantiezeit ausgetauscht wird und nicht zur Reparatur abmontiert und wieder nach Deutschland gesendet. Dieser Service ist einzigartig und gilt für bis zu sieben Jahre! Die gängigste Ware ist auf Lager und es können sogar alle Kanarischen Inseln beliefert werden.

Information und Beratung gibt es bei Canarias Calor auf Deutsch, Spanisch und Englisch. Ein unverbindliches Beratungsgespräch im Ausstellungsraum in Puerto de la Cruz kann über die Telefonnummer 665 372 746 oder per E-Mail an canariascalor@gmail.com vereinbart werden.

### Deutscher Dachdecker auf Teneriffa Ist das Dach noch dicht?



Professionell wird das Dach wieder dicht gemacht (Foto/M.Eisen)

Kanaren: Die erste Regenfront dieses Winters ist über die Kanaren hinweg gezogen und so mancher hat dabei vielleicht bemerkt, dass das eigene Dach Schwachstellen hat, die dringend behoben werden müssen. In diesem Fällen

hilft Michael Eisen. Als ausgebildeter deutscher Dachdecker mit jahrzehntelanger Erfahrung auf der Insel kennt er sich sowohl mit Ziegel- als auch Flachdächern bestens aus. Er weiß, worauf es ankommt, wenn alles wieder dicht werden soll. Dabei arbeitet er mit Fachwissen und hochwertigen Materialien.

Michael Eisen und sein Team übernehmen aber auch Aus- und Umbauarbeiten, den Bau einer Pergola, die Balkonsanierung oder Gips- und Malerarbeiten.

Bei Problemen rund ums Haus steht er mit fundierten Lösungen zur Seite. Einfach ein Beratungsgespräch unter der Telefonnummer 630 429 793 oder per E-Mail an techoyreformas@gmail.com vereinbaren!

## INTERARQUI

info@interarqui.es  
www.interarqui.es

T: +34 620 242 466  
T: +34 620 242 467

## WIR VERWALTEN IHRE FERIENWOHNUNG

**The Ocean Rentals**

- Absolute Transparenz
- Check in, out
- Reinigung
- Hausmeister
- Preisgestaltung
- Uvm

+34 699 921 968 (auch WhatsApp/Threema)  
jens@TheOceanRentals.com

## Reformhaus Botánico

seit 1976

- Nahrungsergänzungsmittel
- ätherische Öle
- Natürliche Körperpflegeprodukte
- Große Auswahl an Kaffee- und Teesorten

922 38 02 35  
reformhaus.botanico@gmail.com  
geöffnet: Mo. - Fr. 11<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> Uhr  
Samstags geschlossen

Av. Marqués de Villanueva del Prado, 11  
C.C. Canary-Center, Local 48  
38400 Puerto de la Cruz / La Paz

## Buchpräsentationen aus dem Zech-Verlag Krimi-Stimmung zum Jahresbeginn

**Kanaren:** Im Januar stellt der Zech Verlag wieder verschiedene Autoren und deren Werke vor. Dieses Mal nicht nur auf Teneriffa, sondern am Samstag (20. Januar), liest Armand Amapolas zum ersten Mal auf Fuerteventura aus seinen Büchern „Emma erbt“ und „Emma schreibt“: in der deutschen Buchhandlung „Buchladen & Servicecenter“ im Einkaufszentrum Costa Calma in Pájara. Die rege und sympathische Buchhändlerin Monika Reinartz hat in ihrem Buchladen immer wieder Autoren zu Gast, denen sie gerne eine Bühne bietet und Buchfreunde dürfen sich auf eine unterhaltsame Lesung freuen. Die Lesung beginnt um 15 Uhr und der Eintritt ist frei.

### Autorentreffen auf Teneriffa

Am 31. Januar geben sich gleich drei Krimi-Autoren im Hotel Tigaiga in Puerto de la Cruz ein Stelldichein: Evelyne Kern, Armand Amapolas und Irene Börjes präsentieren in jeweils etwa 20 Minuten ihre Bücher. Evely-



ne Kern liest eine ihrer Kriminalgeschichten aus dem neuen Buch „Blutiger Mond über der Insel“. Mit Armand Amapolas, alias Uwe Knüpfer, lernen wir die Protagonistin Emma kennen, die in einem Fall ein Apartment auf Teneriffa erbt („Emma erbt“) und im zweiten Fall die

Memoiren eines ehemaligen Politikers schreiben soll („Emma schreibt“). Der Autor wird auch eine kleine Vorschau auf den 3. Emma-Band geben, der bereits so gut wie fertig geschrieben ist.

Schließlich wird Irene Börjes, die auf La Palma lebt, eine Anekdote aus ihrem Bestseller „Tod am Teide“ (Zech 2006) vorlesen und darüber hinaus berichten, wie sie den Vulkanausbruch im September 2021 erlebt hat, die Evakuierung... In ihrem aktuellen La Palma-Reiseführer (Michael Müller Verlag) hat sie dazu tagebuchartige Notizen aufgeschrieben: „Lava, Feuer und Angst“, Erfahrungen, von denen Irene Börjes persönlich berichten wird. Die Lesung im Hotel Tigaiga am Parque Taoro in Puerto de la Cruz beginnt um 20 Uhr. Der Eintritt ist frei.



tags-Umzug mit geschmückten Ochsenkarren und Folkloregruppen.

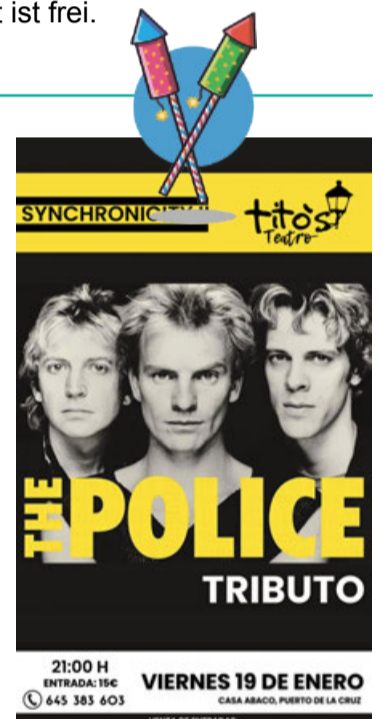
**Teneriffa:** Immer am letzten Sonntag im Monat Januar wird in Buenavista del Norte die Fiesta San Antonio Abad gefeiert. In diesem Jahr fällt das Fest auf den 28. Januar. Schon morgens werden die Tiere ausgestellt, prämiert und geweiht. Pferde, Ziegen, Schafe, Kühe und Bullen sowie Haustiere sind zu bewundern. Nach dem Festgottesdienst und der Segnung beginnt gegen 14 Uhr der große Fest-

### Nicht verpassen

## Tierweihe San Antonio Abad

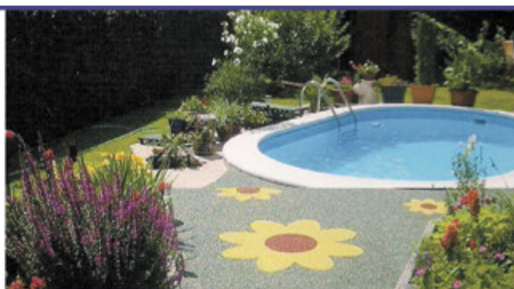
## Tribut an Police

**Teneriffa:** Am 19. Januar lädt Synchronicity II zu einem Tribut-Konzert für Police an. Wer Lust auf ein Wiederhören mit der legendären Band und ein Wiederaufleben der 70er und 80er Jahre hat, sollte dieses Konzert nicht verpassen! Es findet im Tito's teatro in der Casa Abaco in Puerto de la Cruz statt. Konzertbeginn ist um 21 Uhr.



Karten gibt es zum Preis von 15 Euro über die Telefonnummer 645 383 603 oder über titostenerife.com

**KEMPER SYSTEM**  
M. EISEN  
Tel. 922 813218  
Mov. 630429793  
m.eisen@freenet.de



### FIRMA TECHO Y REFORMAS

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Dachabdichtungen
- Mauer- und Rohbauarbeiten
- Maler- und Gipserarbeiten
- Umbauarbeiten aller Art
- Poolsanierungen



Seit über  
**20** Jahren

## Tenerife Verde

FLECK&PARTNER S.L.

Garten - Bewässerung - Schwimmbad - Reinigung

Alles für den Garten

Neuanlagen und Pflege • Bewässerungssysteme und Reparatur  
• Palmen putzen und fällen

Rund um das Schwimmbad und Sauna

Komplette Betreuung • Dosier- und Messtechnik • Wasseranalytik  
Problemlösung • Sanierung und Reparatur • Vertrieb und Aufbau von Saunen

Comunidad oder Haus

Reinigung und Instandhaltung

ESPAÑOL • DEUTSCH • ENGLISH

Tel. 629 13 83 18 • 609 91 50 60

www.tenerifeverde.com • info@tenerifeverde.com

Schon in der  
2. Generation

Bauunternehmen

# Gensing

wenn's gut werden soll!

Badezimmer modernisierung  
Einbauküchen, Elektrogeräte Ihrer Wahl  
Elektroarbeiten  
Aluminium Fenster u. Türen

Komplettumbauten nach Ihren Wünschen vom Fachmann

Ausbauten - Renovierungen einschliesslich aller Nebenarbeiten

Unser Reparaturdienst hilft Ihnen auch bei kleinen Problemen

Mobil  
629 287 609  
www.gensing.de  
Santa Úrsula

Festival internacional de Música de Canarias

# 40 legendäre Jahre voller Musik

**Teneriffa:** Seit 40 Jahren bringt das Festival internacional de Música de Canarias zum Jahresbeginn hochkarätige Musiker aus allen Teilen der Welt auf die Kanarischen Inseln. Auch in diesem Jahr erwarten die Freunde der klassischen Musik große Highlights und Gäste, die unter anderem aus Bergen, London, Bremen oder Mailand anreisen.

Den Auftakt bildet das junge Orchester der Kanaren mit seinem Neujahrskonzert am 1. Januar um 19.30 Uhr.

Am 10. Januar um 20 Uhr spielt das Philharmonie-Orchester von Bergen mit der jungen Russin Alexandra Dovgan am Piano. Die 16-Jährige wurde schon vielfach ausgezeichnet.

Am 22. Januar um 20 Uhr spielt die deutsche Kammerphilharmonie aus Bremen. Das energiegeladene Orchester wird von dem erst 23-jährigen Finnen, Tarmo Peltokoski, geleitet.

Am 31. Januar um 20 Uhr spielt das London Philharmonic Orchestra unter Leitung von Kristiina Poska unter anderem das Konzert Nummer Zwei für Violine von Florence Price. Als Solist steht der Südafrikaner Pieter Schoeman auf der Bühne.



Das Philharmonie-Orchester von Bergen ist das norwegische Nationalorchester (Foto/icdcultural)

Am 3. Februar um 20 Uhr tritt das Londoner Orchester Academy of Saint Martin in The fields auf. Es reist mit Julia Fischer als Dirigentin und Solistin an der Violine an.

Am 9. Februar um 20 Uhr steht das Philharmonieorchester der Mailänder Scala auf dem Programm. Es spielt die fünfte Sinfonie von Gustav Mahler unter Leitung des koreanischen Dirigenten Myung-Whun Chung.

Alle diese Konzerte finden im Auditorio de Tenerife statt. Informationen, auch zu Konzerten auf anderen Inseln und Karten gibt es über die

Webseite [icdcultural.org/fimc-2024](http://icdcultural.org/fimc-2024).

## Januar-Tipp im Auditorium Oper „Trouble in Tahiti“

**Teneriffa:** Ein leichte Oper mit jazzigen Tönen – so startet das Auditorium von Teneriffa in Santa Cruz in das neue Jahr. Vom 20., 21., 27. und 28. Januar steht „Trouble in Tahiti“ auf dem Programm. Die Oper von Leonard Bernstein wurde 1952 in Massachusetts uraufgeführt. Sie besteht aus einem Akt und sieben Szenen und erzählt die Geschichte von Dinah und Sam, einem jungen Ehepaar, das in den 50er Jahren den amerikanischen Traum lebt. Eigentlich haben sie alles, aber sie sind dennoch nicht glücklich. Sam flüchtet sich in seine Karriere und den Sport, während Dinah die Leere mit ihrem Kaufrausch zu füllen versucht. Ein Jazztrio mischt sich ironisch in die Streitigkeiten des Paares ein.



Die Kammeroper wird mit nur fünf Akteuren lebendig. In den Hauptrollen sind der Bariton Omar Lara (Sam) und die Mezzosopranistin Siscu Ruz (Dinah) zu sehen. Das Jazztrio besteht aus Candelaria González (Sopran), Aitor Garitano (Tenor) und Borja Molina (Bariton). Die Vorstellungen beginnen jeweils um 19.30 Uhr. Karten gibt es ab 25 Euro über [auditoriodetenerife.com](http://auditoriodetenerife.com).

**Petras Deutscher  
Bücherstand**  
- seit 25 Jahren -



Grosse Auswahl an Belletristik, Kinder und Jugendbücher, Koch-, Gesundheit-, Hobby und Politikbücher, etc.

**Calle Aceviños 2, Urb. La Paz  
38400 Puerto de la Cruz  
Tel. 922 38 64 26**

**Öffnungszeiten**  
Von Montag bis Freitag von 9.30 bis 19.30 Uhr  
Samstags von 9.30 bis 15 Uhr

**magic  
decoration**

Magic Decoración  
Ctra. General, 12 - La Vera  
38300 - La Orotava  
Teneriffa

Tel. +34 922 368 814  
Mobile +34 630 982 487

Email  
[sales@magic-decoration.eu](mailto:sales@magic-decoration.eu)  
[sales@magic-decoration.de](mailto:sales@magic-decoration.de)

**Extra Rabatt  
auf alle  
Keramik-  
artikel**



\*gültig für den ganzen Januar

**Creativ Canarias Design**

Deutsche Werbefirma für Deutsche Unternehmen



- Webdesign
- Grafikdesign
- Printprodukte
- Textildruck



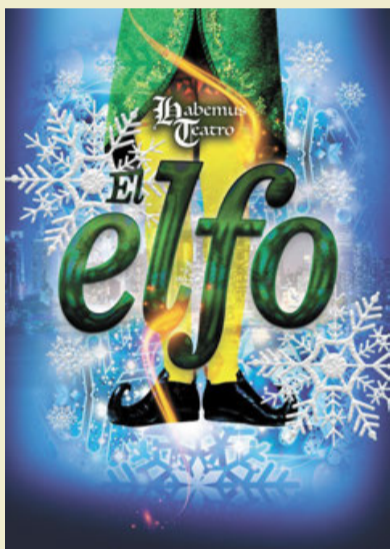
**teneriffa-werbung.es**

**MUSIK/THEATER/TANZ****1. Januar, Montag**

Außerordentliches Neujahrskonzert in der anglikanischen Kirche am Taoro Park, 12 Uhr, Eintritt 15 Euro. Reservierung über Tel. 696 227 636, CIT oder Buchhandlung Masilva in Puerto de la Cruz

Neuntes Neujahrskonzert in Garachico mit Eme Alfonso und der Big Band de Canarias. Glorieta de San Francisco in Garachico um 18 Uhr

Neujahrskonzert des jungen Orchesters der Kanaren JOCAN, unter Leitung von Víctor Pablo Pérez und mit dem Solisten Nikolai Lugansky. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 10 Euro, auditoriodetenerife.com

**3. Januar, Mittwoch**

El Elfo – Kindertheater. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 17 Uhr, Eintritt 12 Euro, teatroguimera.es

**4. bis 7. Januar**

Ghost - Musical nach dem bekannten Film mit Patrick Swayze. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, verschiedene Uhrzeiten, Eintritt ab 34 Euro, auditoriodetenerife.com

**6. Januar, Samstag**

Konzert der Liedermacher mit einer Hommage an Disneyfilme auf der Plaza Andrés Lorenzo Cáceres in Icod de los Vinos, 19 Uhr, Eintritt frei

**10. Januar, Mittwoch**

40. FIMC, Konzert des Philharmonieorchesters Bergen mit der Solistin Alexandra Dovgan, dirigiert von Sir Andrew Davis. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt ab 20 Euro, auditoriodetenerife.com

**12. Januar, Freitag**

„Laudamus te“ – Konzert der Sopranistin Dr. Barbara Hebborn und des Organisten Hans Peter Reiners in der Kirche Nuestra Señora del Carmen in Los Cristianos, 20.15 Uhr, Eintritt frei

40. FIMC, Klavierkonzert von Evgeny Kissin. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt ab 15 Euro, auditoriodetenerife.com

Konzert von Pedro Castillo im Tito's teatro in Puerto de la Cruz. Beginn um 21 Uhr. Karten über titostenerife.com

**13. Januar, Samstag**

„Laudamus te“ – Konzert der Sopranistin Dr. Barbara Hebborn und des Organisten Hans Peter Reiners in der Kirche San Fer-

nando Rey in Santiago del Teide, 18.30 Uhr, Eintritt frei

40. FIMC, Un Mar de Músicas mit kreolischen Liedern. Jordi Savall dirigiert den Chor Capella Reial de Catalunya. Geladene Musiker aus Kuba, Haiti, Brasilien, Venezuela und Mexiko. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 15 bis 40 Euro, auditoriodetenerife.com

Benefizkonzert der Gruppe Atlantes zu Gunsten der Krebshilfe. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt 10 Euro, teatroleal.es

**14. Januar, Sonntag**

Neujahrskonzert mit Kaiserwalzern mit dem Duo Katharina Richter (Sopran) und Rudolf Gäbler (Klavier) in der anglikanischen Kirche am Taoro Park. Konzertbeginn um 19 Uhr, Eintritt frei, Spenden erwünscht

40. FIMC, Joshua Bell und Steven Isserlis mit einer Hommage an Gabriel Fauré. Teatro Leal in La Laguna, 19 Uhr, Eintritt 10 bis 30 Euro, teatroleal.es

**17. Januar, Mittwoch**

Ramón Gener erklärt die Oper „Trouble in Tahiti“. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 8 Euro, auditoriodetenerife.com

**18. Januar, Donnerstag**

Zille – mein Milljöh, Albrecht Hoffmann entführt als Zilledarsteller ins Berlin der 20er Jahre. Interessant und unterhaltsam, nicht nur für Berliner. Haus Michael in Puerto de la Cruz, 18 Uhr

**19. Januar, Freitag**

40. FIMC, Konzert des spanischen Nationalorchesters unter Leitung von David Afkham. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 20 bis 65 Euro, auditoriodetenerife.com

Tribut an Police mit Synchronicity II, im Tito's Teatro in der Casa Abaco in Puerto de la Cruz. Konzertbeginn 21 Uhr, Eintritt 14 Euro, Kartenreservierung über 645 383 603.

**20. Januar, Samstag**

Malala - deutsches Theaterstück mit spanischen Untertiteln im Teatro El Sauzal, 20 Uhr, Eintritt 12 Euro, teatroelsauzal.com

40. FIMC, Alondra de la Parra dirigiert das Sinfonieorchester von Teneriffa. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt ab 15 Euro, auditoriodetenerife.com

**20./21./27. und 28. Januar**

Oper „Trouble in Tahiti“ von Leonard Bernstein unter musikalischer Leitung von Francis Hernández. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 20 Euro, auditoriodetenerife.com

**21. Januar, Sonntag**

Malala - deutsches Theaterstück mit spanischen Untertiteln im Teatro Guimerá in Santa Cruz, 19 Uhr, Eintritt 8 Euro, teatroguimera.es

Paraíso de los Negros – Tanzspektakel von María Pagés. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt ab 15 Euro, auditoriodetenerife.com

**22. Januar, Montag**

40. FIMC, Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, unter Leitung von Tarmo Peltokoski. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt ab 20 Euro, auditoriodetenerife.com

**26. Januar, Freitag**

40. FIMC, Ensemble Sinfónica de Tenerife, Kammerkonzert. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 20 Euro, teatroguimera.es

**27. Januar, Samstag****Evangelische Kirchengemeinde Nord**

- Evangelischer Gottesdienst jeden Sonntag um 17 Uhr in der Anglikanischen Kirche im Taoropark (am 1. Sonntag im Monat mit Abendmahl)
- 03.01. Besuch der Krippen in La Orotava, Anmeldung erforderlich.
- montags um 17 Uhr Gesprächskreis über Gott und die Welt (im Gemeindehaus der

Anglikanischen Kirche)

- dienstags um 17.30 Uhr Singkreis/Chor (in der Anglikanischen Kirche)
- freitags um 15 Uhr Spielenachmittag mit dem Ökumenischen Diakonieverein [www.evangelische-kirche-teneriffa.de](http://www.evangelische-kirche-teneriffa.de)

**Evangelische Kirchengemeinde Süd**

- Sonntag 12 Uhr Gottesdienst in der Kirche

San Eugenio in Playa de Las Americas an-schl. Kirchencafé im Haus der Begegnung.

**Gemeinschaft der evangelischen Christen**

Gottesdienst immer sonntags um 17.30 Uhr in der Skandinavischen Kirche in Puerto de la Cruz (gegenüber vom Busbahnhof, neben der Post). Infos über [www.gec-teneriffa.com](http://www.gec-teneriffa.com) oder über 922 57 72 36.

**Katholische Kirche Nord**

- Messe immer mittwochs und samstags um 18 Uhr, um 10.30 und 11.30 Uhr in der Kapelle San Telmo in Puerto de la Cruz  
01.01.24 um 18 Uhr Heilige Messe zu Ehren der Muttergottes in San Telmo  
- dienstags Büchercafé von 14.30 bis 17 Uhr im Haus Michael

**REGELMÄSSIGE MÄRKTE****Süden**

Bauernmarkt in Adeje, Calle Archajara, Mittwoch von 16 bis 20 Uhr, Samstag und Sonntag von 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Arona unter freiem Himmel auf der Plaza de La Pescadora in Los Cristianos. Jeden zweiten Donnerstag von 9 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in Playa de San Juan, Paseo el Bufadero, Mittwoch 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in Alcalá, Plaza del Llano, Montag 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona in Las Chafiras, Calle Avenida Modesto Hernández Glez. Mittwoch, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Isidro, von der Autobahn TF-1 in Richtung El Médano, neben der Tankstelle, Samstag und Sonntag von 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in El Médano, Plaza Principal, Mittwoch 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona, Las Chafiras, Mittwoch 14 bis 19.30 Uhr, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

**Norden**

Bauernmarkt in Tegueste, Av. Asuncionistas 6, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Tacoronte, Carretera Tacoronte a Tejina, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in La Matanza, Carretera General del Norte

189, Samstag 8 bis 15 Uhr und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt La Orotava, Calle Educadora Lucía Mesa s/n, Edificio La Torrita, Samstag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in La Guancha, Carretera General TF-5, Samstag und Sonntag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in Los Silos, Plaza de la Luz, Sonntag 9 bis 14 Uhr.

Flohmarkt in Puerto de la Cruz, Av. Blas Pérez González 4, mittwochs und samstags 8 bis 14 Uhr.

Car Boot Sales, Flohmarkt aus dem Kofferraum an der Anglikanischen Kirche All Saints am Taoro Park in Puerto de la Cruz. Jeden ersten Samstag im Monat ab 11 Uhr. Außer Juli, August und September.



Benefizveranstaltung von Amate, Modenschau von Frauen mit Brustkrebs mit Marcela Kaufmann und Miss Caleum als geladene Gäste. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 18.30 Uhr, Eintritt 10 Euro, arona.org

**28. Januar, Sonntag**

Konzert von Holger Mantey, Piano, Handpans, drums & sounds. Jazz, Klassik, Rock & Pop in unghörten Variationen. Kapelle San Telmo in Puerto de la Cruz, 18 Uhr, Eintritt 10 Euro. Karten von Montag bis Samstag von 10 bis 14 in San Telmo, nach den Gottesdiensten oder dienstags im Büchercafé im Haus Michael

**29. Januar, Montag**

40. FIMC, Philharmonieorchester von Gran Canaria, dirigiert von Karel Mark Chichon mit dem litauischen Staatschor von Kaunas. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 15 bis 30 Euro, auditoriode.tenerife.com

**31. Januar, Mittwoch**

Lesung der Autoren Evelyne Kern, Armand Amapolas und Irene Börjes aus dem Zech-Verlag im Hotel Tigaiga in Puerto de la Cruz. Beginn um 20 Uhr, Eintritt frei

40. FIMC, Philharmonieorchester aus London, dirigiert von Kristina Poska. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 35 bis 80 Euro, auditoriodetenerife.com

**1. Februar, Donnerstag**

40. FIMC, Solo-Klavierkonzert von Javier Perianes. Teatro Guimera in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 10 bis 30 Euro, teatroguimera.es

**2. Februar, Freitag**

Cuentan las voces – Familienkonzert mit dem Sinfonieorchester. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 12 Uhr, Eintritt 5 Euro, auditoriodetenerife.com

**3. Februar, Samstag**

40. FIMC, Orchester Academy of St. Martin in the Fields aus London. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt ab 15 Euro, auditoriodetenerife.com

**6. Februar, Dienstag**

40. FIMC, mit Ángaro einem Spektakel der Gruppe Pieles, eine Fusion von Tradition und Moderne, Musik aus fünf Kontinenten.

Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 15 Euro, teatroguimera.es

**9. Februar, Freitag**

40. FIMC, Philharmonieorchester der Mailänder Scala, dirigiert von Myung-Whun Chung. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19 Uhr, Eintritt 35 bis 80 Euro, auditoriode.tenerife.com

**AUSSTELLUNGEN**

**19. bis 21. Januar**

Ausstellung des Künstlers Julio Nieto in der Villa Oasis Park in Puerto de la Cruz, Camino Costa 3. Vernissage am 19. Januar um 19 Uhr. Am Samstag und Sonntag geöffnet von 14 bis 20 Uhr.

**Bis 31. März**

Zusatzausstellung „Zehn Jahre Phantasie mit Jorge González“ und die Ausstellung „Barbie se viste de Reina del Carnaval“ (Barbie kleidet sich als Karnevalskönigin) in der Casa del Carnaval in Santa Cruz. Beide Ausstellungen können täglich von 10 bis 18.30 Uhr besucht werden. Der Eintritt ist frei. Karten gibt es über <https://casacarnavalsantacruz.com/entradas-gratuitas-casadel-carnaval/>.

**Bis 6. Januar**

Ausstellung „Teneriffa, ein Traum“ von Christine Dähn in der Casa del Vino in El Sauzal. Die Journalistin und Moderatorin stellt Impressionen aus Teneriffa vor. Die Vernissage ist am 12. Dezember um 18 Uhr und Finissage am 6. Januar um 16.30 Uhr.

**Bis 8. Januar 2024**

„En una Armonía Simplista“ – Ausstellung der Künstlerin Renata Castilho in der Bodega Monje in El Sauzal.

**Bis 12. Januar**

Kunstaussstellung Merkarte Navidad im Circulo Bellas Artes in Santa Cruz mit 40 jungen Nachwuchstalenten

**SONSTIGES**

**6./7. Januar**

Happy Market, Flohmarkt mit Kunsthandwerk auf der Finca San Juan in San Juan de la Rambla. Peace, Love, Music, Cock-

tails und Barbecue. Camino Mazapé 3 in San Juan de la Rambla, jeweils ab 11 Uhr, fincasanjuan.de

**14. Januar, Sonntag**

Tag der Offenen Tür im Skulpturenpark Ger- not Huber in San Isidro mit 83 Skulpturen von lokalen und internationalen Künstlern, geschaffen von Künstlern aus zehn Nationen und eingebettet in einen wunderbaren Park unter freiem Himmel. Geöffnet ist der Park von 14 bis 17 Uhr. Um eine Spende und gutes Schuhwerk wird gebeten. Vereinbarungen für Gruppen über 618 506 326.

**21. Januar, Sonntag**

Familienaufstellung in Puerto de la Cruz, 11-15 Uhr, Info: Familienaufstellung.es. Kontakt: Seele@SimoneRoedder.de. Tel. +49 176 48233869

**23. Januar, Dienstag**

Vortrag von Hilmar Deichmann über Armenien, das versteckte Juwel im Kaukasus. Anglikanische Kirche im Taoro Park in Puerto de la Cruz, 19 Uhr, Eintritt frei, Spende erbeten.

**Jeden Montag**

Schach für jedermann/frau um 19.30 Uhr in der Bücherei des Hotels Puerto Palace in Puerto de la Cruz nahe des Taoro Parks. Jeden letzten Montag im Monat findet auch für Gäste ein Schnellschachturnier mit 15 Minuten Bedenkzeit statt. Weitere Infos bei Peter Schmidt unter 653 063 392.

Gedächtnistraining für Senioren. 17 h in Puerto de la Cruz/La Paz. 10 EUR pro Stunde, Schnuppertraining 5 EUR. Infos und Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212 oder unter claudia.medin@gmx.de

**Bis 25. März**

Jeden Montag gesungenes Spanisch „Viva La Música“. Einstieg jeder Zeit möglich, Notenkenntnisse nicht erforderlich. Bar Los Amigos in Puerto de la Cruz/La Paz, 15.30 bis 17.30 Uhr, Tel. +49 152 33798255 oder [singendspanischlernen@yahoo.com](mailto:singendspanischlernen@yahoo.com)

**Dienstags und donnerstags**

Skat-Runde nach deutschen Regeln im Tennis Club Happy Days in Costa del Silencio. Infos unter der Telefonnummer +49 152 28987531

ZUMBA GOLD für aktive ältere Personen oder Anfänger um 16.15 Uhr in Puerto de la Cruz - La Paz - Calle Acevino 20, Infos und Reservierung per Whats App : 672 552 117, Michel Moralis, erste Stunde gratis!

**Jeden Mittwoch**

Flamenco-Show im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 18 Euro, über tickety.es

**Museumsführungen auf Deutsch**

Jeden Mittwoch um 11 Uhr bietet das MUNA Führungen in deutscher Sprache an. Michael von Levetzow führt die Besucher durch die Ausstellungen und erläutert Hintergründe. Es gelten die normalen Eintrittspreise, keine Extragebühren. Museo de Naturaleza y Arqueología, Calle Fuente Morales, Santa Cruz de Tenerife. Informationen auf Deutsch: 634 510 776

**Jeden Donnerstag**

Funktionales Training für Senioren. 11 Uhr im Taoropark in Puerto de la Cruz. 10 EUR pro Stunde, Schnuppertraining kostenlos. Infos und Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212 oder unter claudia.medin@gmx.de

Flamenco-Show in Tito's Bodeguita im Abaco-Museum in Puerto de la Cruz. Info 922 08 94 36.

**Jeden Freitag**

Sitzgymnastik für Senioren und bewegungs-eingeschränkte Personen. 11 Uhr im Centro Mocan in Puerto de la Cruz/EI Durazno. 10 EUR pro Stunde, Schnuppertraining kostenlos. Infos und Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212 oder unter claudia.medin@gmx.de

**Jeden Samstag**

Preis-Skat im The Clubhouse in Palm-Mar/Arona, 10.45 bis ca. 16 Uhr

**Jeden Sonntag**

Mittagstisch mit Live-Musik im Restaurant La Guinguette in Piedra Hincada von 13 bis 16 Uhr. Reservierung unter Tel. 922 85 73 27.

Brunch mit Pool-Pass auf der Finca San Juan in San Juan de la Rambla. Tischreservierung über 922 35 05 54.

**Ihr Handwerker – seit über 30 Jahren auf Teneriffa**

Spezialisiert auf:

- Sanierung & Instandsetzung innen/außen
- Malerarbeiten & Fassadenanstrich innen/außen
- Verputz und Reparaturarbeiten
- Abdichtung & Trockenlegung

Vereinbaren Sie einen persönlichen Beratungstermin unter +49 172 5434695 oder +34 604 227 091



**AN & VERKAUF VON:**

GEBRAUCHTWAGEN, WOHNMOBILE

rasche zuverlässige Abmeldung u. Abwicklung, Barzahlung, Familienbetrieb seit 35 Jahren auf Teneriffa.

Tel:922 301 094 Mob: 607 582 248 · e-mail:satstar@telefonica.net



**Qualifizierte Altenpflegerin**

...mit nachweisbarer Berufserfahrung.

*Ich spreche...*

- Spanisch
- Deutsch
- Italienisch
- Und ein wenig Englisch

*Ich helfe bei...*

- Persönlicher Hygiene
- Pediküre
- Maniküre
- Begleitung
- Einkäufe
- ...und was sonst noch benötigt wird

Wenn Sie Unterstützung und Hilfe benötigen, rufen Sie mich gerne an!

Zone Teneriffa Süd  
+34 617 751 315

Eigener Pkw vorhanden  
[Helphometenerife12@gmail.com](mailto:Helphometenerife12@gmail.com)



Wohin fährt auf Teneriffa eine Seilbahn?

1



## Bilderrätsel

### Wie gut kennen Sie die Insel?

Sie kennen die Insel gut und erkennen vieles wieder? Dann raten Sie mit, wo die unten stehenden Fotos entstanden sind und was Sie zeigen! Die richtigen Antworten finden Sie unter den Kleinanzeigen.

Wer beschenkt die Kinder in Spanien?

2



3

Wie heißt dieser Kuchen, der traditionell zu Drei-König gegessen wird und von dem es im Januar in La Orotava immer ein besonders gigantisches Exemplar gibt?



4

Wie nennt man diese Pflanze?



5

Wie heißt dieser Strand, an dem man das ganze Jahr über sonnenbaden kann?

### SUDOKU

		3			4	9		8
		8		7				3
2			1			4		7
	4	2			7			
9				3		1		
			4		8		9	2
7	5				2			1
		1	3					8
				9				

Knifflige Zahlenspiele zum Tüfteln bis der Kopf raucht. Die Auflösung finden Sie auf der Seite der Kleinanzeigen.

### Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

Lust auf eine deutsch-kanarische Buchstabensuppe? Manche Worte sind Deutsch, manche Spanisch und es dreht sich alles rund um das Leben auf den Kanarischen Inseln. Wir wünschen viel Spaß beim Rätseln! (Die Auflösung findet sich auf den Kleinanzeigenseiten)

**Au-bue-car-cer-de-del-di-es-fe-fio-gan-ge-gi-glüh-go-gos-gua-gua-ke-los-ma-na-na-ne-nie-no-no-nor-pla-plá-rey-ri-rio-rón-schen-ta-ta-te-te-te-tes-to-tur-val-ve-ve-vis-wein-ya-za**

1. Wie heißen die Heiligen Drei Könige auf Spanisch?
2. Wie nennt man die tafelförmige, spanische Weihnachtsleckerei?
3. Wo sind die Acantilados Steilhänge?
4. Was ist das Stammhaus des Sinfonieorchesters Teneriffas?
5. Wie heißt das geröstete Getreidemehl?
6. Wie heißt die nordwestlichste Gemeinde der Insel?
7. Was sind regalos?
8. Wenn ich an den Strand gehe, gehe ich an die ...?
9. Ein Bus heißt auf kanarisch?
10. Wenn es schneit, fällt auf dem Teide ...?
11. Wenn ich ein Bier bestellen möchte, bestelle ich una ...?
12. Auch die Banane heißt auf kanarisch anders als auf dem Festland. Nämlich?
13. Welches nächste große Jahresfest beginnt im Januar?
14. Wie heißt das Gebirge bei Los Silos?
15. Welches typische Wintergetränk heißt auf spanisch „vino caliente“?

Bereit für morgen? Mit uns schon heute.

Globale Technologie, lokal verfügbar.



Ihr Geschäft, unsere Technologie. Eine perfekte Symbiose.

[www.knowhere-consulting.eu](http://www.knowhere-consulting.eu) 922 929 083

**KNOWHERE**  
CONSULTING

The King of Digital.

Unsere Lösungen, exklusiv für Ihr Geschäft:

- 🛒 **Kassensysteme (PoS):**  
Modern. Intuitiv. Zuverlässig.
- 🌐 **ERP-System:**  
Organisiert. Effizient. Business-tauglich.
- 👥 **Kollaborationsplattform:**  
Wie Microsoft Teams, aber OpenSource.
- 💻 **Softwareentwicklung:**  
Maßgeschneiderte Lösungen für Ihre Vision.
- ⚙️ **Automatisierung:**  
Prozesse optimieren, Gewinne maximieren.

Gehostet auf unseren sicheren Servern rund um den Globus.

📱 knowhereconsulting

**Wir sind der optimale Partner für den Verkauf Ihrer Immobilie**

Wenn Sie uns beauftragen möchten, dann freuen wir uns über Ihren Anruf oder Sie können gern auch unser Kontaktformular nutzen auf [www.steinert-invest.com](http://www.steinert-invest.com)  
Wir melden uns umgehend bei Ihnen.

Ihre Ansprechpartner sind  
**Cornelia Matteus** Mobil: +34 627 777 260  
und **Wypke Zandbergen** Mobil: +34 639 904 643



[www.steinert-invest.com](http://www.steinert-invest.com)  
[info@steinert-invest.com](mailto:info@steinert-invest.com)

Calle de la Fragata, 2  
Edificio Las Gaviotas, Apt. 10  
38400 Puerto de la Cruz

Tel.: +34 922 388 255  
Mobil: +34 627 777 260  
Tel. D: +49 4154 759 9290

mit roher Körperkraft	US-Schauspieler (Robert)	weiß blühende Wiesenpflanze			französisches Departement		Eliteverband, Kerntruppe	Buch der Bibel		verschieden		bewandert		hartes, dunkles Tropenholz	nordisches Totenreich	Geiz	
				3				konfiszieren									
ein Vorname Poes		Kinderfigur der Spyri						Lied von Depeche Mode, ... on'		Schnittblume							
					europ. Großkonzern (Airbus)		neunter arab. Buchstabe					Vorname des Regisseurs Brooks		8		Internatszögling	
überdachte Terrasse		franz. Departementshptst.		erdulden						4			eine Seehandelsklausel		englisch: wie		
						Schriftstellerverband (Abk.)					Initialen des Autors Camus		Staat in Südamerika				13
zentralafrikanischer Staat							Hauptstadt von Korsika			1						Versteigerungen	
		5		Schande								10	Westbelgier				
Freund vom Pumuckl, Meister ...	Stadt bei Salt Lake City (USA)																
Windschattenseite														Indianerstamm in Nordamerika			Geräusch beim Flirten
				Kanal in Holland										Altschnee im Gebirge		persischer Frauenname	
Gesamteinsätze beim Poker		französisch, span.: in															
lateinisch: Luft														französisch: ja			
																	11
byzantinische Prinzessin	veraltet: Regenschirm	Einzelstück												Hochschulen (Kw.)		Stadtrand-siedlung	
Ausdruck d. Erleichterung																	
														Vorname der Engelke	gekörntes Stärkemehl		
dt. Philosoph 1804			Abk.: Zeit		Weizenfleisch	span. Inselgruppe (Kw.)		Blattrückseite				Frauenname	Burg der Mauren (Spanien)	ehem. japanische Münze			
annehmbar				12								Regierungssitz von Bolivien			2		dt. Schauspieler (Vivian)
Taufzeugin						span. Dichter (... de Vega)		abwerfend: Tier				9		TV-Koch, Christian ...		verbrauchte Luft	
			Provinz auf Honshu (Japan)		Kautschukmilch							Kosenamen e. span. Königin	fahrendes Volk				
Knabestimm-lage		militärischer Dienstgrad						Skat-ausdruck			Vorname des US-Dichters Pound					Dehnungs-laut	
Intern. Wertpapierkenn-nummer					leitender Ange-stellter					6							
westafrika-nische Sprache		7		Erb-faktoren						Norm-zahl beim Golf			Horn-schuhe vieler Tiere				

Deutsche Arztpraxis

## Centro Médico Avenida

**Dr. med. Irina Gurvich Col.-Nr. 383806**  
**Allgemein- / Innere Medizin**

- EKG, Quickwert & Labor
- Komplementäre Krebstherapie
- Schmerz- & Neuraltherapie
- Akupunktur & Elektroakupunktur
- Alle Arten von Ozontherapie
- Orthopädische Sprechstunde n.VB

- Kardiologie – Echografie, Haller 24 Std. n. VB
- Diabetologie
- Aufbaukuren
- Anti-Aging-Medizin
- Infusionstherapie

NEU! Kardiologie: Langzeit-EKG und Blutdruck

Tel.: 922 38 64 02 . Hotel- u. Hausbesuche  
Avda. Venezuela, 4 . Edf. Bahamas . Puerto Cruz  
Mo, Di, Do und Fr 10 bis 13 Uhr, mittwochs geschlossen

www.centromedicoavenida.eu

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

Es wird teuer

## Diese Steuererhöhungen bringt 2024

**Kanaren:** Die neue Regierung mit Pedro Sánchez und Yolanda Díaz hat Brüssel Steuererhöhungen für 2024 versprochen, um das Staatsdefizit auf drei Prozent zu reduzieren.

### 1. Steuern für die Reichen

Zuerst erklärt ein Ablenkungsmanöver, dass die Steuererhöhungen nur diejenigen mit einem hohen Einkommen trifft. Bisher lag der maximale Grenzsteuersatz auf Kapitaleinkünfte bei 23 Prozent. Im Jahr 2024 werden Kapitaleinkünfte von mehr als 200.000 Euro, die im Jahr 2023 erzielt wurden, mit 27 Prozent versteuert. Bei mehr als 300.000 Euro liegt der Steuersatz sogar bei 28 Prozent. Das soll 204 Millionen Euro Mehreinnahmen bringen.

### 2. Weitere Steuererhöhung für die Reichen

Auch dies ist ein Ablenkungsmanöver, denn dem Volk wird die Idee einer „Erhöhung der Steuern für Spitzenverdiener“ verkauft. Ab 2024 wird die Höchstbeitragsgrundlage für die Sozialversicherung um 1,2 Punkte über der Inflationsrate angehoben. Selbstständige und Angestellte mit einem Einkommen von mehr als 50.000 Euro pro Jahr werden also mehr Sozial-

versicherungsbeiträge zahlen. Dadurch sollen Mehreinnahmen in Höhe von 308 Millionen Euro erzielt werden.

### 3. Steuererhöhung für Selbstständige

Einschränkung des Modulsystems bei der Besteuerung von Selbstständigen im Rahmen des IRPF (Impuesto sobre la renta). Dadurch sollen 2024 rund 155 Millionen Euro mehr eingenommen werden.

### 4. Mehrwertsteuererhöhungen

Mehrwertsteuererhöhungen auf dem Festland betreffen uns nicht, da auf den Kanarischen Inseln mit IGIC gerechnet wird. Auf den Kanaren sind betroffen: Tabakwaren, einschließlich Verdampfer, geplantes Mehreinkommen für die Kanarischen Inseln hier 3,9 Millionen Euro und zuckerhaltige Getränke (Softdrinks), was 9,1 Millionen Euro bringen soll.

### 5. Steuern auf Strom

Die Senkung der Sondersteuer auf Strom, die derzeit bei 0,5 Prozent liegt, soll 2024 um 5,11 Prozent angehoben werden. Geschätzte Mehreinnahmen: eine Milliarde. Die Steuer auf den normalen Stromverbrauch bleibt wie bisher bei sieben Prozent.

Die Wiedereinführung der Steuer auf den Wert der Stromerzeugung in Höhe von sieben Prozent wird eigentlich von den Elektrizitätsunternehmen erhoben. Tendenziell wird sie in Form höherer Strompreise an den Verbraucher weitergegeben.

Tatsächlich hat die Regierung diese Steuer in den vergangenen Jahren abgeschafft, um den Strompreis zu senken. Jetzt wird sie ihn wieder erhöhen.

### Steuern für Arbeitnehmer

Im Namen des „Mechanismus der Generationengerechtigkeit“ werden

die Sozialversicherungsbeiträge 2024 für alle Arbeitnehmer um 0,6 Prozent steigen. Von 2024 bis 2029 werden sie dann weiterhin um 0,1 Prozent pro Jahr erhöht, sodass sich die Sozialversicherungsbeiträge im Vergleich zu 2022 um insgesamt 1,2 Punkte erhöhen. Die Erhöhung soll 2024 etwa 780 Millionen Euro in die Regierungskasse spülen.

### Eine kleine Rechenaufgabe

Die Steuererhöhungen, die vor allem die Reichen betreffen, wie die Erhöhung der Progression auf Kapitalerträge und die Anhebung der Höchstbeitragsgrundlagen über der Inflation, sollen 510 Millionen Euro zusätzlich einbringen. Die anderen Steuererhöhungen, von denen alle mehr oder weniger stark betroffen sind, sollen dagegen sechs Milliarden Euro einbringen. Mit anderen Worten: Es sind fast 12 Mal mehr als die Steuererhöhungen, die speziell für die Reichen vorgesehen sind.

### Warum also werden die Steuern für die Reichen erhöht?

Ganz einfach, um die massiven Steuererhöhungen zu verschleiern und diejenigen zu rechtfertigen, die gegen den Rest der Bevölkerung vorbereitet werden. „Wir nehmen uns die Reichen vor, ihr müsst euch keine Sorgen machen“, so lautet die Botschaft nach außen. Und ja, natürlich werden sie in die Taschen der „Reichen“ greifen, aber sie werden auch in die Taschen der „Armen“ greifen. Und da es viel mehr Arme als Reiche gibt, ernährt sich der staatliche Parasitismus letztlich vor allem von den Ärmern, da es eine deutlich höhere Anzahl an Menschen dieser Bevölkerungsgruppe gibt, die man ausrauben kann.

Das ist es also, was uns 2024 steuerlich erst einmal erwartet: eine Steuererhöhung für die Masse der Bevölkerung von mehr als sechs Milliarden Euro.

(Informationen vom Steuerbüro Simon Sananes)

### Autovermietung Dirk & Daniela Böke



[www.autovermietung-boeke.com](http://www.autovermietung-boeke.com)

seit mehr als 30 Jahren Deutscher Kfz-Meister  
Top gewartete Fahrzeuge - beste Leistungen

C/ La Longuera No 27, 38410 Los Realejos  
Telefon (+34) 922 36 50 90 • Mobil (+34) 625 33 53 54  
Fax (+34) 922 36 51 62  
e-Mail [mail@autovermietung-boeke.com](mailto:mail@autovermietung-boeke.com)

## Poolabdeckung



- Erhöht Ihre Wassertemperatur effizient. GARANTIERT
- Hält Ihren Pool sauber
- Weniger Wasser und Chemieverbrauch
- Schützt vor Unfällen bei Kindern und Tieren
- Elegantes und stilvolles Design, ohne Schienen

615 038 228 [www.cupulasmypool.com](http://www.cupulasmypool.com)

Ein Herz für  
**Tiere**

Die Tiersendung  
bei Radio Europa  
Samstag 11-12 Uhr

**Top renoviertes und geschmackvoll** eingerichtetes Appartement im Gebäude La Chiripa zu verkaufen. Sehr ruhige Pool- und Gartenlage mit großer Sonnen-Terrasse. Hochwertige offene Einbauküche, 1 SZ, ca. 55qm, Duschbad, Essplatz. Die Anlage verfügt über einen großen, beh. Pool mit großzügigem Liegebereich, Gemeinschaftsraum mit Fitnessbereich, kleiner Bibliothek und Sitzbereich. Kaufpreis: 175.000.- € Bitte vereinbaren Sie bei Kaufinteresse einen Besichtigungstermin unter kontakt [teneriffaappartements@gmail.com](mailto:teneriffaappartements@gmail.com).

**Wir suchen ab sofort eine Kosmetikerin** in Teilzeit. Maniküre, Pediküre, Gesichtsbearbeitung, Wimpern, Massage. Mehrsprachigkeit von Vorteil. Bewerbungen bitte an [TimeoutTenerife@gmail.com](mailto:TimeoutTenerife@gmail.com). Tel.: 675 644 458

**WIR BIETEN EINE FESTANSTELLUNG ALS IMMOBILIENMAKLER/IN**

Hallo, suchst du eine neue Herausforderung, hast Erfahrungen als Immobilienmakler und sprichst Spanisch und Deutsch?

Wohnst auf Teneriffa, bist kreativ, arbeitest gerne im Team und suchst ein berufliches Zuhause?

Dann freuen wir uns auf deine Bewerbung.



Retama 3, 38400 Puerto de la Cruz  
[info@js-i.net](mailto:info@js-i.net) oder Telefon  
 Sp.: 665 844 359 · D.: 0177 77 52 072

**Deutscher Elektriker** im Norden der Insel, Tel. 674 930 322



**Saeco-Kaffeemaschinen-Reparatur.** Ihre Fachwerkstatt COMANT, TV-Service und mehr. Tel. 922 304 606

**Deutscher Fliesenleger,** zuverlässig und professionell 610 87 00 44

**Haus, Ferienhaus** oder Wohnung für Langzeitmiete gesucht. Bin 65-Jähriger Österreicher in Rente, sehr zuverlässig und handwerklich geschickt. Bevorzugt in Puerto de la Cruz oder Umgebung (wir sind gesamt 3 Personen). Nichtraucher ohne Haustiere. Tel.: +43 699 127 26 827

**Katholische Gemeinde Puerto de la Cruz**

Sonntags um 10.30 Uhr heilige Messe  
 Kontakt und Seelsorge durch Pfarrer Patrick Lindner  
[www.teneriffa-katholisch.de](http://www.teneriffa-katholisch.de)  
[info@teneriffa-katholisch.de](mailto:info@teneriffa-katholisch.de)  
 +34 682 34 02 13

**Gesucht zur Langzeitmiete Haus/Bungalow im Norden von Teneriffa.** Ruhiges Schweizer Ehepaar mit kleinem Hund sucht ein neues ruhiges Zuhause. 4 Zimmer, Wohnzimmer mit Küche, 2 Bäder, grosser Garten mit Meersicht, Waschmaschine, Parkplatz oder Garage, unmöbliert, ruhig und sonnig. Miete pro Monat max. 1.200 Euro. Auf ein seriöses Angebot freuen wir uns sehr: [trix.schaerli@bluewin.ch](mailto:trix.schaerli@bluewin.ch)

**Wohlfühl-Massagen** (auch Haus/Hotel), Tel. +49 157 33980631 oder 664 085 154

**Eco Finca gemeinsam** bewirtschaften. Ich suche alternative Menschen, die schon auf Teneriffa wohnen und zusammen mit mir eine Bio-Finca im Süden bewirtschaften möchten. Dort wohnen, arbeiten und die Ruhe genießen... Es soll auch ein Naturheilgarten entstehen. Bitte schicke Deine Bewerbung an [naturfriede@gmx.de](mailto:naturfriede@gmx.de)

**Deutscher, seit 16 Jahren** auf den Kanaren lebend, bietet private, individuelle Ausflüge, Betreuung und Fahrten auf TF und den anderen Kanaren, FotoShootings, Behördengänge, Reisebegleitungen weltweit (auch auf Kreuzfahrten), Assistenz für Ältere und für Menschen mit körperlichem Handicap (KlappRollstuhl vorhanden): Tel. +49 157 3398 0631 oder 664 085 154

**1-Zi-Wohnung in Puerto de la Cruz,** Zone San Antonio, gemütliche 1 Zi-Wohnung, 1. Etage, 50 qm, kompl. ausgestattet, bestehend aus Wohnraum mit amerik. Küche, 1 SZ,

**Telefonischer Kundenbetreuer und Vertriebsmitarbeiter (m/w/d) in Voll- und Teilzeit (Deutsch)**



Du bist kommunikativ und serviceorientiert? Wir suchen Verstärkung für unsere Teams in den Bereichen telefonische Kundenbetreuung und Vertrieb in unseren Büros auf Teneriffa und Gran Canaria (Golf del Sur, La Orotava & El Tablero)

- ☉ Pünktliche Gehaltszahlung
- ☉ Unterstützung Anmeldung der NIE & SV Nummer
- ☉ Professionelle Einarbeitung
- ☉ Moderne Büros



Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!

+34 902 848 830 +34 621 238 297

[www.icando.es](http://www.icando.es) (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)



SAT-TV, Bad, Balkon mit Meerblick, Pool, ruhige Wohnanlage, ab April 2024, mind. 3 Monate, 650€ mtl., Handy 676 307 332

**Spezialisten für feuchte Wände** - Wir haben die Lösung! Fachbetrieb spezialisiert auf Sanierungsarbeiten/ Instandsetzung, innen u. außen, sämtliche Arten von Feuchtigkeitsproblemen, Reparaturen aller Art, Verputz- & Malerarbeiten, Fassadenanstrich, kostenlose Besichtigung. Anruf genügt: Lorenzo Telefon 604 22 70 91, E-Mail: [lorenzof@hotmail.de](mailto:lorenzof@hotmail.de)

**Suche Anglerkollege/in** für gemeinsame Angeltouren (von Land oder Boot) in und um Puerto de la Cruz, zum Fried- bzw. Raubfischangeln. Ich habe 40 Jahre „Süßwassererfahrung“ aber keine „Meerwassererfahrung“. Angelerlaubnis vorhanden. Spreche Deutsch und Englisch. Bitte um Meldung per Mail an: [ondino@live.de](mailto:ondino@live.de)

**Solvente Rentnerin** sucht zum 1.4.2024 Appartement in La Paz oder La Orotava von Privat zur Dauermiete. Tel. 628 203 914 oder +49 157 559 24783

**Mietwagen auf den Kanaren**



CICAR ist eine regionale Autovermietung mit mehr als 40 Büros auf den Kanaren



Das gibt es nur bei uns.....

Hier GRATIS KLEINANZEIGEN

Bücher und Karten über die Kanarischen Inseln, historische Romane, Krimis, Sachbücher, Wander- und Pflanzenführer, Straßenkarten, topografische Karten u.v.m. liefert der Zech Verlag auf alle Kanarischen Inseln. Besuchen Sie unseren Online-Shop, suchen hier Ihre nächstgelegene Buchhandlung oder rufen Sie uns gerne an: <https://editorial-zech.es/de/buchhandlungen> oder Tel. (+34) 922 30 25 96

**Mach Deine alten Sachen zu Geld!** Erfahrener Händler kauft Pelze, Gemälde, Besteck, Zinn, Silber, Schmuck und Uhren. Gerne auch eine Beurteilung der Sachen vor Ort. Zahle beste Goldpreise! Tel. +49 178 8444033 in Adeje oder 604 22 70 91 in Puerto de la Cruz

**Spezialinfos** gibt es seit Jahrzehnten als die „Informationen zur Politischen Bildung“, erstellt im Auftrag verschiedener Bundesregierungen immer ca. 6 Stück pro Jahr. 7 dicke Ordner davon habe ich gesammelt und gebe sie für symbolische 7.- € an eine/n Interessierte/n weiter. Bitte melden unter edbvd@t-online.de.

**Mann(66) mit eigenen 4 Wänden** und Garten, wohnhaft auf Teneriffa, sucht eine Nichtraucherin, die wie ich große Freude an der Gartenarbeit und am Genuss vieler exotischer Früchte und Gemüse hat. Kontaktaufnahme unter: dal1@gmx.net

**Suche kleines Haus** mit Garten, auch renovierungsbedürftig, mit viel Sonne im Orotavatal bis El Sauzal zu kaufen oder zu mieten. Tel 922 33 26 91

**Fit in Rekordzeit** mit ca. 7-fachem Effekt durch Gravitation. Power Plate Training in Puerto, geeignet für alle Altersstufen, auch therapeutisch mit zertifizierter Trainerin und Ernährungskoachin. Straffung, Abnehmen, Schmerz beseitigung, Kräftigung, Knochendichte, Anticellulite. 2x 30 Min pro Woche bringen es schon. Kerstin Peters +49 179 4129670 per whatsapp

**Einladung** für alle kunstinteressierten Freunde! Seit 15.12.2023 sind 30 Aquarelle von Prof. Marian Hergouth in der privaten Galerie des Kunstsammlers und Mäzens Don Frederico ausgestellt. Außerdem eine Bilderauswahl des berühmten kubanischen Künstlers Carmelo Gonzalez, Leonardo da Vinci, Preisträger

von 2020. Die private Galerie in der Calle Codeso 5, 38360 El Sauzal öffnet jeden Samstag und Sonntag von 17-20 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung WhatsApp +34 639 990 820.

**Dach abdichten** – bevor der Regen kommt! Dachdeckerarbeiten aller Art, fachgerechte Qualitätsarbeit zum Festpreis. Überall auf Teneriffa. Tel. 630 429 793



**Sofa und 2 Sessel** (Wohn-/Gartenmöbel). Loom-Gartenmöbel, Gloster-Qualitätsmöbel, Modell Casablanca, gekauft bei A.C.Muebles in Santa Úrsula, ausschließlich im WZ eines Ferienapartements genutzt. Dunkles braun. 3-Sitzer-Sofa Outdoor (NP. 3.746,-) 290,-Euro, 2 Sessel Outdoor ( NP.

1.564,-) je 140,- Euro. 2 rustikale Lampen für 20 und 40 Euro. Infos britta.h.6458@gmail.com Oder +49 173 6231481

**Ich suche in Icod/Küste** ein kleines Appartement/Studio mit Terrasse zur Langzeitmiete. Bin Rentnerin, Nichtraucherin und ohne Haustiere. Mobil: + 49 173 1775973

**Kanarische Putzfrau**, Alten- und Kinderbetreuung, Putzen, Waschen und Bügeln, Ordnung von Schränken nach der Mary-Kondo-Methode, Räumung verlassener Häuser. Pro Stunde 12 €, Mindestarbeitszeit 3 Stunden. Puerto de la Cruz und Umgebung (max. 12 km) spreche Deutsch, Englisch und etwas Russisch. Mov. Paula 634 31 80 06

**Anschluss gesucht.** Ich, rüstige 63-jährige Rentnerin aus NRW, wohne seit August mit meinem Hund in Icod del los Vinos und suche nette Rentnerin oder Rentner mit denen ich

Kaffeetrinken und quatschen kann. Meldet euch einfach bei mir! WhatsApp 611 849 674.

**Wohnungs-Suche in Icod de los Vinos** Suche 1-Zimmer-Wohnung mit Garten oder kleines Haus, möbliert, bis 350 Euro im Monat. Auch Haussitting möglich- Bin eine ruhige 63-jährige Rentnerin mit 6-jährigem Hund. WhatsApp 611 849 674.



**Waage und Kaffeemühle z.vk.**, Waage aus Messing und Kupfer mit Gewichten von 20mg bis 50g, leider nicht vollständig, 20 Euro und Kaffeemühle Metabo 1, 20.- Euro, WhatsApp 628 368 539 oder E-Mail: eu.reibold@gmail.com

## Radio ist digital – Willkommen bei **Radio-Europa auf DAB**

Alle Vorteile von DAB können zuhause oder im Büro, aber auch mobil genutzt werden – unterwegs im Auto, im Park oder auf dem Campingplatz. Die DAB+ Empfangsprognose gibt Auskunft darüber, welche Programme an welchen Standorten mobil oder Indoor in digitaler Qualität zu empfangen sind.

Freier Empfang und einfach zu bedienen. Das digitale Radio-Europa-DAB hat viele Vorteile. Es rauscht nie, braucht kein Internet und beendet die lästige Frequenzsuche. Entdecken Sie den Radiostandard von heute: DAB steht für Digital Audio Broadcasting und löst das alte UKW ab.

**RADIO  
EUROPA**

Die Nr. 1 auf den Kanarischen Inseln

Jetzt bei Radio-Europa auf Teneriffa... wir sind immer einen Schritt schneller... mehr für unsere Hörer... und mehr Hörer insgesamt... also hören Sie mal rein!!!

## Auflösungen

### Bilderrätsel

- auf den Teide
- Heilige Drei Könige
- Roscón
- Protea
- Playa Troya in Costa Adeje

### Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

- Reyes Magos
- Turrón
- Los Gigantes
- Auditorio de Tenerife
- Gofio
- Buenavista del Norte
- Geschenke
- Playa
- Guagua
- Nieve
- Cerveza
- Plátano
- Carnaval
- Teno
- Glühwein

### Sudoku

5	7	3	6	2	4	9	1	8
4	1	8	5	7	9	2	3	6
2	9	6	1	8	3	4	5	7
1	4	2	9	5	7	8	6	3
9	8	5	2	3	6	1	7	4
3	6	7	4	1	8	5	9	2
7	5	9	8	6	2	3	4	1
6	2	1	3	4	5	7	8	9
8	3	4	7	9	1	6	2	5

### IM40 Kreuzwort

■	■	P	O	B	■	R	S	■	U	■	O							
■	O	S	T	A	S	I	E	N	■	E	X	P	O	R	T	E	U	R
■	K	R	I	G	I	D	■	N	■	R	E	D	E	R	E	I	■	
■	R	A	E	T	E	■	Z	■	C	I	T	E	■	A	L	B	■	G
■	L	■	I	■	R	E	C	H	E	C	K	■	E	■	B	I	■	
■	K	A	K	T	E	■	A	R	E	■	H	■	A	M	T	E	■	
■	R	A	U	S	C	H	■	I	N	T	E	R	N	A	■	U	A	
■	P	E	E	R	■	H	O	L	S	T	E	R	■	D	R	I	L	L
■	H	E	■	■	■	■	■	■	■	■	K	L	E	E	■	■	■	■
■	I	N	N	■	■	■	■	■	■	■	L	N	■	■	■	■	■	■
■	O	N	E	■	■	■	■	■	■	■	E	■	■	■	■	■	■	■
■	D	■	T	■	■	■	■	■	■	■	A	G	R	O	■	■	■	■
■	R	H	O	■	■	■	■	■	■	■	I	W	O	■	■	■	■	■
■	P	A	R	T	■	■	■	■	■	■	S	T	E	T	■	■	■	■
■	■	■	A	■	■	■	■	■	■	■	I	■	B	■	■	■	■	■
■	N	F	L	■	■	■	■	■	■	■	E	M	M	A	■	■	■	■
■	B	U	R	E	■	■	■	■	■	■	O	L	■	■	■	■	■	■
■	M	I	■	F	■	■	M	■	■	B	A	■	O	■	■	■	■	■
■	E	V	E	R	G	L	A	D	E	S	■	T	A	L	O	N	■	■
■	R	O	G	E	R	■	X	■	H	E	N	R	Y	■	P	■	M	■
■	E	I	L	■	I	■	L	I	G	E	N	■	A	■	B	E	A	U
■	S	■	V	I	S	U	M	■	N	■	A	N	K	E	■	R	E	■
■	C	Y	A	N	■	Q	U	A	D	R	A	T	M	E	T	E	R	■
■	H	A	U	■	V	A	M	■	O	R	■	F	A	L	B	■	■	■

WEIHNACHTSRUMMEL

**Handwerker für alle Fälle!**  
Handwerksarbeiten aller Art für Maler- und Gipsarbeiten. Anruf genügt! M. Eisen unter Tel. 630 429 793

**Spanisch Konversationsunterricht** mit einem muttersprachlichen Lehrer im Norden der Insel (Puerto de la Cruz, etc.) und im Süden (Adeje, etc.) Rufen Sie an oder senden Sie eine Nachricht per SMS/Telegramm/Signal an 640 890 070

**Suche Videorekorder** mit Stereo, Fernbedienung, DVD-Player Pioneer oder ähnliches mit Aufnahmefunktion und Fernbedienung. Angebote von 15 bis 18 Uhr an 643 676 651.

**Junge Deutsche** bietet Assistenz und Betreuung von älteren Menschen, Kindern und Menschen mit Handicap. Gerne unterstütze ich Sie auch im Haushalt! Ich bin zuverlässig, zugewandt und gründlich. Bei Interesse können Sie mich gerne unter folgender Telefonnummer erreichen: 603 310 923

**Suchen Sie Hilfe oder Unterstützung?** Im Norden Teneriffa, Puerto de la Cruz oder Umgebung. Ich bin eine nette, ehrliche und zuverlässige Deutsche, die Arbeit in der Pflegetätigkeit oder Unterstützung im Haushalt sucht (keine Reinigungsarbeiten). Auf eine seriöse Antwort freue ich mich. Tel. 648 612 366

**Bürohilfe gesucht:** Evangelische Kirchengemeinde Teneriffa-Nord sucht ab dem 1. April 2024 eine neue Besetzung für ihr Gemeindebüro, für ca. 15 Wochenstunden. Voraussetzungen: Deutsch, Spanisch, möglichst Englisch, Vertrautheit mit gängiger Büroarbeit (Email, Word, Excel, leichte Buchhaltung, Webseite), Residente, gute Inselkenntnisse. Freude am Umgang mit Menschen und Interesse an kirchlichen Fragen. Bewerbungen bis zum 15. Februar an evgemeinde@gmail.com.

El "must" de Canarias  
**LORO PARQUE**  
ANIMAL EMBASSY



Stellenangebot  
**DIREKTIONS-SEKRETÄR\*IN**

Wir suchen für unseren Präsidenten eine/n erfahrenen Direktions-Sekretärin/Sekretär mit perfekten Spanisch-, Englisch- und Deutschkenntnissen.

Schicken Sie Ihren Lebenslauf an:  
[personal@loroparque.com](mailto:personal@loroparque.com)

**Puertofan Peter** - Netter, lockerer Typ sucht für Jan/Febr. weibliche Begleitung für gelegentliche Unternehmungen in Pto. Ich selbst, nicht mehr ganz neu - 60+ - aber durchaus vorzeigbar, möchte gerne gemeinsam mit Dir schöne Stunden auf dieser herrlichen Insel verbringen - ganz ohne Nebengedanken. Ich mag Frauen, die nicht perfekt sind! Freue ich mich auf Deinen Anruf: +49 157 71113345 oder Mail an: ostsee184@yahoo.de

**Hocheffizienter BOSCH Akku-Stielstaubsauger** abzugeben, perfekter Zustand, Athlet 25.2 V BCH6ATH25, 60 Min. Laufzeit, 3 Leistungsstufen, alle Bodenarten Beutellos-Technologie, All Floor High-Power Brush, Bosch Lithium-Ionen Technologie: langlebige, leistungsstarke Akkus. € 59 Selbstabholung. Kontakt: Vaporrillo@gmail.com oder whatsapp an 655 389 351 (Nur schriftlich, Kein Anruf)

**Übersetzer & Dolmetscher**  
SPANISCH  
DEUTSCH  
ENGLISCH  
**+34 638 468 119**

## Umzüge & Transporte aller Arten

- Von Deutschland, Österreich, Schweiz und England auf die Kanaren und zurück
- Fachkompetenz und über 20 Jahre Erfahrung
- Kontaktieren Sie uns für ein Angebot [info@mobiltrans.com](mailto:info@mobiltrans.com)

[www.mobiltrans.com](http://www.mobiltrans.com)  
0034 922 30 00 98  
0049 408 19 73 4850

## EIN UMZUG IST VERTRAUENSACHE




# EIN STARKER PARTNER FÜR GEBÄUDE- UND HAUSRATVERSICHERUNGEN



KRANKENVERSICHERUNG



GEBÄUDE- UND HAUSRATVERSICHERUNG



AUTOVERSICHERUNG



BOOTSVERSICHERUNG

**IBERIA**  
VERSICHERUNGSMAKLER

MARTENS  
PRAHL IBERIA



+34 922 971 789

Sassan Mikhtchi & Denise Latocha

info@iberiaversicherungsmakler.com

www.iberiaversicherungsmakler.com

**DKV**

**ZURICH**

**Allianz**

**HISCOX**

**Liberty  
Seguros**

# SOLARENERGIE DIE SAUBERE ZUKUNFT

Viele gute Gründe sich von den Strompreisen zu befreien

- 😊 Rasche Umsetzung mit zuverlässigen deutschen Fachleuten
- 😊 Hochwertige aufeinander abgestimmte Komponenten
- 😊 Bis zu 25 Jahre Garantien
- 😊 Nach weniger als 10 Jahren rechnet sich die Investition

**IBERIA**  
ENERGY & SOLAR

- 😊 Kostensenkende Solartechnik
- 😊 Effiziente Wärmepumpen
- 😊 Moderne Heiz- und Klimatechnik

+34 665 76 56 25  
iberia-energy.com  
info@iberia-energy.com

Sassan Mikhtchi - Iberia Group

